مُبارکه سنه لرینده اسـتانبوله کلن

بر آقشام یولده قراکلو برکوشه‌ده آنسزین بویوك مه‌لوله بوآدم، انکلیزلرك خفیه‌سی ایدی، «١٤» تعقیب وترصدایدی



— قره‌بتاك یه‌نه سنی کلدك ؟

محرری: سلامی عزت

تفسیه دوغرو بوروبوردم. ساعت‌دوقوزدی. سیغارای دودافرمك آراسنه ، باستونی صاغ قولك آلتنه صیقیشدیرمش ، دوشونوبوردم . بارکه‌ده‌کی ایلك کونلری ایدی . اسکی بر مکتب آرقداشمله برابر بیك ایش ، یکمکن صوکره‌ده اوکا ، بردها کری کلیه‌جك اولان بر بشلك پاتلوطی. ثودوغ اولاروق وبرمشدم بك اوغلك آرقه سوقاقلرندن ، غاردن‌بارك سالونه طوغری دوام ایدمن و انکلز ضابطلرله دائما استدیکی ایچون کندیسنه آرتیست لقبی طاقان بروم دلوری بابادن قاله بر تورلودوکی آلمن آلمشدی . آش دوستدن ، اوستمده‌کی البسه‌لرله باردوسوی وقایه ایده‌بیلدیکم ایچون نه آلله شکر ایدیوردم . تفسیه‌ده ، ترامواینك توقف محلنك اوبر یانده شیمدی برخرابه حالنده دوران باردن ، طاغی بر آهنك عکس ایدیوردی

بوروبمه‌مه برطرفله فاصله ویردم :

— حیات نه‌یوش ، نه معناسز شی ! دیمه دوشونمه . بوساعتده ، شو قاله‌یرمك اوستنده نه‌ایمش وار . نه‌دن ماصه‌مك باشنده دکلم ، نه‌دن یارم قالان رومانی تمامله‌مایورم .

« بن ، حکایه و رومان محرری سامی عزیز ، مشهور و بویله آدامم . . . » تملکنده طاغین براسم ، سویلن برامضام وار ، هرموسم باشنده ، رومانلرمك فورصه‌سی یرا کمك پنجر یاسه‌صاین آلان طلبعلرم ، بوتی اعتراف ایدیبورلر . بردنه کیمکنی ، ایلکلرینه قادار کیمه‌ی جنسی برقاری کبی ، شمرك قابلی کیمیوریور ، استاد بر امضی صیغه‌ی متحصصك ، برکور کوزی تداوی ایجه‌ی کبی ، سودالیرك روحی تداوی ایدیبورمش ! بن سوءن بعضی قادینلر وار . اختیار ، بوتای دادم‌ده ، بکا عادتا یرستیش ایدر . بورچ یوق ، خسته دکلم . یعنی مسعود اولق ایچون یارادلمش مخلوق . صوك رومانمك ایکنجی طبعی بوکون انتشار ایتدیکی حالده ، بو کیجه شو قراکلی قاله‌یرمك اوستنده ، مقصدسز سرسری دولاشیورم .

آدام نسزده ! . . قالیوب أوغه کیده‌یم . کیجه باریاری سوقاقلرده دولاشمالر بدلادر . شو باردده بوغوتی یرندن باشقه برشی دکلدر !.. هایدی أوه . »



بو آثاره یرلسك کرکی

أو یومیوش کی دوریبوردی .

— عجب دکلی یو ؟..

— سوس ، دقت ایت اوبر طرفده‌کی پنجره آیدینلق. کیدوب باقالم .

بورودك ، پنجره‌یه‌قالقدی . پارمقلرمله اوجنه باصدی، باقدی . شایان حیرت برمنظره کوردك .

— ١ —

یرلسن اکلنیور

یو ، یویوك ، کنیش بر صالونك پنجره‌سی ایدی . اشیار و دوارلرك یوزیچه صیرالانمشدی . اورته یره قالین بر حالی یایلمشدی . طاوانلرن بر آویزه صارقیوردی . آویزه‌نك آلتنده بر اسکمله واردی اسکمله‌نك اوستنده بر آدام اوطوریوردی .

یو آدام یرلسندی . یرلسك یاشنده ، آیاقده باشقه بر آدام دوریبور ، و متمادیاً یرلسك صوراتی مُوقاتلایوب صایبوردی : ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦ الخ .. فیصه أنکلی ، « للی البسه‌سن ، کوبکنه قادار ده‌قوله کوزل بر قادین‌ده ، صانکه یرلسی تسلی ایتمك ایسته‌یورمش کبی ، کولوسه‌یه‌رك ، کوز سوزمك دولاشیوردی . تحری مأموری ایله بن ، آیلق آلچق باشلشدی .

— بوده نه‌دیمك ؟

— آکلایه‌مادم ؟

— یونلر دلی غالبا ؟

— عجبا ؟

— یرلسی توقاتلایان بو حریفده کم ؟

— طاجیاوروم .

— باق ، هله باق ...

آیاقده دوران آدام ، یرلسه بر امر ویردی . یرلس آیاغه قالقدی . قادین اسکمله‌یی چکدی . یرلس یوکه اوطوردی، خالیلق اوسته دوشدی و . . . درحال دوغرولوب قالقدی . قادین تکرار اسکمله‌یی بقالشدیردی . یرلس اوطوروركن، بردن بره یه چکدی . یرلس بالطبع یه خالیلك اوستنه بوولاندی . بو حال بر قاچ دقیقه دوام ایتدی . دەقوله « للی البسه‌لی قادین ، دوغرلدقدن نیسی هیچ اکسیك ایله‌بور ومتمادیاً ، یرلسك آلتندن اسکمله‌یی چکیوردی .

تحری مأمورله نیعظمدن عینی شی کچدی . أوه کیمدر بو لامی ایدی؟ بعدا یرلس ایکی دلیلك آراسنه‌ی دوشدی؟ عجبا حیاتی تهلکه‌ده دکلیدی ؟

فقط یرلسك حالی ایکیمزی‌ده تسکین ایتدی . یرلس، صوك بر دفعه دها یره دوشدکدن صوکره قالقدی . آیاقده‌کی آدامك آلنی سیقدی ، ده‌قوله‌لی قادینك آلی حرکته کیدی و مساعده ایسته‌دی . یرلسك پنجه‌سی آکادق و قوشارق یاغمه‌یی چکدك ، قاله‌یرمك اوسته کلدك .

أرمنی آرقداشم حیرت اغشدی :

— باشمدن چوق شی کچدی ، چوق شی کوردم . بویله‌سنه تصادف ایتمه‌مشدم .

— بو بللمکه یکی اصول پرتاویدر ؟

— بو تداوی فلان دکل ، حفه‌یازلق یو !

— آما بایدك آدام تعقیبنك کیفی اولورهیچ ! طلبی کم سن یکیدك .

— اوت ، دها ایکی کون اولدی ... اینش آراپوردم . یرلی بولدم . نه‌یاپام ؟

— ه‌ه ، پك‌ده فنا دکلدر ... تورکسك ؟

— اوت .

— یو دها ایی . انکلیزلرك یانمده چالیشانلرك استعدالری آچیقدر . بن سنه‌لرجه بزم پولیسده خدمت ایتش ایسه‌م ، خیر کورمه‌مشم . آما باقالم بونده ... هدی ، بورو براز ، ١٤ صیوشیاسین انکلیزلره خفیه‌لك ایده‌ن یو ارمنیدك یانمده آدملرینی سیقلاشدیرمدم . آرتق نه آرقداشمه وردیکم بش لیرایه ، نه‌ده قالیدردیم فوردوغه آچیوردم . هله یارم قالان رومانم ویرکلیوردی. اصل رومانی ، جانلی بر سرگذشتی ایشته بالدات باشمدن کچیردم . بووقعه‌لك قهرمانلرینی تخیل دکلدی. نحری مأموری آکلاتیوردی :

— ١٤ ی تام سکز کوندر تعقیب ایدیبورم. استانبوله آیاق باصدیغی کوندن بریدر پیشنده‌م . یرلندر ، نه‌قارن آغریسیدر ! . . اویله توحاف خویلری وارکم ! هله بر سر آرو کبی دکل ! کچن پازار ، پاپ‌یالکز نقسیمده‌کی آت جانبازینه کیتدی. یرلوجه‌یه کیروب اوطوردی . بازارارتسی کوتی پارتیزیاناده قوقتیل ایچیوردی . آقشام اوستی، اوقوالرینك آلتنه برر سیغون صوقیشدرمش، اوینه اوحالده عودت ایتدی . براز دوردقدن صوکره چیقدی . حمامه کیتدی . صالی کونی بوکارشه‌دن برنجیرله ، آنلاطی ایچون اپ آلتی . دلیدر نه‌در ؟.. هرنه ایسه‌سه، نم اوستمه ایلازم دکل... بن راپورینی یازوب ویرجوم .

آرمنی صوصدی . صوکره قاشلرینی چاته‌رق دیدی که :

— یه نره‌لره کیدیبور ؟

الی متره اوته‌ده ، ١٤ ك کولکه‌سی غائب اولدی . تشویقیه کلشدك . یرلس سولده‌کی صوقاغه قلردن برینه صاپیشدی . خفیه تکرار دیدی که :

— عجله ایدهم ... یولمه یقیشه‌مه‌یرها !

براز دها خیزلاشدی، صوله صاپدی . بردن‌بره آرقاداشم میرلهلدی :

— باق ، ایو باچه اچده‌کی أوه کیریبور . یوساعتده یو آوده نه‌ایش وار ؟

یو أو ، پارمقلری سارماشیقلی پرپانچه اچیندە برقوناق یاورویسی ایدی .

— صرالله صوردم :

— شیمدی نه‌یاپاجغز ؟

— شو قالیرمه اوطوروب بکله‌یه‌جکز . قاپودن‌ده کوزلرینی آیرمیاجغز . . . حریفده جیوا کبی، آله آووجه صیغیاور . یو آدام کوملک برنده برخاط ایله‌یه‌جك بکزه‌یور .

قالیرمك برکناریه یوه‌مه‌لیم . آرقداشمه بر سیغاره اکرام ایتدم . آلدی ، یاقدی ، نلاندیردی . دیرن بر « آه ! » ایتدی واوزدن صکره قوبوشیادی .

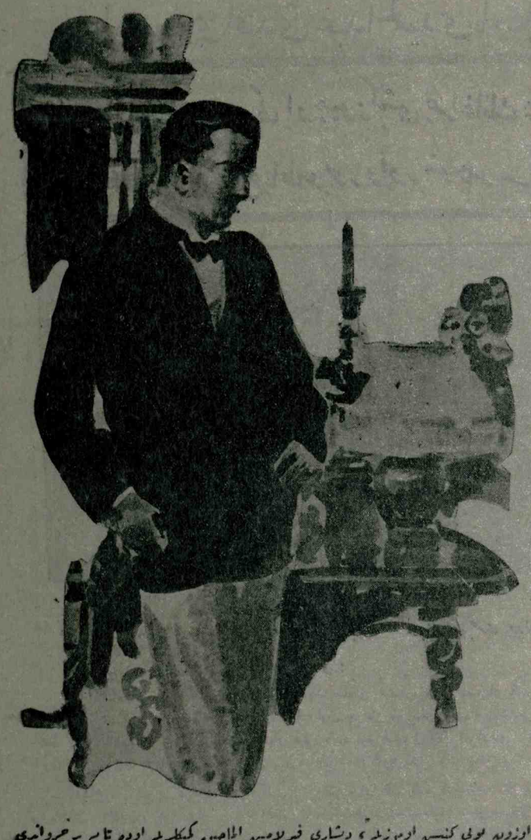
اوزون برمدت بویله سس‌سز دوردق . بن صیقیلمغه باشلامشدم . صرالله‌ده چالدیرمدم . ساعت یانمده یاقدم . اون بچق اولمشدی . دیدم که :

— کیمکدی !

— اوت ، شوکا کیدوب یاقیندن باقه‌لمی ؟

— باقالم با .

قالقدی . دمیر پارمغلق قاپوی ایتدك . آچیلدی. یانچه‌یه کیردك آلت قات پنجره قراکلدی .



اوزوده یولی کنیسه اومرزیله ، دیشاری فیرلامه‌سه الماچیه کیکلیه‌یه اوده تام یه‌خروانده‌ی

بر خروات پرنسسلنك ماجرالری

شایقه‌لی برآدم فیرلادی ، اسرار انکیز بر طورله یانمه صوقولدی جکدك !... بو «١٤» کیم اولیوردی عجبا ؟.. برابرجه بوروودك ..

— هرنه‌ایسه ، دقت ایت ١٤ کیدیبور . آرقه‌سندن یوله قوبولدق . عثمان بکدن جاده‌یه چیقدق. پرنسی ترمینوسه یاقین بر یرده‌کی أوینه کیردی .

انکلیز خفیه‌سی دیدی که :

بوکیجه طالعمز وار . ایرکن أوینه کیردی . یارین صباح دوقوزده بوراده بولوشوروز . قره‌چیان اون بش کون یو ایشه باقامیاجق . هر حالده بوندن صکره سن باقارسك . ها صاحی سنك سمك نه‌در ؟

بالطبع اسمی دوغرو سویلمه‌مك ایسته‌مه‌دم .

— محمد علی ، دیدم . یا سنك ؟

— آرتین ، بالطه‌ژاریان . . . نه ، آرتق کیمه‌ك خیر اولسون .

آرتین بالطه‌ژاریان کیندی . بن یو ١٤ ك کیم اولدیغنی مرافه باشلادم و مراقبی حل ایلمکه قرار ویردم . الیته پرنسی بکله‌ین‌ری واردی.

قاچمجدن اوکره‌نه‌یلیردم. باغچه‌یه کیردم. قاپویی هنوز باغه‌مشدی . بنی مراقبدن فورتاردی.

تعقیب ایتدیکمز ذات، خروانیا پرنسی حشمتلو هکتور جانبلری ایمش ! خانطه‌ی بولادم. فی الواقع منارکه‌نك ایلك کونی ، استانبوله پرنسك کلدیکنی غزتەلر یازمشلردی حتی ژونال‌دوریان پرنس حقنده متنم معلومات ویرمشدی. خروانیا پرنسلکی، صربستانله متقددی ویلغارلرله جانبیاراله حرب ایتمکده‌دی. خروانیا قرالی اوچنجی پول، ظفردن اول تولشدی . ولی‌عهدی آلتی آیلق کوچوك (پاتادول) دی. باباسنك یخته جیغان یرآلتی آیلق قرالە، مجلس عالی برومی تعیین ایتمشدی. بووصی استانبوله‌کی انکلیز پولیسنك ١٤ نومرولوسنده مفیدوتعقیب ایدیلمه‌سی لازم کلن پرنس هکتوردی .

أورمکلی‌لی طوتمش یوروركن ، خروانیایه دائر یوتون معلوماتی متفکرمده جانلاندیردم . مجلس عالی رئیسی ، هکتورك وصیلکنی قبول ایتدیرمك ایچون خیلی متکلانه دوچار اولمشدی . صلحك امضاسندن صوکره خروانیانك مرکزی اولان « بریفول » ده درحال جمهوریت اعلان ایدلمش ، فرالیچه صوق ایله ولی‌عهد پاتادول فرار ایتمشلردی. بیله‌کلرم یو . قادردی . یونلری ده تصادفاً اوقوشدم .

اوطه‌مه کیردم ، ماصه‌مك باشنه کچدم . اوزون مدت دوشوندم . دوغروسی مکمل بر سرگذشته آتیلمشدم . نجوه‌دن کوردیکم شیلره بر معنا ویرمك چالیشدم . او زورلولان طوقاتلر نه ایدی ؟ اسکمله‌یی نه دیه پرنسك آلتندن چکیورلردی؟.. بوندن صوکره کوزلرمك اوکنه ده‌قوله کوزلی قادین کلدی ... بو قادین کوزلرندن براز فضله ایدی . چوق کوزل ، غایت کوزلدی .

بوقادینك پرنسمن هکتورله مناسبتی نه‌ایدی؟ بوقادین‌ده خروانلی‌ایدی؟ یوقسه رومانیادن کلن برار دانوزینی‌ایدی؟

یردن بره قالندم . تلفونی آچدم. تلفونه‌ده اوطوران و اسمنی بیلمه‌دیکم برخانم افندینك نومروسی بولمامك قابل اولوب اولمادیغنی صوردم. اوزون بر مدت بکله‌دم . نهایت فیرك اینجه سسی جواب ویردی :

— تشویقیه‌ده یالکز بیضا خانم افندی وار .

مصرلی پره‌نسس ، تومبوسی چیفت صفر ، صفر . وبره‌یمی؟

— خایر مادمازل ، تفکر ایده‌دم .

تلفونی قاپادم ، برمه‌اوطوردم. نه‌معنا ویره‌جکمی شاشیرمشدم. ایشك ایچندن چیقه‌مایوردم ، هرحالده نه‌یاپوب یاپوب ، یارین بو ایشك ایچ یوزینی اوکره‌نه‌لی ایدم .

ایرتسی کونی ، معنادم خلافنده ایرکندن قالقدم. اختیار دادم تراندیل شاشدی . « خسته‌میسك؟» دیه صوردی . مراقبی ازاله ایتدم . صوکره چیقدم شیشلی‌یه کیتدم . آرتین افندی میدانده بوفدی . بکلدم . کله‌دی . نهایت قرار ویردم. کندی کندمه ایشمی کوره‌جکدم . اوکا احتیاج بوقدی .

تشویقیه‌لك یولی طوتدم . یوردوم . صوله صاپدم . پره‌نسك أوینك اوکنه کلدم . ساعت چوق ایرکندی . قالیرمك برکوشه‌سنده بکلمکه باشلادم .

ساعت اون برده قابونك اوکنده براوطوموبیل دوردی . ایمجدن، دون کیجه پره‌نسی طوقاتلایان آدام ایندی . شوفورك باشنده دوران یونوك بر یاکق آلدی . باغچه‌یه کیردی .

بونرصتی فاچیرمیاجقدم. همان‌شوفوره صوقولدم. آله ایکی پمخلق برکاغد صیقیشدیردقدن صوکره صوردم :

— بومشتریی‌ی نره‌دن آلدك ؟

— تقسیمدن آت جانبازخانه‌سنده .

— اوپا کنده نه‌واردی :

— بیلمم افندم . یالکز مشتریم : « دقت ایت، قیولاجی‌شیدر» دیدی. آما روجمه‌سویله‌دی. چوق برشی اوکره‌نه‌مه‌مشم. او آدام ایچرده ایکن بن کیتمم دوغرو دکلدی. برکت ویرسین براز صوکره چیقدی . آرقه‌سندن بن باغچه‌یه کیردم . قاپویی چالدم . خدمتچی‌یه پره‌نسس حضرتلرینی کورمك ایسته‌دیکمی سویله‌دم . قبول ایتمدی .

— پره‌نسس حضرتلری براز راحتسزدر .

— سز سویله‌یکز . اوطوموبیله برشی بولدم. چوق مهمدر. مطلقا کندیسنی کورمه‌لیم.

— بکی افندم .

خدمتچی کیتدی . براز صوکره کلدی . بنی صالونه آلدی .

— پره‌نسس حضرتلری شیمدی کلەجك افندم.

صالونه کیرنجه قاقای قاشیمغه باشلادم . اوطوموبیلده نه یوش اولابیلیردم ؟ هیچ ! . دیشاردە برآیاق سسی دویدم . پره‌نسس کلبوردی . جیپلری آزاشدیرمغه باشلادم . آرقه جیبنده بر قوطو اوکسوروك پاستیلی بولدم . پره‌نسه یوقوطوی کوستره‌مکدن باشقه چاره یوقدی، پواشاده پره‌نسس کیردی ، قالقدم . هیچبان ایچنده ایدم . براره قادار آکلدم :

— پره‌نسس حضرتلری شوقوطویی بولدم ، بالذات اعاده‌ایتمك مقصدیله ذات عصتیناهیلرکزی راحتسز ایتدم .

— تشکر ایدرم بك افندی ... کیمکمشرف اولیورم ؟

— بوشرف بنده کزه عائد اولدم... بنده کز سامی عزیز ...

— سامی عزیز ؟.. محرر ؟

— اوت نام افندی .

— نه غریب تصادف صوك رومانکزی بوکون جلدلمکه ویرمشدم ...

— بختیارم نام افندی . اثرلری اوقویور ، آغابیوب جلدلنك لطفنده بولونیورمسکز !

— پره‌نسس حضرتلرله اورون‌اوزون ادیاتدن بحث ایتمکه باشلادق . پره‌نسس بیضا ، بالکز تورکچه وفرانسزجه دکل ، آلمانجه ، ایتالیانجه ، انکلیزجه وخروانجه‌ده بیلیور .

حیاتی حقنده شوه‌ملومانی ویردی :

— بدرم مصرلیدر . والده‌م خروانلدر . بن قیشین ویرینول‌ده‌ده قرق‌ستون‌سرایننده‌اوطوروروم. ایلك بهاردە استانبوله کلیرم . کاتم « ایدندل » ایله ، ماینومز « زولو » یانمدن هیچ آیرلمازلر . اونلردن آیرلیامم .

مسافر آرتیوردی . پره‌نسس دوام ایتدی:

— طولم . طولم چونکه ١٩١٣ ده قوچه‌می قتل ایتدم . بوکون آرتق مسعودم .

کوزلرم دمت آچیلدی :

— یا!.. دیدم، دیمك زوجیکزی تولده‌وردیکی؟

— اوت . چوق جانمی صیقیوردی . معمافیه بوعنی یکه‌لم. شایان اهمیت دکل. سمب زیارتکره کلمك بولدیغکز قوطویی ویرمیسکز ؟

— بوبورمکز افندم .

قوطویی اوزاتدم . پره‌نسس یاقدی ، بوزینی قیرشدیردی :

— اوقادار مهم دکلش ! دیدی ، معهذا نشکر ایده‌رم .

بواشاده پره‌نسك کوزلری فراوانده‌کی ایکنجه‌یه ایلشدی . اویله دقتله باقیوردی که، حیرت ایتدم. بوایکنجه‌نك طاشی ، فی‌الواقع مجائب پر طاشدی، غاردەن باردەکی آرتیستلردن برینك بوزوکدنن آلوب‌قراوات ایتکه‌سی یاپشدم . بیاض بر طاشدی، اوستنده‌فیارتمه صورتیله مینیاتور برباش رسم ایدیلمشدی.

پره‌نسس بکا دوغرو أکیلدی ، کوزل الوله ایکنجه‌یی آلمی رنکی صاپ صاری اولمشدی .

— نیچره‌یه‌رك جاغیردی :

— آغافا !..

— ٢ —

یرلسس و یرلس

... خروانجه‌نك تك کلمه‌سنه بیله آشنا دکلدم. کوزلرمی دورت آچه‌رق تکرار ایتدم :

— آغافا ؟

پره‌نسك هیجان یاواش یاواش ساکنله‌شیوردی . نهایت ایضاح ایتدی :

— آغافا، خروانجه‌ده : « والمی فوق‌العاده شاشدم ! » دیمکدر .

— ماشاالله چوق زنکین برلسان !

— شیمدی لسان بحثی برطرفه براقالم . سز سویله‌یکز بافه‌یو ، یوقراوات ایکنه‌سنی نره‌دن بولدیکز ؟ بوطاشك اوستنده بزم آبدی دوشونانغز بیکباشی « غرافت » ك چهره‌سی رسم ایدیلش . صوصدم، باشمی اوکه ایکدم. بوطاشی ویرمن یار آرتیستله ایچمدن دها ایتدم ، اوتی خیرله یاد ایتدم . بواوستانده ، موجودیتندن بیله خبردار اولمادیغم بیکباشی « غرافت » ك رسمی بولنان طاشی بکا هدیه ایتدیکی ایچون ابی ایتشدی .

پره‌نسس تکرار صوردی :

— جواب ویرمه‌یه‌جکم .

دیدم که :

— واللهی پره‌نسس حضرتلری ، مع‌الاسف جواب ویرمه‌یه‌جکم ، چونکه بوسیردر .

پره‌نسس باشنی اوکنه ایکدی . براز جانی صیقیلدی وبرازده حیرت ایتدی :

— آکلاورم که ، دیدی ، خروانیا حقنده ، اوراده‌اولوب یتنلره‌دائر، هیچ برمعلومات‌کزیوق.

بواشاده قابونك ذیلی چالیندی. براز صوکره‌ده اوطه‌یه اوزون بویلی ، چکیك کوزلی ، آلماچق کیکلری دیشاری فیرلاق ، ساز بکزلی بر آدام کیردی . بویاشلی برخروانلدی . حرمتله پره‌نسك اوکنده ایکیلدی :

— فابوجك ؟

(مابعدی یدنجی صحیفه‌نك ایکنجی ستونده‌در)

عبدالحمید صوردی :
— مجروح یوقمی ؟
— اون یدی کشی شوکتلوم .
— بونلر ایچه محافظه‌یه آلنوب استنطاق ایدیلسونلر .

★★★

حسن پاشا علی سعاوی افندینك چراغان سراینده مقتول دوشدیکنی سویله‌مشدی . حقیقتده بدبخت اختلالجی ، مراد خامسی سرایدن چیقارمایه چالیشیرکن مجروح دوشمشدی . یاره‌لی اوله‌رق بشکطاش محافظلغنه قدر قالدیرملرده سوروندیرلدی . محافظلق دائره‌سنده حسن پاشانك آمانسز صوپالری آلتنده ایکله‌یه‌رك روحی تسلیم ایتدی .

اختلال اثناسنده غلطه ویك اوغلی سمتلری بربرینه کیرمشدی : روسلر کلیور . محاربه باشلادی ! دییه فریاد ایدن چولوق و چوجوق ازدحامدن بایلیوب سوقاقلرده أزیلمشلردی . استانبول طرفنده‌کی قپالی چارشی اصنافی بیله دکانلرینی قاپامشلردی . عبدالحمیدنه‌ده اولسه ، بیوك بر مخاطره آتلاتمشدی . برایکی ساعتلق أولوم اندیشه‌لری کچیردکدن صوکره کنیشیجه برنفس آلمغه موفق اولدی ...

عبدالحمیدك وسوسه‌سی صوك درجه‌یی بولمشدی . مجنون وبرشیدن خبری اولمایان سلطان مرادی ، (مالطه) کوشکنه قپانه‌رق حبس ایتدیردی . بر طرفدن‌ده او کیجه ایچنده دیوان حرب فلبه‌لی احمد پاشا ورفقاسی علیهنه قرارینی ویرمشدی . احمد پاشا مؤبد قلعه‌بندلکه محکوم اولدی .

داماد محمود پاشا پادشاهك کوزینه کیرمشدی . او ، حادثه‌یی وقوعندن بر کون اول استدلال ایدوب کمال صداقتندن خنکاره عرض ایله‌مشدی . باش وکیل صادق پاشا ایله ، بحریه ناظری ابراهیم وسرعسکر عزت پاشالر مشکل موقعده قالمشدی . حادثه‌یه یتیشمه‌ملری ، عبدالحمیدك سوء تفسیرینه میدان ویرمشدی . باش وکیل صادق پاشا ، پادشاهك اوهامنی بیلدیکی ایچون موقعنی محافظه اندیشه‌سنه دوشمش ، حادثه‌نك ختامندن برآز صوکره دوغریجه بیلدیزه قوشمشدی . عبدالحمید صادق پاشایی حضورینه قبول ایتمه‌مشدی . صادق پاشا وکلا انتظار اوداسنده یاننده کیلره :

— سلطان مرادك ایجابنه باقلمق زمانی چوقدن کلوب کچمشدر . دییور ، مجلسده حاضر بولنانلرك سویله‌دکلرینی پادشاهه یتیشدیره‌جکلرینی بیلدیکی ایچون ریاکارلقله خلوص چاقمق ایستیوردی . صادق پاشا ، مراد خامسك کیزلیجه أولدیرلمه‌سنی ایما ایدییوردی . سرایدن قوناغنه دوندیکی زمان سلطان مراد حقنده سویله‌دکلرینی صیجاغنی صیجاغنه عبدالحمیده یتیشدیرمشلر :

— پادشاهم ، صادق پاشا فسادجی برآدامدر . معاذاة الله فرصت کچمه‌سك . » دیمشلردی . سعاوی وقعه‌سی اوزرینه اعصابی بیوتون بوزولان عبدالحمید باش وکیل صادق پاشادن ایدن ایی‌یه شبهه ایتمکه باشلامشدی . ندیم ومقربلرینك سویله‌دکلری چوق دوغرو ایدی : سلطان مرادك قتلی توصیه ایدن باش وکیلك الله فرصت کچه‌جك اولورسه ، بو توصیه‌سنی عبدالحمید علیهنه قوللانمیه‌جغی نه‌دن معلومدی ؟

صوکره ، بحریه ناظری ابراهیم پاشا پك اعلا دوتانمایی تحریك ایدرك وقتیله چراغان سراینی قوشادا بیلیردی . دیمك که ، حادثه اثناسنده یرندن قیملدامامسنك سببی ، اختلالجیلرك موفقیتنی امیدایتمش اولماسندندی . سرعسکر عزت پاشاده عینی شکلده حرکت ایتمشدی . عبدالحمید ، آرتق بو وکلایه قطعیاً امنیت ایده‌مزدی . نصل که برآن اول ، احمد رفیق پاشادن‌ده بویله برشبهه اوزرینه یوزچه ویرمشدی :

— بکا باش کاتب بکی چاغرك » دیدی . باش کاتبه یازدیردیغی بر فرمان ایله ، اولا ، بحریه ناظری ابراهیم پاشایی عزل ایتدی . او ، مابین مشیری انکلیز سعید پاشایه بردنبره دوقونامامشدی . علی سعاوی ایله مناسبتی اولدیغی محقق اولان انکلیز سعید پاشانك احوالنی تمام بر هفته تجسس ایتدیردی . سکز کون کون صوکره ، یعنی جماذی الاولك یکرمی بشنجی کونی‌ده باش وکیل صادق پاشا ایله برلکده مابین مشیرینی تبدیل ایتدی . صادق پاشانك یرینه باش وکالته رشدی پاشایی ، مابین مشیرلکنه‌ده پلونه قهرمانی غازی عثمان پاشایی کتیردی .

سرعسکر عزت پاشا اوچ درت کون اول ، عزل ایدیلوب ، بوایشلرده حسن خدمتی مشهور اولان داماد محمود پاشا سرعسکرلکه کتیریلمشدی . عبدالحمید ، ایشته بوصورتله ، ایکنجی دفعه اوله‌رق موقتاً حربیه‌ورلر تهلکه‌سندن قورتیلمش اولیوردی .

— یتدی —

برخروات پرنسنك خارق العاده ماجرالری

— بشنجی صحیفه‌دن مابعد —

پره‌نسس برثانیه مساعده ایسته‌دی ، قالقدی وآدامه جواب ویردی :

— یاماخوس !

صالونده یالکز قالدم . ممنوندم . سوینیوردم . برحس قبل الوقوعله ، چوق هیجانلی واسرارانکیز برماجرایه آتیلدیغمی آکلایوردم . صوکره شونی‌ده اعتراف ایده‌یم که ، بر مصرلی ایله بر صربلینك صلبندن دنیایه کلن بو پره‌نسس جنابلری فوق العاده خوشمه کیدییوردی . اویله قادینلر واردرکه ، روحلری براوچوروم ، باقیشلری اسرارلی برایشیقدر . ایشته پره‌نسس بیضاده بوقادینلردن بر دانه‌سی ایدی . اکر عقلمدن کچن شیئه موفق اولورسام ، دنیانك مسعود انسانلرندن عد ایدیله‌بیله‌جکدم . عقلمدن کچن شیئك نه اولدیغنی آکلادیکز طبعی ... چونکه بنم یرمده سزده اولسه ایدیکز ، سزك‌ده عقلکزدن عینی شی کچه‌جکدی ، آدم اوغلی دکلمی‌یز ؟

قاپونك ذیلی بردن بره تکرار چالینجه ئوریردم . قاپو آچیلدی . ساز بکزلی خروات اوطه‌یه کیردی وتا کوزلرمك ایچنه باقه‌رق :

— یاقول ! دیدی .

یاقول ؟ .. بو کفری ایدی ، التفاتمی ؟ بن آلدیریش ایتمه‌ینجه ، طاتلی ، مونس بر سس ، پره‌نسسك سسی دوبولدی :

— قالقیکز !

قالقدم . بو اثناده خروات ایکی‌یه بوکولدی . عینی زمانده‌ده صالونه بری کیردی . بوکیره‌ن ذات پره‌نس « هکتور » دی .

اونی بودرجه یاقیندن هیچ کورمه‌مشدم . اوزون بویی ، کنیش اوموزلری دیشاری فیرلاق ، الماجق کیکلریله ، اوده تام برخرواتدی .

بن‌ده اکیلدم . پره‌نسس او برخرواتی بر اشارتی ایله اوطه‌دن چیقاردی . صوکره بنی تقدیم ایتدی :

— پرنس حضرتلری ، مساعده بویوریرسه‌کز سزه سامی عزیز بکی تقدیم ایده‌یم .

برایکنجی سفر دها بالقلامه اکیلدم . تحصیلنی غلطه سرایده یاتمش اولان پره‌نس مکمل تورکجه بیلیوردی . ألمی صیقدی :

— صفا کلدیکز ، ناصلسکز ؟ دیدی .

— تشکر ایده‌رم پره‌نسس جنابلری ... الکری صیقمقله مباهی و ...

— یوو ... آرامزده تکلیف وتکلفه حاجت یوق . بن مراسم قاعده‌لرینی « بریغول » ده براقدم .. هرنه ایسه ، پره‌نس بکا هرشیئ سویله‌دی ، شوطاشه بن‌ده دقتله باقه‌یم برکره .

بنی پنجره‌نك اوکنه سوروکله‌دی . کوزلرینی درت آچه‌رق قراوات ایکنه‌می معاینه ایتدی ، صوکره :

(مابعدینه کله‌جك نسخه‌مزده دوام ایدیله‌جکدر)



— یاهو صوغوق باصدیردی . داهایز بر درلو اودون کمور آلامادق ..

— بن اونك قولاینی بولدم عزیزم . بزم خانم کیجه یاریسنه قادار قومشولرده دولاشیور بن‌ده قهوه‌ده اوطوریورم .

اون اوچنجی بیلمجه : اسرارانکیز ضرب

۲ لیرایی ینه ایکی لیرایه ضرب ایدرسه‌ك ٤ لیرا ایدر . طبعی ایکی کره ایکی درت ایدر حقیقتی هرکسك معلومی ... فقط معرفت او دکلدر ! اصل معرفت شودر :

۱ — ایکی لیرایی ایکی لیرا ایله اویله برصورتده ضرب ایده‌جکسکزکه حاصل ضرب ٤٠ لیرایه بالغ اولسون .

۲ — ینه ایکی لیرایی ایکی لیرا ایله باشقه بر طرزده ضرب ایده‌جکسکزکه حاصل ضرب ١٦ لیرا اولسون .

ناصل ؟ بو ایکی ، اسرارلی ضرب عملیه‌سنی پایه بیلیرمیسکز ؟

۱۸ کانون ثانی‌یه قادار جواب ویریکز

اون اوچنجی بیلمجه‌نك جوابلری ۱۸ کانون ثانی‌یه قادار اداره‌خانه‌مزه کوندریلمه‌لیدر . بو تاریخدن صوکره کله‌جك جوابلر قرعه‌یه ادخال ایدیله‌یه‌جکدر .

ظرفلرك اوزری شویله یازیلمالیدر : (جغال اوغلی جمهوریت مطبعه‌سنده « هفته‌ده بر کون » مجموعه‌سی مسابقه مأمورلغنه) ویاخود دوغریدن دوغری‌یه (استانبول پوسته‌خانه‌سنده . نومرولو قوطویه مسابقه مأمورلغنه) دییه‌ده یازیلابیلیر . آیریجه اداره‌خانه‌مز مدخلنده‌ده بر مکتوب قوطوسی آصلمشدر . اورادن کچه‌جك استانبول قارئلریمز مکتوبلرینی قوطویه آتابیلیر .

مکافاتلریمزده تنوع واردر

دوغری حل ایدنلر آره‌سنده قرعه چکیله‌جکدر :

برنجی‌یه — نقداً بش لیرا مکافات

ایکنجی‌یه — ایکی بوچوق لیرا مکافات

اوچنجی‌یه — « هفته‌ده بر کون » ك برسنه‌لك آبونه‌سی

دردنجی‌یه — برآی مدتله (جمهوریت) آبونه‌سی

بشنجی ، آلتنجی ویدنجی‌یه — « هفته‌ده بر کون » ك ظریف روزه‌تلرندن بر دانه .

سکزنجی‌یه — آلتی آیلق « هفته‌ده بر کون » آبونه‌سی .

طقوزنجی واونونجی‌یه — نقداً بر لیرا مکافات .

اون برنجیدن اون بشنجی‌یه قدر — بر کتاب اون آلتنجیدن یکرمنجی‌یه قدر بشردانه « هفته‌ده بر کون » قارت پوستالی .

یکرمی برنجیدن اوتوزنجی‌یه قدر بر دانه « هفته‌ده بر کون » تقویمی .

هدیه ایدیله‌جکدر . اوتوز برنجیدن اللنجی‌یه قدر قرعه چیقانلرك‌ده اسملری درج ایدیله‌جکدر .

سکزنجی مسابقه‌مزده قرعه نتیجه‌سنده قازانانلر

سکزنجی بیلمجه‌نك حل ایدیلمش شکلی

بو بیلمجه‌یه چوق متنوع جوابلر کلمشدر . فقط بومیانده سوت ایله صوبك وکذلك شراب وسرکه ایله صوبك قابل جمع اولدیغنه دائر ورود ایده‌ن جوابلر اکثرینی تشکیل ایتمکده‌در . مع‌مافیه بو بیلمجه‌مز بر منطق اویونی اولدیغی ایچون قرعه‌یی کرك بونلر وکرك عقله یقین کلن دیکر صورت حللر میانندن چکدك . بوندن غایه‌مزده صرف قارئلریمزك حقوقنی ضیاعه اوغراتمامقدر .

مسابقه نتیجه‌سنده قازانانلر

برنجی — یاووز حرب قراووزی اشارتجی کدکلی ضابطانندن عمر نوری بك [بش لیرا مکافات]

ایکنجی — خالیجی اوغلی عسکری لیسه‌سی یدنجی صنف طلبه‌سندن ۷۳۳ نومرولی ثریا بك [ایکی بچق لیرا مکافات]

اوچنجی — ازمیر قارشی یاقا آنقره مکتبی بشنجی صنف طلبه‌سندن ۲٦٤ احمد فؤاد بك [هفته‌ده بر کونك برسنه‌لك آبونه‌سی]

دردنجی — بك اوغلی پوسته‌خانه‌سی کیشه مأمورلرندن حسین باقی بك [برآی مدتله جمهوریت آبونه‌سی]

بشنجی ، آلتنجی ، یدنجی — استانبول قیزعملی حیات مکتبندن مرحوم حلمی بکك کریمه‌سی صائمه حلمی خانم ، کلنبوی اورتا مکتبی طلبه‌سندن ۷٦ یوسف رجب بك ، چناق قلعه اورتا مکتب یدنجی صنف طلبه‌لرندن ۳٦ ناجی بك [هفته‌ده بر کونك ظریف روزه‌تلرندن بر دانه]

سکزنجی — آنقره قاداسترو مکتبی حقوق شعبه‌سندن عبدالهادی بك [هفته‌ده بر کونك آلتی آیلق آبونه‌سی]

طقوزنجی واونجی — طوپخانه‌ده الیاس چلبی محله‌سنده ۲۷ نومرولو أوده فضیلت رضا خانم دارالشفقه‌دن ۱۳۵ محمد خیری بك [نقداً بر لیرا مکافات]

اون برنجی واون ایکنجی — موده نوتردام دوسیون مکتبندن بریزاد خانم ، فنار بولندن ع . ن خانم . [ملی صحنه تمثیللرینه مخصوص مجانی بر قولتوق بیلتی]

۱۳ — اسکدارده احمدیه یوقوشنده نوری بك ، ۱٤ — بشکطاشده عباس آغا محله‌سندن علی صفر بك ، ۱۵ — اسکدارده طوپطاشی جاده‌سنده سعادت شاکر خانم ، ۱٦ — بشکطاشده کوچوك حمام آرقه‌سنده ٤۱ نومرولی خانه‌ده قره‌بت افندی ، ۱۷ — شهر امانتی جوارنده کوثر علی خانم ، ۱۸ — شهر امیننده تراموای توقف محلنده بکر بك ، ۱۹ — قزیل طوپراق ایلك مکتب طلبه‌سندن عمر فاروق بك ، ۲۰ — شیشلی سنان بك [ملی صحنه تمثیللرینه نصف اجرتله کیره بیلمك ایچون بر بیلت]

بر کتاب قازانانلر

۲۱ — ازمیر قارشی یاقا مرادیه سوقاغنده ۲٤ نومرولی خانه‌ده حمدی علی ، ۲۲ — ازمیر ، آنقره مکتبی ۳ نجی صنف طلبه‌سندن ۱۱۷ علی ۲۳ — ازمیر قره‌طاش اوستنده انوریجه سوقاغنده ۱۱ نومرولی خانه‌ده صبری بکك خانه‌سنده شمسی ۱٤ — آنقره دفتردارلغی محاسبه‌سی تخصیصات حوالات کاتبی محی الدین ۲۵ — قاضی کوی چیلك سوقاغی ۳۸ نومروده غالب مدحت .

بشردانه هفته‌ده بر کون قارت پوستالی قازانانلر

۲٦ — مغنیسا ولایتی تحریرات کتبه‌سندن علی ساجد ، ۲۷ — بك اوغلی ایتالیان مکتبی ایکنجی صنف طلبه‌سندن سالواتور سیویلیا ، ۲۸ — طربزون اوغوزلی زاده رشاد طورغود ، ۲۹ — ارکان حربیه مکتبی مداوملرندن یوزباشی حسنی بکك کریمه‌سی زرین حسنی ، ۳۰ — ازمیرده بونطه‌ده آیدین دمیر یوللر قومپانیه‌سی آلات وادوات مغازه‌سنده ۳۱۵۷ نومروده خیرالدین بکلر

بر دانه هفته‌ده بر کون تقویمی قازانانلر

۳۱ — آطنه شهریاتی مکتبی صوك صنف طلبه‌سندن ۲۲۳ نوری آرسلان ، ۳۲ — آطنه شهریاتی صوك صنف طلبه‌سندن ٤۱۵ حسین غالب ، ۳۳ — طربزون ساحل طریه‌لری قوماندانلغنده صحیه ایکنجی صنف کدکلی ضابطی حیدر ، ۳٤ — آنقره موسیقی معلم مکتبی طلبه‌سندن ۷۰ نومرولی احسان طورغود ، ۳۵ — بویوك آطه جویزلك جوارنده نسرین ۳٦ — صماتیه‌ده أت یمز محله‌سنده نورالله جمیل ، ۲۷ — آنقره‌ده کچی ثوره‌ندن عطا ، ۳۸ — قندیللی رویده اسماعیل ، ۳۹ — اسکدارده پارق جوارنده ٤۷ نومرولی خانه‌ده جوریه ، ٤۰ — فنار بولندن ملاحت خانملر وبکلر

اسملری نشر اولونانلر

٤۱ — شرکت خیریه واپورقونترول مأمورلرندن ضیا ، ٤۲ — عدلیه دائره‌سك قالیفورجیسی محمد ناجی ، ٤۳ — اسکدارده سلیمیه محله‌سك اجزاخانه سوقاغنده عایشه خالده ، ٤٤ — فاتح ترجمان یونس محله‌سی یکی سوقاق اوچ نومرولی خانه‌ده اسماعیل اوری بکزاده حامد ، ٤۵ — بشکطاشده اورته باغچه‌ده اخلامور جاده‌سنده ۸٦ نومرولی خانه‌ده نزیهه ٤٦ — اوده‌مش قهوه‌جی فیضی افندی مخدومی جاهد ، ٤۷ — قرقلر ایلی مملکت خسته‌خانه‌سی سرطبیبی اوپراتور خیرالدین ، ٤۸ — قندیللیدن پریخان ، ٤۹ — ارن کوی لیسه‌سی طلبه‌سندن فضیلت ، ۵۰ — قزیل طوپراق استاسیون جوارنده سعدیه خانملر وبکلر

مُتارکه سنه‌لرنده‌ی استانبوله کلن بر

**خروات پرنسی غریب بر قیافتله اوطه‌یه کیردی. قافاسنه صاچیمز بر یره‌و
تپه طاقمق آتمجه، صبرت اوستی پرلرده بوارلامجه باشلا**

— ٣ —

فلورج لوفتظ سنده

کیجه، قاریچك تاسیات کوشه‌لرندن برنده‌کی ماصه‌ده بر‌ه‌نله پرنسك آراسنده بیك بیوردم. تفیس بر تکدن سوکره، پرنس آلتون طبقه‌سی اوزاندی. سیغارایی آلیرکن کوز کوزه کادك. بکا اوطه پرافیشله باقیوردی که، ایلیکلرمه قادار ڤوبردم. بوناشاده پرنس دیدی که :

— ایشته بوله سامیجکم ... سزه ساده‌جه سای دیه‌بیلیرم دکلی؟

— ایشه اقدم .

— سزی فوق‌العاده سودم، دهاده فضله سوه‌جکم. هرنه ایسه سزه بوکون خرواتیاده رئیس جمهور ویا وصی اولق ایسته‌مه‌دیکمی آکلاتمدم دکلی ؟

— اوت ، آکلادیکز .

— فقط بو ظن ایتدیکمکز قادار قولای دکل.

— نه‌دن ؟..

— چونکه اونوز بیك قودورمش انسان ، پرنس هکتورك پاشلرنده رئیس جمهور اولاسنی ایسته‌یورلر . یکری بیك دانه چیلفین‌ده ، آنجق بر سایه‌مده قرالاقك اعاده ایدیله‌یله‌جکنه قانع بولونیورلر . ایکی بیك کشینك آلندن قورتولق قولایدیر صانیورسکز ؟ سز بر یرمده اولکز باقم، سز محررسکز ، قرشمه‌کز آچیقدر . نه یاپارسکز ؟

دوشونمکه باشلادم . نهایت دیدم که :

— ناصل اولیورده‌ده هم جمهوریجیلر ، هم‌ده قرال طرفدارلری، باش اولارق سزی نامزد کوسترییورلر ؟

— بوسؤالی بکلیوردم. آما یونی آکلادمق اوقادار کوچ برشی دکل. چونکه ممکندده بندن تفوذلی کیسه‌یوق. هانکی طرفه رئیس اولورسام، اوطرفك قازانه‌جغی محقق. اونك ایچون جمهوریتچیلر اپله، قرال طرفدارلری بی‌پایانشه‌مایورلر وبری برلرینك آلندن آلمغه باقیورلر .

— آکلایورم . مشکل برموقعده‌سکز.

— اوت. بوندن قورتولمانك چاره‌سی نه‌در؟

— هیچ بر طرفدن اولامق .

— اوت ، بن‌ده بونی ایسته‌یورم . فقط بوکا موفق اولمانك چاره‌سنی دوشونیورم .

— بولدیکزی ؟

— اوت بولدم . بوچاره سایه‌سنده هرایکی طرفنك‌ده آلتدن قورتولش اولاجغم .

— نه چاره‌ندر؟

— اتخدم بوچاره ...

پرنس سوزینی بیتیرمه‌دی . همان ماصه‌نك اوستنده یوزی قویون قاپدی . بر قضا اولدی ، اوزرینه برخاتق کلدی ظن ایتدم . قالقه‌جقدم . فقط پرنس قبلدامامام ایچون اشارت ایتدی. یاندن ایکی اراکلك برقادین کچدی. لوقطه‌دن چیقدیلر.

پرنس میرلیه‌اندی :

— موبو !

پرنس دوغرولدی ، پرنسله برابر کله قونوشدی . اوندن سوکره بکا دوندی :

— عزیزم ، دیدی . نه سرخوشم ، نه ده‌لیم . یوله یاغلقمك سیاسی برسیمی واردی . بوکچن سیاهل قادینله یاشنده یاری کوردیکزیا ؟

— اوت .

— ایشته قرالیچه «صوفی» اودر. یاشنده کیلرده بارون « بازم » ایله نیلیاس «غرافت» دی. دوستکز «غرفت»ی طانیاجق‌کزمی ؟

— خانم پرنس . یالکز سسی طانیرم .

— آکلایامادم ؟..

— کندیسیله تعارفده، ماسکلی برخولده‌طانیشمشدم.

پرنس کولومسه‌دی، دیشلری اوله کوزلدی وکولرکن آغزی اوله جامه‌یانین اولیوردی که، اونی دائما کولدورمکه قرار وردم .

— دیمك قرالیچه صوفی استانبوله اوله‌می ؟ خبر ویرمه‌مشدیکز ؟

— بیله‌یوردم ... بورایه کلمکه‌ی مقصدی صرف عزیزم ، دیدی . بوله سرخوشم ، نه ده‌لیم . یوله یاغلقمك سیاسی برسیمی واردی . بوکچن سیاهل قادینله یاشنده یاری کوردیکزیا ؟

— اوت .

— ایشته قرالیچه «صوفی» اودر. یاشنده کیلرده بارون « بازم » ایله نیلیاس «غرافت» دی. دوستکز «غرفت»ی طانیاجق‌کزمی ؟

— خانم پرنس . یالکز سسی طانیرم .

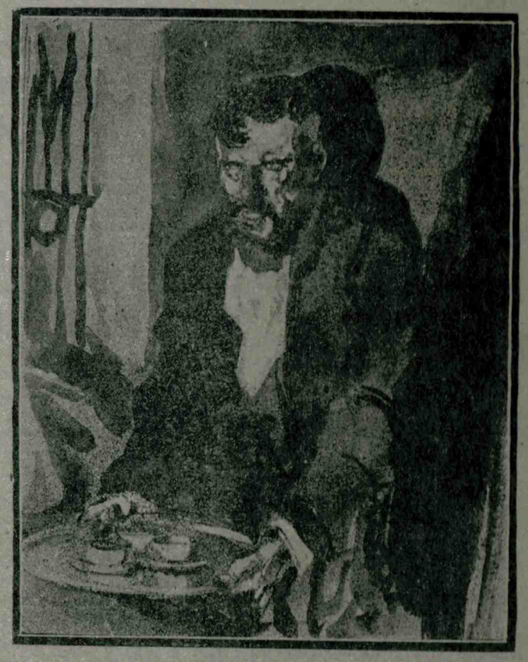
— آکلایامادم ؟..

— کندیسیله تعارفده، ماسکلی برخولده‌طانیشمشدم.

پرنس کولومسه‌دی، دیشلری اوله کوزلدی وکولرکن آغزی اوله جامه‌یانین اولیوردی که، اونی دائما کولدورمکه قرار وردم .

— دیمك قرالیچه صوفی استانبوله اوله‌می ؟ خبر ویرمه‌مشدیکز ؟

— بیله‌یوردم ... بورایه کلمکه‌ی مقصدی صرف



ایتالیانه‌در کیمی بر اوتانه فهوه کتیردی



کیمه قاریچك تاتیایت کوشه‌لرنده‌ی برنده‌کی ماصه

محرری: سلامی عزت

یکی نسوه‌زاده بیغانه فسمك مهوصه‌سی

[رومان محرری سای عزتچك متاکه‌سنه‌لرنده برکیجه غاردن‌ناردن چیقیور، سوقافده‌ه طانیادیغی غایب غریب بر ارمنی ایله طالیشیور . بوآدام انکلیز حقیه‌سیدر . و (١٤) دیدیکی پر خروات پرنسی تعقیبه مأموردر . هرایکیسی برابرجه پرنسی تعقیب ایدیورلر ڤبعض تحیب حادثه‌لره شاهد اولیورلر . نهایت هرایکیسی ده آریلیورلر، سای عزتچ آوه کلنجه پرنسك، بر اوطه‌ده چوق کوزه‌ل بر قادینله یاپدیغی آلایرق فوق‌العاده ایدیلری مرافی ایدیور و اغوالیه، تلفون مأمورمسندن تشویقنامه‌ده « بیضا » خانم اسمنده‌کی بر اوطوردیغنی اوکرهیور . نهایت سای عزتچ بر قولایجی بولیور پرنسك آوه کیدیکنی اولیور. پرنسیس‌ده بر خروات زنکینی اولیور ڤبونك مشهور زومان محرری سای عزتچ اولدیغنی اوکرنیور کندیسنه، فوق‌العاده التفات ایدیور . فقط بر آرالق پرنسك کوزی سای عزتچك غراوات ایله‌کتنه سنه ایدیتیور واشاده « پرنس هکتور » ده اوطه‌یه کیریور . وهرایکیسی ده بر ایکنجی معامله ایدیورلر . سای عزتچ بوایکنجی غاردن‌باردده بر آرتیسدن آکشادر . و اوزون‌ده خروات‌لیلی بیکباشی « غرافت » ك رسمی محکولدی.

پرنس دیبورکه : [

— شایان حیرت ! ... دیدی . حقیقتاً وار پرنسس . « غرافت » ك رسمی ... بیکباشی‌ق‌ردن طانیورسکز ؟

بوجمله‌سك اثنه‌سی خوشمه کیتدی. براز کندی طولیلدم وآیاغی اوستی برماصال اوبدوردم . فقط خرواتیاك پرنسی سوزلرمه بك اشتاغادی. اوله کیردی ولاابالی بر طورله سوردی :

— شیدی سوله‌یك سزه بادیم، بیکباشی غرافت ایله‌بدوستمیکز ؟

— خایر .

— سیاسی جهه‌ده اونکله متفه‌میکز ؟

— خایر ، بوجمله‌نك نه‌اولدیغنی ده بیلمه‌یورم. — ممکنمك حال حاضره‌ده‌کی وضعیتی ده بلمه‌یورمیکز ؟

— یوقی براز بیلیورم .

— ولی عهده طرفدارمیکز ؟

— بوخصوصده بیطرفم .

— اعلا ... اوحالده مساعده‌کزله سزه بر رول ویرمك ایتتدیم . حال و طورم خوشکزه کیدیبوری ؟

— فوق‌العاده پرنس حضرتلری .

— پر تورك متفقه احتیاجم واردی . یکه قالیکز . یکدن‌صوکره خرواتیانك بالعموم مسائل سیاسیه‌سنه واقف اولورسکز .

پرنس زیلی چالدی . ایکی قدح کتیردیلر .

پرنس آکلاندی .

— خرواتیا قرالی اوچنجی پول، یعنی برادرم، ١٩١٨ ده وفات ایتدی. اوغلی (پاتادول) آلتی آیلقدی . بن وصیسی اولدم . بم، درت میلیون نفوسی اداره ایده‌بیله‌جك حالم اولدیغنی بك نظرده آکلاتمشکزدر. اساساً « بارلمنول » شوریسی هیچ سومیم . کوچوك پاشده‌ی بنی استانبوله، غلطه سرایه بولادیلر. بوراده یوبدم، پیراده اوقودم. استانبوله عاشقده‌م. متارکه اولور اولماز درحال قالقوب بوسودیکم شهره کلدم . خرواتیاده‌ده جمهوریت اعلان ایدلدی. کانون ثانینك ٢٤ نجی کوفدرتیس جمهور انتخاب ایدیله‌جك . بوبوك بر اکثریت بنی انتخاب ایتمك ایسته‌یور ... بر اقدیت ده ، حالا ، پاتادوله تختی اعاده ایتمك وبنه‌ی وصی تعیین ایتمك استه‌یورلر . بنه نه‌رئیس جمهور ، نه‌ده قراله وصی اولمق ایسته‌مه‌یورم . بن راحت، ساکن ، آسوده وحر برحیات سورمك، بوغاز ایچنده بالق آوینه، پشیل کوبده بیله‌برجینه چیقمق ایسته‌یورم .

— آکلایورم پرنس حضرتلری . "

— بکا بو خصوصده یاردم ایده‌بیلیرمیسکز؟

— اکرقابله آلدن کلن هیچ برشی" دریغ ایتمم .

— اوحالده ایچمله .

قدحی قالدیردی . پرنس‌ده برقدح آلدی.

ایچدیلر . پرنس دوام ایتدی :

شیمدی سزه پرنسس حقنده بعض معلومات ویرهیم . کندیسی الکصادی دوستمدر. وعلمکنك سیاسی دلاورلرالرینی « بارلمنول » پولیس مدیری «ایوان بولاتوفچ» دن دها ایی بیلیر . اکر برشی لازم کلیرسه کندیسندن صورویم اوکرنه‌بیلیرسکز. پرنسك ساعده‌سنی طلب ایتدم . قالقدم .

آلی صیغارکن :

— بوکیجه برابر قاریچه‌ده بیلم اولالمزی؟ دیدی . کله‌جکمی وعد ایتدم . چیقدم .

خرخروات پرنسنك ماجرالری

**دقایقیه‌مشدی. بوندن صوکره آت جانه‌ازخانه‌سی مدیری ایله برابر
دی . بنده پرنس ایله برابر بوو ضعیتی سیر ایدیبوردم .**

کله‌جکمی وعد ایتدم. أودن چه‌دم. تقسیمه یالاشدیغم زمان آرقه‌مدن بری سسلندی .

— وای ، سنیمك آرتین افندی ...

آلی صیقدم . آلی صیغارکن کولوبوردی .

— برپاشمه دها کیرمش ایسه‌م چوق دکادر. پره‌نله برابر بیوك بیورسك آرتق ! شاشدم دوغروسی .

— بنده سنك قادار شاشیورم آرتین افندی، بوناصل اولدی پیلبورمیسك .

— یو ... نه‌دین پیله‌جکم ؟

— دون صباح پرنس تعقیب ایدیبوردم. بنی کوردی واسکی امکه‌ارلرندن برینه بکزدی . بردن بره بکا شیتی قپلادی .

— الله ویرسین. بنده بوطالعه‌ نه‌کزیر. ایشی برافورسك آرتق ؟

— براقدم پیله. هاسن سویله یقملم. انکلیزلر پره‌نس حضرتلرینه دیبورلر!

ساعت‌یدی بوچوقده، پرنسك بنك صالونسنده، اونکله قارشی قارشیه ویاپالکز بولونیوردق . بویالکز لقده‌ أوصاحبه‌سی کوزه داها خارق‌العاده کوروندی . متناسب و افاده‌کار برونی ، متبسم دودافلری، سول کوزینك آلتنده‌کی بنی، قوصرال صاچلری پك خوشمه کیدیبوردی. هله تورکچه‌یی فوتوشورکن شوه‌سنك اولمه بر یاری اسه‌ لاوه یاری مصرلی‌یه چالمسی واردی که اونی دیکارکن بکا ، یاپامجی برهٔ لکنك لدتلی برمیوه‌سنی بیبورمشم کبی کلیوردی .

فوتوشوشنی بوصورتله غریبسه‌دیکمك اوده فرفنه وارمش اولمالی‌که ، کولدرك :

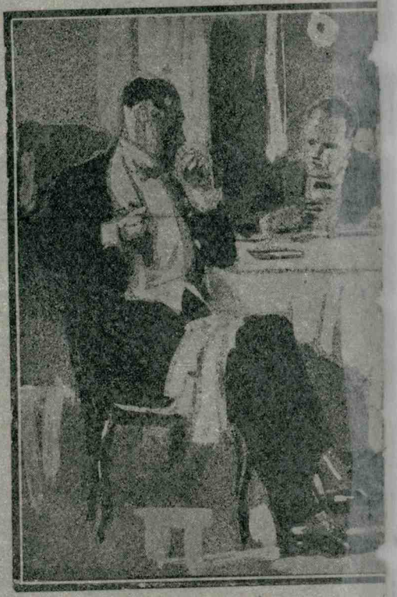
— سای‌یك، امید ایده‌وم که بوزوق تورکچه‌مدن دولایی بنی عیبلامازسکز ! دوغروسی ایسترسه کز، تورکچه کبی کوزه‌ل برلسانی بویله پچمسز برشکله صرفی عادتا برجنایتدر ! دیدی .

— خایر ، خانم افندی دیدم، مسکزك آهنکی اوقادار جاذبه‌دارکه انسان بوکا قاپیلیور وآراده صیراده باپدیغکز سرچ امانه دقت بیله ایده‌میور .

فوتوشوشه باشلادق . بکا حیاتنك اهمیتلی وقعه‌لرینی آکلاتمغه قویولدی :

« بنم خرواتلم آنجق متوفی زوجم جهتندندر. پدرم مصرلی ، آنامم ایسه صربستانلیدر . کنج قیزلم مصرده کچدیکی ایچون اورانك کیار تربیه‌سنی آلدم . بنی ، استانبولك پیلدیز سرایینی آکدیران قلمه دیوارلی حرملرده بویوندیلر؛ وایسه‌دیلر که حرملرده قاچیرمق وعد ایدن کنج پرانکلیز تجربه‌ضابطی ایله اسکندریه‌دن بر موتوره بنه‌رك سوریه‌یه پولاندق، فقط، نه‌یازیق که، تجربه‌ضابطی یالکز آناشه‌نلکلر یاپمش بر صالون ضابطی ایمش. یوله یوصه حسابلرینی بر تورلو بچاره‌مدی . بر اکی کون کیتدکدن صوکرا ، اوزاقدن بر قارا کوردك . وسوریه‌یه کلدك دیه سه‌ویندك. مکرسه کلدیکمز ینه اسکندریه دکلی ایمش؟ بنی یاقالایوب أوته تسلیم ایتدیلر. بر سنه ، تام بر سنه ، بو ایلك ششمك آجیسیله هلاك اولدم . او اشناده بابام کولدی . بو عزیز قبل اختیار مسقبدك آللندن قورولدقدن صوکرا ، آنه‌ملم برلکده ، حریسانه ، تم آنه‌مك مملکتنه کیدم. آنه‌م بنی خروات قرالی اوچنجی پول حضرتلرینك سرایینه وردی. سرای‌ده‌ی آما نه سرایدی یا ... اوطه ضابطلر ، صفاهلر دلان بوقدی . قرالك بوتون اکلتیه‌سی کیجه‌لری مراسم صالونلرنك ماصاسی اطرافنه تولی طولیلاروب امیر تومه تجربه‌لری یاپدی . لامیالر سیوندیکی ایچون ، بوصورتله سرای ، الکتریق صرفیاتندن فوق‌العاده تصرفات یاپسودی .

« برکیجه ، قرالیچه حضرتلری ، فاه‌تو یاطرلرینك روحی دعوت ایتمکله مشغول بولونورکن ، متوفی زوجم طانیشدم . داها دوغروسی ایلك اوکنه دیزلرنجه و کوچوك یاز ماقارنیز برلرینه طانیشدیلر. لامیالر یاتمه‌ده بر تشرف ایتدك . آدمجغز یك چیرکین دکادی . کندیسیله أولدقچه عکسدی . بن‌ده أولدقجه بر محذور کورمه‌دم وأولدم . پرنس صوصدی .



ده پرنسله پرنسسك آراسنده بیك یوردم .

صوکی ترصد ایتمك ایچون امر آلدق . یاپدیغی شیلر کون کیچه‌کچه‌ایله‌شیور . بیله‌یکم ودیر .

— ٤ —

پره‌نس یضانك أونه

ایرته‌سی کونی ، اوکله‌ده دوغرو، آشاغیکی دعوتنامه‌یی آلنجه فوق‌العاده سه‌ویندم :

« چوق محترم عمرو سامی عزیز بك ،

« پرنس « هکتور » جنابلرینی سزی یو کون ساعت دوقوزده بزم أوده قبول ایتمك آرزوسنی اظهار ایتدیلر. « برده مسافرلره هندی دولامبو اکرام ایتمك عادت اولدیغی « بیلورسکز. بوآقشام بکا، چکه‌کلیه‌کز نه‌ایی ایده‌جکز؟ « تقدیرکار حلمزی عرض ایده‌رم .

« پره‌نس بیضا »

« هامش: صوك اثریکزی ده کتیرمك ده برلکده اوقویالم.»

کیجه قاریچك تاتیایت کوشه‌لرنده برنده‌کی ماصه

بنی لده ایتمك ایچوندر. اونك ده، اوغلك ده تاپ ونخنتك ده الله بلاسنی ویرسین . آرتی یو لوقطه‌ده دور امیاجم .

غارصون ، حسابی کتیر .

قالقدی. پرنسی تشویقه‌ده‌کی أوینه براقدی. پره‌نس:

— بزم أوه ، یا کیدلم ، دیدی .

آتیر آتیر یورومکه باشلادق. آرقه‌مزدن ، آدیملرمزی تعقیب ایدن بر آیاق سسی دویدم. دونوب باقدم . آرتین یالطه‌زاریانی طانیدم. بنی ١٤ نومرو الله یانیانه کورونجه بالطبع شاشدم اولاجغدی....

پرنس ، کوچوك صالونده :

— یارین آقشام ساعت دوقوزده پره‌نسك أوینه کیدیکز . سزه چاره‌یی سویله‌یم .

— هانکی چاره‌ی ؟

— خانم ، هانی لوقطه‌ده سویله‌جك زمان بولامامشدم؛ خرواتیالیلرك أللرندن قورتولمانك چاره‌سی .

— برشی دیدکاری یوقدر . یالکز ولکن بر از دها


قارئ سؤاللری
هر شیئی صورا بیلیرسکز

غائب آرانیور

اوچ سنه اول سلانیکدن مهاجر صورتیله استانبوله کلن مهاجر علی افندینك اوغلی عبدالرحمن افندی برچوق سنه‌دن بری اورته‌دن غیب اولمشدر. کندیسی برکون سلطان حمامنده مانیفاطوره‌جی احمد فوزی بکك نزدنده چالیشیرکن آیاصوفیه‌یه کیده‌جکم دیه چیقمش واوکون بوکوندر کوزوکمه‌مشدر. کندیسی بیلنلرك کوره‌نلرك انسانیت نامنه باب عالی جاده‌سنده بروکار بانی افندینك نزدنده بروکار عثمان افندی‌یه معلومات ویرملری رجا اولونیور.

انسان ایچون اك لازملی شی

قاضی کویندن فیضی داور امضاسیله:

بر انسان ایچون دنیاده اك لازملی شی نه‌در؟

جواب — بو هر انسانك ذوقنه، طبیعتنه وطرز تلقیسنه کوره دکیشه‌بیلیر. فقط عمومیت اعتباریله آلیرسه‌کز دنیاده بر انسان ایچون اك لازملی شی اولا صحت صوکره ذکادر.

قونیه‌ده سینماما

قونیه‌دن تحسین عمر امضاسیله:

قونیه‌ده بر سینه‌ما آچمق ایسته‌یورم. بن مادی سرمایه قویاجغم فقط ایشدن بیله‌ن بر آرقاداشه احتیاجم وار. بونی نصل تأمین ایده‌بیلیرم؟

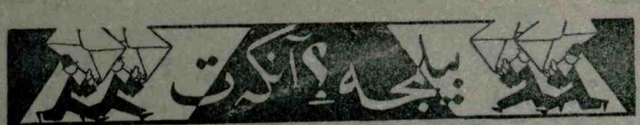
جواب — استانبولده‌کی اك مشهور سینه‌مالرك مدیرلرینه بر مکتوب یازیکز. بلکه سزه مظاهرت ایده‌بیلیرلر.

عشقه مانع اولمق

مقری کویندن ش. امضاسیله:

بن برکنج قیزم، تحصیلم اولدقجه بوکسك، کوزه‌ل دکلم دییه‌بیلیرم. فقط بوکا رغماً برکنجی مدهش برعشقله سوییورم. بوکا مانع اولمق ألمده دکل. مانع اولمغه چالیشمق ایسته‌یورم نه‌یاپام؟

جواب — سزك مانع اولامیه‌جغکز بر شیئه بز نصل مانع اولالم، بویله معنوی ایشلرده اك بویوك قوت انسانك کندی اراده‌سیدر. مع مافیه بونك ایچون چالیشمق لزومنی حس ایتمه‌کزده‌ایی بر ترقیدر.


بیلمجه؟ آنکوت

اون دردنجی بیلمجه‌مز: خیرسزك ألماسی

حریفك بری صاحبی کورمه‌دن بر باغچه‌یه کیره‌رك بر مقدار ألما قوپاریر. چیقارکن صاحبی کورور نه ایچون کیردیکنی صوردقدن صوکرا اوکا دیرکه: شو باغچه‌نك اوچ قیوسی وار. هر قیودن کچدکجه طوپلادیغك ألمالرك نصفنی و آیریجه یاریم ألمایی بکجیلره ویریرسه‌ك سنی براقیرم.

حریف راضی اولور و مقاوله‌لری وجهله حرکت ایدر. اوچنجی قیوده‌کی بکجی‌یه قالان ألمالرك نصفنی و داها یاریم ألما ویردکدن صوکرا نهایت کندیسنده بر ألما قالمش. عجبا بو آدام باغچه‌دن قاچ ألما قوپاردی وهر قاپوجی‌یه قاچر ألما بیراقدی؟

٢٥ کانون ثانی‌یه قادار جواب ویریکز

اون بشنجی بیلمجه‌نك جوابلری ٢٥ کانون ثانی‌یه قادار اداره‌خانه‌مزه کوندریلمه‌لیدر. بو تاریخدن صوکره کله‌جك جوابلر قرعه‌یه ادخال ایدیله‌یه‌جکدر.

ظرفلرك اوزری شویله یازیلمالیدر: (جغال اوغلی جمهوریت مطبعه‌سنده «هفته‌ده برکون» مجموعه‌سی مسابقه مأمورلغنه) ویاخود دوغریدن دوغری‌یه (استانبول پوسته‌خانه‌سنده ٤ نومرولو قوطویه مسابقه مأمورلغنه) دییه‌ده یازیلابیلیر. آیریجه اداره‌خانه‌مز مدخلنده‌ده بر مکتوب قوطوسی آصیلمشدر. اورادن کچه‌جك استانبول قارئلریمز مکتوبلرینی قوطویه آتابیلیر.

مکافاتلریمزده تنوع واردر

دوغری حل ایدنلر آره‌سنده قرعه چکیله‌جکدر:

برنجی‌یه — نقداً بش لیرا مکافات

ایکنجی‌یه — ایکی بوچوق لیرا مکافات

اوچنجی‌یه — «هفته‌ده برکون»ك برسنه‌لك آبونه‌سی

دردنجی‌یه — برآی مدتله (جمهوریت) آبونه‌سی

بشنجی، آلتنجی ویدنجی‌یه — «هفته‌ده برکون»ك ظریف روزه‌تلرندن برر دانه.

سکزنجی‌یه — آلتی آیلق «هفته‌ده برکون» آبونه‌سی.

طقوزنجی واونونجی‌یه — نقداً برر لیرا مکافات.

اون برنجیدن اون بشنجی‌یه قدر — برر کتاب

اون آلتنجیدن یکرمنجی‌یه قدر بشر دانه «هفته‌ده برکون» قارت پوستالی.

یکرمی برنجیدن اوتوزنجی‌یه قدر برر دانه «هفته‌ده برکون» تقویمی.

هدیه ایدیله‌جکدر. اوتوز برنجیدن اللنجی‌یه قدر قرعه چیقانلرك‌ده اسملری درج ایدیله‌جکدر.

متارکه سنه‌لرنده استانبوله کلن برخروات پرنسنك ماجرالری

— بشنجی صحیفه‌دن مابعد —

— خایر، خایر! اورادن دکل.. بورادن: قولاغمك آلتندن... بورامدن أوپولمکه بایلیرم دوغروسی...

پره‌نسسك قولاغنك آلتنده کندمدن کچه‌جکم صیراده ایزباندود «ایغدال» ایله کورکوزه کلنجه درحال کندیمی طوپلادم. قورقومدن ایکی آدیم کری‌یه قیرلادم. فقط بیضا خانم افندی یاری قاپالی کوزلریله بکا باقدی، دوداقلرینی یاری آچارق، یاری اولکون برسسله:

— دوام ایدیکز، دیدی. اونك بوراده بولونماسی مانع تشکیل ایتمز.

واقعا دوام ایتمه‌سنه ایتدم آما، کوزم، متمادیاً آینه‌ده «ایغدال»ك عکسنه ایلیشیوردی؛ حریفك یوزنده وألارنده حاصل اولان تقلصلری، دوغروسی پك بکنه‌میورم.

اوصیراده چینغراق چالدی. بیضا آیاغه قالقدی وجدیلشدی.

— «هکتور» جنابلری تشریف بیوردیلر. چوق کچمه‌دن کندیلرینك سرلرینه آشنا اولاجقسکز.

پره‌نسس اوداده بنی یالکز بیراقارق چیقدی. یونفیس قادینك خوشنه کیتدیکمی دوشونه‌رك درین ممنونیته کندیمی قاپدیرمشکن بر چینغراق داها دویدم. صوکرا اودانك ایچنده:

— «سانجا»! دیه برسس ایشیتدم.

«سانجا! سانجا!»

ایزباندود یوزیه باقیوروبکا متمادیاً بو آکلامادیغم کلمه‌یی تکرار ایدییوردی. ایسته‌دیکی قادار تکرار ایده‌دورسون، بالطبع بونك نه‌دیمك اولدیغنی آکلایامایاجقدم. برکت نه آداجغز عقللی داور اندیده بنی بیلکمدن طوتدی وایچریکی اودایه کوتوردی. لاکین نه بیلکدن طوتوش، نه سوروکله‌یشدی او...

پره‌نس بنی غایت سه‌ویملی بر یوزله قارشیلادی:

— بونژور سامی بك، دیدی. بوکون بیمکده پرنسسده‌می ایدیکز؟ عافیت اولسون افندم. ایکیمزك آراسنه اوطوریکز باقام... ساعت دوقوزی اوتوزکچه بورایه برآدام کله‌جك. صاقین هیچ برشیئه حیرت ایتمه‌ییکز. کوره‌جکلریکز سزی هیجانه دوشورمه‌سین. اونلرك معناسنی سزه صوکرا آکلاتاجغم.

پره‌نسسه دونه‌رك علاوه ایتدی:

— خانم افندیجکم، بن شیمدی سزك تووالت اوطه‌کره کیدییورم... سز بوراده سامی بکله برلکده بکله‌ییکز.

پره‌نسس کیتدی. بن بیضانك کوزه‌ل ألنی طوتدم أوپدم ودیدم که:

— بنم جی‌جی‌م... بنم قومرل سه‌وکیلم... یوتون بو اسرار بنی عادتا سرخوش ایدییور! سزك سایه‌کزده بر حقیقی بیك بر کیجه ماصالی سیر ایدییورم. سز کیمسکز؟ شرق ماصاللرنده‌کی سلطانمیسکز؟ بکا اویله اسرار انکیز، اویله افسانوی کورنیورسکز که سزك وجودیکزه بیله اینانمایاجغم کلیور. مساعده ایدك سزه دوقونمایم‌ده حقیقةً موجود اولدیغکزه شبهه‌م قالماسین.

بکا، چیپلاق بیاض قوللرینی اوزاتدی. بن‌ده بو قوللری بیلکلرندن تا اوموز باشلرینه قادار ایچمه سیندیره سیندیره اوپدم. پره‌نسس بیضا، مینی‌مینی برکدی یاوروسی کبی بکا صوقولویوردی.

اوچونجی برچینغراق صداسی اوزرمده برصوغوق دوش تأثیری یاپدی.

بیضا درحال دوغرولدی. بن‌ده اونی تقلید ایتدم. ایزباندود ایچری کیروب یانه چکیلدی. آرقاسندن بری داها کیردی. بو صوك کیره‌ن آدامی بر یرده اولجه کورمشم کبی کلدی.

پره‌نسس اونی بکا طانیتدی:

— موسیو «بلاکه‌سسه‌ن» تقسیمده‌کی آت جانبازخانه‌سی دیرکتوری.

— ٥ —

پرنس آت جانبازی

موسیو «بلاکه‌سسه‌ن» پره‌نسس بیضانك اوکنده حرمتله أکیلدی. پره‌نسس:

— پره‌نس «هکتور» جنابلری تووالت قابینه مده‌در، دیدی. بو آقشاملق بنم استراحت ایتمه‌مه مساعده ایدیکز. کندمده برآز قیرقلق حس ایدییورم.

بوتون دنیایی داهیانه مزاحی اوکنده کولدوره کولدوره هلاك ایده‌ن جانبازخانه مدیری:

— ذات دولتلرینك امرلرینه تابعم دیه جواب ویردی.

بن اوته‌دنبری، مزاح و تحفلقله جمعیت بشریه‌نك عمل حیاتنه برآز نشئه، برآز چشنی ویره‌ن انسانلری تقدیر ایتمکده اولدیغم ایچون موسیو «بلاکه‌سسه‌ن»ی بویوك برعلاقه ایله سیر ایدییوردم.

بو اثناده ذیل برداها چالدی. اوچمز بردن، صانکی یاپلی ایتشز کبی، برلریمزدن قالقدق. خروات، قاپویی آچارق، پره‌نسك ایچری کیرمه‌سی ایچون یول ویردی. پره‌نس، آیاغنه بر اسکی پانطالون، صیرتنه‌ده، قوللری صوالی، فیلیزی بر مایو کیمشدی. أك غریبی، آلتنك حذاسندن قاقاسنه کچیرمش اولدیغی طاقما بر صاچسز پره‌روقا ایدی. پاریل پاریل ایشیلدایان بو پره‌روقا اصالتماً بك باشنی سویولمش حاضرلوب یومورطه‌یه بکزه‌تیوردی.

پره‌نس، آرتیستك ألنی صیقارق:

— موسیو «بلاکه‌سسه‌ن»، دیدی: آرتق بوندن صوکرا سزك چیراغکزم... پاشلایالم!

پره‌نسس بیضانك یانه اوطوردم وبرانسانك یاپابیله‌جکی وجود حرکتلرینك اك قومیکلرینی سیره باشلادم. موسیو «بلاکه‌سسه‌ن» پره‌نسه، صوراتی آجیتمادن ناصل طوقات شاقلاتمق لازم کلدیکنی؛ تپه‌سی طاقلاق، صرت اوستی، یوزی قویون ناصل دوشولدیکنی؛ ناصل پرنده، طاقلاق آتیلدیغنی برر برر اوکره‌تمکه قویولدی. پره‌نس، بو اوکره‌ندیکی معرفتلرك هر برینی اونردفعه تکرار ایدییوردی.

(مابعدی کله‌جك نسخه‌مزده)

دوقوزنجی مسابقه‌مزده قرعه نتیجه‌سنده قازانانلر

دوقوزنجی بیلمجه‌نك حل ایدیلمش شکلی

بو بیلمه‌جه‌نك ایکی طرز حلی واردر. بری ٧ بارکیر (٤) در غروشدن (٥١) قاطیر (٢٠) شر پارادن (١٨) مرکب اوتر پارادن دیکری‌ده (٣٠) قاطیر (٢٠) شر پارادن (٦) آت (٤) در غروشدن (١) مرکب (١) غروشدندر.

مسابقه نتیجه‌سنده قازانانلر

برنجی — غلطه سرای طلبه‌لرندن ١٠٦١ وهبی بك [بش لیرا مکافات]

ایکنجی — قاضی کوی اورتا سوقاق بش نومرولی خانه‌ده فیضی نجاتی بك [ایکی بچق لیرا مکافات]

اوچنجی — ازمیرده قرانتنه امین اوکی ایلك مکتبی اوچنجی صنف طلبه‌سندن ٣٣٥ ایوب بك [هفته‌ده برکونك برسنه‌لك آبونه‌سی]

دردنجی — بارطین مسرت قرانتخانه‌سنده مرانغوز حسن بصری بك [برآی مدتله جمهوریت آبونه‌سی]

بشنجی، آلتنجی، یدنجی — قباطاش لیسه‌سی یدنجی صنف طلبه‌سندن (١٨٠) حیاتی، ارکك عملی حیات مکتبی طلبه‌سندن (٤٦) نومرولی مصطفی رفقی، خالیجی اوغلی عسکری لیسه‌سی یدنجی صنف طلبه‌لرندن (٧٣٣) ثریا بکلر، [هفته‌ده برکونك ظریف روزتلرندن برر دانه]

سکزنجی — ادرنه منطقه زراعت مکتبی ایکنجی صنف طلبه‌سندن (١٣٣) مکرمین بك [هفته‌ده برکونك آلتی آیلق آبونه‌سی]

طقوزنجی واونجی — بوزاویوك ارکك مکتبی سوك صنف طلبه‌سندن (٥٣) نومرولی ضیا کوك آلب بك، دارالشفقه‌دن ١٣٤ احمد ناجی بك [نقداً برر لیرا مکافات]

اون برنجی و اون ایکنجی — استانبولده بشکطاشده ٩٣ نومرولی خانه‌ده سلیم سری بکك مخدومی جواد، استانبول ارکك معلم مکتبنده رجب نجیب بکلر [ملی صحنه تمثیللرینه مخصوص مجانی برر قولتوق بیلتی]

١٣ — قاضی کوی موده جاده‌سی، عونیه حسام، ١٤ — بشکطاش طاشلق جواری ترامواي قونترول مأموری نوری بکك کریمه‌سی ثریا، ١٥ — بك اوغلنده فیروز آغاده قهوه‌جی مصطفی، ١٦ — طوپقیو جوارنده علیه، ١٧ — مصطفی شاملی مخدومی تجارتخانه‌سنده احمد، ١٨ — باقیر کوی قیرطاشی پشتمالجی سوقاغنده ٦٥ نومرولی خانه‌ده علی رفقی، ١٩ — فیضیه لیسه‌سی طلبه‌لرندن (١٨٦) عثمان احسان، ٢٠ — اسکدارده پارق جوارنده ف. ك، بکلر وخانملر [ملی صحنه تمثیللرینه نصف اجرتله کیره‌بیلمك ایچون نرر بیلت]

برر کتاب قازانانلر

٢١ — حاوران بیطر یوزباشیسی حسنی بك مخدومی اورخان حسنی، ٢٢ — اینه‌کول توتون ادارهٔ انحصاریه‌سنده حسین عونی، ٢٣ — اسکدار ارکك لیسه‌سی یدنجی صنف طلبه‌سندن ٦٢ نومرولی توفیق، ٢٤ — صامسون مرکز ایلك ارکك مکتبی دردنجی صنف طلبه‌سندن ٨٧ نومرولی عبدالله ٢٥ — ییلدیز حاکمیت مایه شهریاتی مکتبی طلبه‌سندن ١٣٧٥ نومرولی شوکت بکلر

بشر دانه هفته‌ده برکون قارت پوستالی قازانانلر

٢٦ — بالیکسر ارکك معلم مکتبی طلبه‌سندن ٧٥ نومرولی ابراهیم ادهم، ٢٧ — چتالجه‌ده مرحوم سامی افندی مخدومی مصطفی توفیق، ٢٨ — اسکدارده احسانیه‌ده آلت سوقاغنده ١١٧ نومرولی خانه‌ده صفدر ملیح، ٢٩ — غلطه پرشنبه بازارنده ارسلان خان صوفومبه‌لده ابراهیم، ٣٠ — ملی سرایلر محاسبه قلمنده مصطفی،

برر دانه هفته‌ده برکون تقویمی قازانانلر

٣١ — شرکت خیریه کوپری سر مأمورلق کاتبی عزمی رضا، ٣١ — ایوب سلطانده بهاریه جاده‌سنده (٨) نومرولی خانه‌ده سمیحه احمد، ٣٢ — آفیون قره‌حصار ملکیه حبسخانه‌سنده العزیزلی سلیم خاکی، ٣٣ — صرب صیندیغی ناحیه‌سنه تابع کمال قریه‌سی بقالی واصف، ٣٤ — اوردو یاموق زاده جمال افندینك مخدومی مصطفی سیف‌الله، ٣٥ — قونیه‌ده معاونت اجتماعیه مدیریتنك سرفیچه‌لی قومیسر حسین افندینك مخدومی واحد، ٣٦ — صامسون قیزلر باغچه‌سی دردنجی صنف طلبه‌سندن ٢٤ نومرولی نزهت یمنی، ٣٧ — قونیه‌ده غازی پاشا ایلك مکتبی ایکنجی صنف (٨٥) نومرولی جودو، ٣٨ — ازمیتده یاووز حرب قراووزوری کوچوك ضابطانندن خیری عثمان، ٣٩ — زونغولداقده ٢٤٠ نومرولی اوجاق کاتبی اسماعیل حقی، ٤٠ — زونغولداق مرکز مکتبی طلبه‌سندن کامل بکلر

اسملری نشر اولونانلر

٤١ — صامسون صلح محکمه‌سی کاتبلرندن محمد علی، ٤٢ — مرعشده اشیا بدستاننده قریش زاده صالح ذکی، ٤٣ — قولاده قوندیره‌جی علی بابا اوغلی سلیمان سامی، ٤٤ — کوتان ادماد یوردی اعضالرندن پروکار خلیل حقی، ٤٥ — مرسینده مرسین مطبعه‌سنده مرتب محمد صبحی، ٤٦ — زونغولداقده معدنجی محمد مقصود بك مخدومی محمدامین، ٤٦ — وفا مکتبی طلبه‌سندن ٢٥ نومرولی صلاح الدین، ٤٨ — آفیون دمیر یولی ایشلتمه طابورینك ایکنجی بلوك افرادندن اسماعیل اوغلی فرهاد، ٤٩ — قرقلر ایلی سواری ایکنجی فرقه قرارکاهنده فهمی، ٥٠ — استانبول ارکك لیسه‌سی دورهٔ ثانیه مداوملرندن ٧٦١ نومرولی شناسی بکلر

هفته‌ده برکون: مسابقه قوپونی: ١٤

مُبارکه سنه لرنده استانبوله کلن

پرنسس «یارقا» دنیلان خروات راقیسنده ایجبوردوم. هکتور آبریلا جغم صیراده پرنسسی تکرار اویمك ایسته‌دم. فقط نصرا



... قاره‌نجه‌ده کی خروانیا قرالیچه‌سی ایدی

محرری: سلامی عزت

خلاصه

[محرر سای عزیز بك پرنسس بیضانك أوندهدر اولدیغی برابر پرنس هکتور جنابلرینك بایدینی جانبازلغلری ایچندهدر . پرنس ایله اوکرنمدیکی معرفتلرك هرجرنی برر برر تکرار ایدیبور .]

... بیضا خانم افندی بکا دوغرو ایکیلدی :

— ماشالله «هکتور» جنابلرینك فوق العاده استعدادی وار . اون کون کچمه‌دن ایچه برشیلر اوکرته‌جك ! دیدی .

قولاغنه چالینان بوسوز اوزرینه جنابرلك پرنسس برصیچرایشده موسیو « بلاکه‌سه‌ن » ك اوزرندن بردهبر طرزنده آنلادی ، آرتیسته‌نه اسمالیله‌بك اوزرندن بوصورتله کیدی و بوحرکته صالونك دورت طرفنی دونه دونه دوام ایتدیلر.

بویلس ده پك‌دکلدن صوکرا ، موسیو « بلاکه‌سه‌ن » ك أل چابوقلغنه ، بردهکی خالینك آنچه برفتشك صوقوشدوردیغی بردیدی . پرنس ، بردنبره کندینی فیشنكلك اوسننه آتیورمغه اوداندك ایچده « قولافلرمزك زارنی یاطلاتدیجی برطراقه » دوللدی.

بیضا خانم افندی ایلك اوکه ، برچفاق قهوه‌لردی ، صوکرادده قهوه‌نك مافارالغنی قوبوردی ، بن بیله ، ایلك اوکه خفیفجه پرمدن صوبه‌لمشکن ، پرنسی صالونك اورتاسنده بوبادیی معرفتدن ممنون ، متظرانه بر طولوقله اوطوردور کورونجه ، الك کوندهٔ قازانیلان موفقیتدن فوق العاده سه‌ونمدم. پرنسی آلیشدیلدمه حاضرلادی . تقدیرونه بیکارجه کندیسنه ابلاغ ایده‌حکدك . لاکن ، چیچکلرك سرت سرت ، برنجی متعاقب برقاچ کره چالنیلی ، قولوریوردده نوشوشال آیاق مسابقی بوکا مانع اولدی .

بردهیره قاپو آچلدی . ایچری بر آدام آکیلدی. اونی تعقیبا ایکی کشی واك آرقالرندن خروات کیردیلر . خروات ذا حالده تلاشلی ایدی وکندی لسانده ، آکلاشلماز شیلر سویله‌یوردی . ایچری ایلك کیرن بژه‌دوغرو ایکی زوللودر چوبره‌رك :

— آلاری بوقاری ! دیه هایقیردی .

درحال مسئله‌یی آکلادم . . . چونکه بوآدام برنم معهود پولیس خفیه‌سی ایدی ! پرنس بیضانك أوندهدر کوپوردی : «

— أفندیلر ! دیه هایقیردی ؛ پرنسس بیضا خانم افندی حضرتلرینك اقامتکاهلرنده سرك نه‌ایشکز وار ؟ خانم افندینك حضورینه مساعده طلب ایتمه‌دن ، بر وضعیتده کیرمك جسارتی سزده کم ویردی ؟

روزولدن آدام قارشو اوزاتدی :

— بنده کزمسیو پولیس فوییه‌ری‌یم . آصالتاً بلك عفویی رجا ایدرم . فقط خروات حکومت جمهوریه‌سنك واقع مراجعاتی اوزرینه ، حکومتمزه دوشمنلرکز طرفندن تحت تهدیده بولونان شخص پرنسانه‌لرکزه برضرر واقع اولاماسی ایچون بزی تقیداتله بولونمغه مأمور ایتدی . معتمدم بولتان بوبلك افندی ، ایتیلدکاری سلاح سندن نی خبردار ایتمه‌کاری ایچون حیات دولتلرینه ایقاع ایده‌بلهجك محتمل بر سؤقصدك اوکنه کچمك مقصدیله درحال بورایه کلمدك. بوصورتله ، وظیفه‌مزه فضله غیرت کوسترمه‌رکن ، ایسته‌میه‌رك بر خطا ایتمکه‌دکه هرحالده عفوایدیلمکجه‌کزی امیدایده‌رز.

پولیس خفیه‌سی ، غایت نازك بر زمانده‌ده‌کلمه أ کیلدی . ولمه ، پرنسك فوق العاده خوشنه کیتمه‌دی . مستزاده کولمه‌رك شوی مأمورینك أنی صیقدی :

— اکیك اولمایك !.. فقط بر پراده ، آن جابازی مدیری ایله ، هیچ کیسه‌یه ضرری دوقونایه‌جق بعض اکیلجه‌لر ترتیب ایتمشدم ... دوغرسوسی ایسترسه‌کز سزه بك اوقادار احتیاجم یوق .

— قصور ایتدك افندم .

— استغفرالله.. استغفرالله.. بالعکس ، بورادن چیقدقدن صوکرا ایلك وظیفه‌م ، بزم خروات سفرینه ، سزی خروات امنیت عمومیه مدیری بایدرمایی ایچون توصیه ایتمك اولاجق .

پولیسلر ، بوانتقادی نمون ، پرنسك مساعده‌سنی رجا ایدوب آریلدیلر . پرده یر وقعه‌یه دائر لطیفه‌لر یاپمغه باشلادق . برآز صوکرا موسیو « بلاکه‌سه‌ن » کیندی . پرنس دوش یاپمق ایچون توالت قابینه‌سنه کیردی . بزده ، بیضا خانم افندیله قارشی‌قارشیه اوطورارق ، برخروات بوایجکیدن کندینی غیب ایلمه‌جك درجه‌ده متأثر اولمایوردی. حالبوکه بی ، داها ایلك قدحده آدام عقللی ماتیز اولدیغی ایچون ، بضاعتی بیرلرینه قاپاتاق دلیجه سوزلر سویلیمك ایچندهیدم . یانلن آلهوله اوکرده طوتوشدورمق آرزوسیله قاوروم ، قاردروم قاوروللیوردم .

ساعت اون بره دوغرو قالدم . پرنس قاتایمك اوستنده حالا خوروللداوردی . آرتق أوچه دونمك زمانی کلمشدی .

— سای بك عزیز دوستم .. یاتیدم بنه کوروشه‌جکم، دکلمی ؟

قاپونك اوکنده پرنسسك أنی اوپدم ؛ بوکوزل أل قولایلغا قولایلغا اوزون بر زمان بوزمده طوتدم . بکا توجهنمش کبی یاقیدی . درحال آکلادم که بم داها متشبث داها جسور اولمامی ایسته‌یوردی . بیضانی قوللرمك آراسنه آلدم و یارم آیچیلان کوزلی دودافلرندن أوپمك ایچون اوزه‌رینه دوغری أکیلدم.. هیهات!!! یوزلرچه ، بیکارچه دفعه هیهات! پرنسسدن آنلنی بر اوپوچوك آلاجق یرده بیر کبی بر شایلانی یرك مقدرمش !

بر طاقم اعتدالرلر ککیلیه‌رك شاقاغی آلنجه دیشاری فیرلادم . اولا یوز متره قدر ، سورام یاتا یاتا کیتدم . صوکرا دوروب دوشوندم :

« نسیمان الله... بوقادین بکا کردانی قولاغنك آلتی اویدیرمدن قادین دکلی ایدی . آلی اویدم ، داها جسارت ویرمك ایچون یوزیه باقدی . بنده اونك دودافلرینی اویدم و سوراسنه توقات بیلدم ! عجبا ممنون اولمالی ایچون ترمسنی اونه‌لیدم ؟ »

آه ، نه‌یاپمه‌یدم

اوفی دایرلدم .

یاآرتیق نه‌له کو

روشمك ایسته

منسه ... عجبا

دایرلدقدن صوکرا

اوزون مدت کین

کودمن برقادینی

ایدی . یونسه

حدی بر سینیر

نتیجه‌سی کلوب

کچیش حدثلره

لزوم ندی ؟

أو ، وروپه

یوروپه دوندیکم

زمان یونون بو

سؤالرك یوزلر

جه‌سی بردن بنه

اوشوشویوردی

یازیخانه‌مك باشنه

چوکدم آقشام

غزته‌لرینك آزاد

سنده اوزرنده

«ستمعیل» یازیلی

ماوی بر ظرف

واردی . ظرفی

بیرتدم وکال حیرتله آشاغیکی سطرلری اوقودم :

«دیون پوللی جاده‌سنده (★★★) نومرولی خانه‌ده یارین ساعت دورنده مادام « دوسارغاس » سای عزیزی بکله‌مکده‌در ، بك افندی به‌بیله‌یرلهجك چوق حیاتی شیلر وارمش.»

— ٦ —

أرتسی صباح ، دادمی فهوه آلتنده کیتیرنجه:

— أولادم ، نه‌در بویله یوزوك کوزلك صاب‌صاریسنك بویله‌لرینه عادت ویرمشسك ! دیدی .

جرخروات پرنسسنك ماجرالری

ورجنابلری برمشه‌یه بووارلادی وطائلی براویقویه والدی. ت.. بیضادده آنلی براویوجك بریه بیرکبی برطوقات یدم !..



زه‌له‌لو کیبی ایکی آدام قولتغنی کرکسلرینه چیپاراق باغدومسه دوردیورلردی ...

— أوت ، دادمجم ! صراق ایچنده‌دم : شو ماصه‌نك اوستنده‌کی ماوی ظرفی کورییورمیسك ! کیم کتیردی اونی؟

— بیلمم که یاوروم کیمك کتیردیکنی ؟ .. آقشام أذانه دوغرو ، قاپی قیافتی برنده ، صقالی بی‌بنی سنکلی کیبی بولوق بر آدام کلدی.. تورکچه بیلمه‌یوردی. اشارتله بو مکتوبی سکا ویرمه‌می آکلاندی .

مسئله‌نك بنه خروالغه عائد اولدیغنی سزدم . دادیم دیشاری چیقنجه هان آیاقلق اوکنه کیتدم. حالا، بضاعتی بش نارین پارمغاغی ، بر آلاو شکلنده ، یاغمك اوستنده حس ایدیبوردم . عجبا شیمدی بو غریب وخارق العاده قادین بنم جثمده نه دوشونیوردی ؟ اونکله قورولان دوستلغمز ابدیاً محو اولدینی ؟ یو وحشی و موئس قادنی سه‌ومکه باشادیغمی آکلایوردم. بویله بردنبره عاشق اولق حیاتده داها ایلك دفعه اولارق باشمه کلیوردی .

اوکلیین غایت اشتهاسز بر یمك ییدم . دادیم فیزدی :

— آ.. بویله اولوری ؟ دیدی . یاقسا که آلمکزمله یاحاضرلادم اعلا کولیاسدی. سکا بر شیلر اولیور اما دور یاقلم . . . الله نظردن اسیرکه ، یارم ...

او آرالق تلهفون جالدی . هان یازخانه‌مه قوشدم . قولاغمه اوزاتدم کان بر قادین سسی :

— سای بك ؟... آالو... سای ، سنیسك؟.. بوزور، دیدی . قولاغمزه اچتاباجاغمیوردم ، کلمه‌دم :

— کیم ... کیم .. کیملك أعترف ... تشرف...

— طانیمادکمی سایمیکم ؟ . . . بیضانك سسی سکا یابانجیمی کلیور ؟

— طانیمازمیز ؟ ... یابانجی کیمی هیچ !... نه آنی ایتدیکز تلفون ا تدیکمکزه بیله‌کز . . . برجهنم عندلیی ایچنده‌یدم ... دون آقشامکی حادثه‌دن صوکرا.

— هانکی حادثه ؟

— هانی شوردون آقشامکی حادثه یوقی ؟.. هانی دون آقنام..

— نه‌اولدی دون آقشام ؟

— یعنی ، بکا سزك .. بکا سنك .. یوق ، یوق ! هیچ بر شی یوق . . . هیچ بر شی اولادی ... سز بیم‌جانك ایچیسکز، ایشته اوقادار !

— نه‌اولدی سزه؟... واللهی پرشی آکلامیورم دیه‌کاریکردن !... سز آدیدارك نه‌معنای روحکز وار !... دون کیجه صباحه قادار سزك آ ریکزی اوقودم . نه کوزل یازمشسکز ! ملی شاعرمز، «غلوغلو»یه سزك بو نفیس کتابلردن بحث ایده‌جکم . اوتی محفلی، خروالغچه‌یه ترجمه ایتسین. حکایه‌نك الك کوزل یری نرمسی، بیلیوریمیسك ؟ شوقورك اوزماندن کچرکن ثروت یاشمك فزیقه تعرض اتمه‌سی ! بو قسی ایکی کره اوقودم . فوق العاده هیجان ویردی بکا . . . نه قادار کوزل یازیبورسکز ، سای بك !

— فضله التفات ایدیبورسکز ، افندم !

— شیمدیلك اللهه اصمارلادق . آغشامه بنه تلفون ایده‌رم .

— تشکر ایده‌رم ، سی‌یو ! الویکزی اویرم.

— غایر ، آلی دکل ...

غیر اختیاری برصورتده ، ناغمی یوقلادم ...

صوکرا ، آخذه‌نك اچنه بر اویوجوك یوللادم . سرمست برسس :

— برداها ، برداها ... دیدی . بنی برداها اویوکر ... تلفون باشندن تاقدیم ژمان سه‌ونجه‌دن چیله‌براجق کبی ایدم . هان مطلبنه دوغرو قوشدم وهایقیردم :

— دادی ! فاریم آچیقدی... بکا چوربادن طائلی ، فادار نه‌فادار بك یارسه همیشه‌دن کتیر!... یاشاسین کولیاسدی ... یاشاسین !...

. . . . . .

ساعت تام درتده ، دیوان پولی جاده‌سنك (★★★) نومرولی أوینك قاپوسنی چالیوردم.

بیضا ایله محاوره‌مز کیفمی برینه کتیرمشدی. قاپوسنی چالدیغم أو حادثا بر قوناق یاوروسی ایدی . بوسادم عجبا ناصل اولمشدی ده بویله آلانوره برده اوطوروبوردی ؟

باشی غایر یزی اورتولو ، خدمتچی قاپوی یاری آچوب چکیلدی . آرالق قاپودن سللندم :

— مادام « سارغاس » بورادای ؟

ایچریدن ، یوزوق بر تورکچه ایله بر قادین سسی کلدی :

— بوروکز ، افندم ... بوراده‌در .

کندی برصوفاده بولدم . صوفانك ایکی طرفنده ایکی اوطه فانوسی آچیلیوردی . قاپونك برندن ، آلی یوزوکارله سوسولو بر قادین قولی اوزاتدی واویر قاپوی کوسترمدی :

— بو اودایه کیریکز .

کوسه‌ریان اودایه کیردم . پوزامی مکمل دوشه‌مش بر سالوندی . برمدت ، اوطوروب بکلدم صوکرا ، قاقه‌رق اورتاده‌کی ماصه‌نك اوزرنده دوران کتابلری قاریشدیردم .

دیشاریده دولاشیلر اولیوردی . برآز صوکرا ، اودانك قوتوشیلر اولیوردی . برآز صوکرا ، اودانك فانوسی آچیلدی واچیریه ، یوزی فاین وسیماء برتوله اورتولو ، اوزون بویلی ، کوزل انداملی برقادین کلدی . بوقادینك آلتدن وپارمغلرنده‌کی یوزوکلردن دهمینکی قادین اولدیغنی آکلادم . فقط تون تغایت قالین اولدیغی ایچون یوزینی کورهمیوردم .

صای بك افندی ؟ لطفاً بنی تعقیب ایدیکز !

قادینك آرقاسی صیرا یورودم . غایت فنا آیدینلاتمش بر اودایه کیردك وبر ماصانك باشنه، قارشی قارشیه اوطوردق .

— خانم افندی ، دیدم ، اکر حقیقة بکا برسر تودیع اچك بنده ایسه‌کز ، الك بویوك وك صمای آور سری پرده‌لرین یوزکرده‌کی شو اورتونی قالدیرمکزده کیم اولدیغمکزی کورهیم ! وقتی یوش یره تول سیر اچمکله کیجیرمیم . کوزل یوزیکزی کورمك بنی فوق العاده بختیار ایده‌جك .

مخاطم اجنبی تعیین ایده‌مدیکم اچنی برشیوه‌ایله:

— سزده سر تودیع ایده‌جك دکلم ، افندم! دیدی . بالکز بعض اخبارادده بولونق ایسته‌یورم.

— یکی ، ناصل اخبار اچنش بوقالم ؟

— اکر حیاتکزه رقابت عطف ایدیبورسه کز برقاچ کوندو اوینامه باشلادیغمکز اوبونه آرتق فاچ پاره ویرمم لازمه» درحال تأدیه ایدهم !

مسوزیانه :

— یوق جانم ! هله باق ! نه ... نه ... صوکرا ؟... دیدم . دوام ایدیکز بالقم ! بو خبارات دکل نیذه‌ت ، اولنیاموم ...

— دوام ایدیبورم ! اوچ کون اول ، صاحبلی ساعت اون‌برده برنسس بیضای زیارته کیتدیکز . برنس هکتور جنابلرینه طابتیدیکز. صوکرا اونلرله برلکده بك‌یدیکز . برنسی أوینه قادار تشییع ایتدیکز . ایرتسی کوندهه بیضا خانم افندی ایله برلکده ، باش باشه بك ییدیکز . بوآقشام ، ساعت مکزده به‌برنسسه کیده‌جکسکز. شیمدی اسل مسئله‌نك جانلی نقطه‌سنه کلدك ، سای بك ! بو آقشام آرتق بو حکایه‌یه بر نهایت ویروب یارین علی الصباح استانبولی ترك ایله‌باشقا برطرفه کیتمه‌لیسکز !

حیاتمی نه‌کون ترده‌ده کچیردیکمی بندن دها أی بو مجانب مادام « مارغاس » ه حیرت ایچنده باقیوردم ، حیرته ، رغماً ، بر طوفدزاده استهزای آلدن بیرافیوردم :

— مادام ، دیدم . بوزیکزده‌کی پرده‌یه‌رغماً بوتون پردهٔ اسرار ایله أورتولو حادثه‌لره نفوذ ایده‌بیلورسکز . بوصوك کونلرده‌کی حیاتك تاریخچه‌سنه دائر معلوماتکزه جداً دیه‌جك یوق . لاکن دوستلری و استانبولی ترك اچنه دائر وردیککز اصرلر بکا برآز غریبجه کورونیور . هم غالبا ، تشرفز لزومندن برآز فضله سوردی! آرتق مساعده کزی رجا ایتسم ...

مادام « مارغاس » برشارتله قاعده‌مه مانع اولدی:

— بنی دقیقه دیکلیریك ، بك افندی ! خرواتیانك وقایع سیاسیسی سزی احمال هیچ علاقه‌دار اچمکله برابر پرنس هکتور جنابلرینك اوزرنده نافذ بر موقع اشغال ایدیبورسکز ! مملکتمزی ایکی به‌آیران داخل سیاستمزه‌و رنکزی سوقمك سزك اچون فلاکتی بادی اولاجغی شدتله اخطار ایتمه‌مه مساعده‌م امکز .

بوچان صیقیجی آمریت طورتدن سیتیرله‌رك :

— مادام ، دیدم ، بابزنجه‌لطیفه ایدیبورسکز. یاخودده پرنس حضرتلرینه دوشمن اولان برمنك فضولی آووقاتلغی یاپیورسکز . اکر مقصدیکز لطیفه ایسه ، مساعده ایدمکده حدودی آشدمکزی، قباغی طادی وردیککزی خبر ویرمم . شاید آووقاتلق ایتدیککزده یا کیلیاپورسه‌م دوستم پرنس هکتور علینه بعض حاصلرلغم یا لدیغی سایه‌کزده اوکرته‌شی اولدم . بوخدمتکزه قارشی برقاچ کوندو اوینامه باشلادیغمکز اوبونه آرتق نهایت ویرمیکز ؟

(مابعدی یدنجی صحیفه‌ده برنجی ستونده)

متارکه سنه‌لرنده استانبوله کلن برخروات پرنسنك ماجرالری

— بشنجی صحیفه‌ده مابعدی —

— بزکله‌مه‌نی غایه‌ی بله‌یه‌م، دیکمه‌دن کندی بدبخت عداله‌تیوروم، حشمتماب! اوچنجه پرنس «هکتور» جنابلریله تألیف حرکت ایتدیکم انجمن شه‌دی سزکله‌ده برلشه‌جك اولسام غایت فنا وپره‌سیز برقول طوتمش اولورم.

— ایضاحاتکز کافی! نه‌دیمك ایسته‌دیککزی آکلادم افندم!

فرالیجه آیاغه قالقدی. بزده قالقدم. آکیلدم وآرتق چیقوب کیتمك انجمن کریه دوندم.

آرقه‌مه‌مه دوندوکمز فورقوچ بر منظره‌ایله قارشیلاشدم: آرقاده‌ده ایکی دانه زه‌للاکی آدام، قولارینی کوکسلرنده چاپراز باغلامش، دوروبور. لردی حیرت! هیچ نخمین اولادن بونلر بورایه نره‌دن کلیردی؟ قاشلری چاپق، صوزانلری آصیق، کوزلرینه دهشت صاچان کوزلریله باقه‌ورلردی. بونلر، حشمتماب‌ك محافظی بارون «حازم» ایله شؤواليه «غراف» ایدی. فرالجه:

— محاوره هنوز بیتمه‌دی. بوایکی ذاتده سزکله قوتوشمق ایسته‌یورلر! دیدی وغیب اولدی.

ایکی خروانك بکا قارشی طوتدیقلری طور وحرکت پك خوشه کیدمه‌جك شکی دکلدی. بوتی ابلك نظرده آکلامامه رغماً مسئی طاتلیلاشدیرارق وبوزمده سه‌وملی بر تبسم رسم ایتمکه اوغراشارق:

— فرالجه جنابلریله واقع خوش محاوره‌یه نه‌علاوه ایتمك ایسته‌یورسکز، دیکلر؟ دیدم.

خروانلر، صاغلکه‌نی بایله متحرك ایشلرکی، بکا دوغرو ایکی آدیم آتدیلر:

— اکر سه‌وکیلی فرالیجه‌مز افندیمزك آرزوسندن دیناری چقارمه‌یك کندیکی داها شیمدیدن کیرمش بیل؛ کویوغلو کویك! دیدیلر بنده شفقی آتدی. سسسده‌کی جلادتی، طورلرمده‌کی نزاکتی داها زیاده آوتدیرارق فرالیجه حضرتلرینه قارشی بسله‌دیکم حرمتی اونلره آکلاتمه چاپالادم. بونك اوزرینه بارون «حازم» ماصه‌نك جانبه کلدی. کندی براسکله‌یه اوطوردی نمده اوطورمام انجون اشارت ایتدی. بواشاده، ایکیمزك اورتاسنده آچیلان دوران شؤواليه «غراف» ایچ جیبندن مشی، بووارلاق برمحفظه چیقاردی. آرالرنده خروانچه برشیلر فوتوشدیلر. کندی کندینه، تهلکه‌لی بروضعیتده حس ایدیوردم. محفظه‌ده نه‌اولابیلیردی؟ برچیفت رووولوه‌می؟ خروات صنجرلری‌می؟ زهیری؟ نی بویله دوشونورکن بارون «حازم» فولاغمه کیلدی. ایچکی قوقان نصیله:

— سسای پك، دیدی. اکر جیانکوکی سه‌ویورسه کز بومحفظه‌نك ایچنده‌کی شیئی قبول ایدوب بوراین کیدیکز! اکر سه‌ویورسه کز...

بارون «حازم» پك یوزینه باقدم. غاغا رونیله بیرعجی برقوشه بکزه‌ین صورانی جدی وأسرار انکیز ایدی. بوسویله‌دیکی سوزك لطیفه اولدیغی آشکاردی. کوزلرینی شوواليه «غرافه» چویردم، اوده، صاچلی صاقالی برچرچوه ایله قوشاغنش قیرمیزی صوراتیك اورتاسنده‌کی قاتلی کوزلریله بکا دوشمنجه‌سنه باقیوردی. ساکن کورونمکه غیرت ایتدم. آلارم جیبمده، لافید کی کورونمرك، صوردم:

— قورقه‌جه‌مدن دکل فقط صرف ایتدیکمدن اوکرنمك ایسته‌یورم: محفظه‌نك ایچنده نه‌اولدیغی لطفاً بکا سویلرمیسکز؟

«حازم»، «غراف»، براشارت چاقدی. غراف محفظه‌نی آچدی. محفظه‌نك ایچنده، کول رنکی، قدیفه برزمین اوزرنده یاتان خروات نشانی واردی.

بارون «حازم» آیاغه قالقارق، رسمی برطورله:

— بك افندی، دیدی، فرالیجه حضرتلری، مملکتلرینك سیاستنه اصلا قارشیماجاقکزه دائر اعضا ایده‌جککز برتعهدنامه مقابلنده سزی یونتان ایله تلطیف ایتمکه قرار ویرمشدر.

ایشته سزه برکاغد! قیوده بوراده ایشته... تعهدنامه‌نی بازوب امضا ایدیکز! درحال «ساری قارتال» رتبه ونشانه صاحب اولاجقسکز!

کاغدله قلم، ماصانك اوستنده، یان یانه دوریوردی. بن «دائمی برحالده، محافظلرمله باقیوردم. بیلم نیچون، بونلرك حال وطورلرلری بکا، بردیره، برمکتبلی قورتارانلری الهام ایتدی؟ بیلم نیچون، اونلره دهشتلی براوبون اوینامق آرزوسیله انجم یانوب طوتوشدی؟ «هرنه‌ده مال اولورسه اولسون!» دیه‌ه دوشوندم وغایت جدی برطورله شوسطرلری یازدم:

«بن، زرده واضع الامضا، محرر سای عزیز، حیاتده قارشیلاشاجغم بوون خروانلره بارون «حازمك» غاغا بورون برآق بابا، شؤواليه «غراف» لکه‌ده قبللی برمایمون اولدیغی ایضاح ایتمکی وعد ایلرم.»

آلتنه امضای وضع ایتدیکم بوتعهدنامه‌نی ایکی خروانك اوکنه قویدم. ایکیسی برددن، بوی اوقومق انجون، مظفرانه برنهاکله، ماصانك لوزرینه اکیلنجه، فرصتی غنیمت بیله‌رك، آچیق دوران پنجره‌دن قارشیکی أوك، پك یاقین برمسافه‌ده اولان، آچیق پنجره‌سندن انجرى به کندیمی آتدم. بوتون، چویکلکمی طوپلایارق، ایچنه آتلادیغم اوطه‌نك پنجره‌سنی درحال قاپادم! خروانلر قارشیکی پنجره‌ده قالمشلردی. شنایه اولنلرده نی تفاید ایده‌جك اولورلرسه قاپادیغم جامه چاریاچقلر، جام قیریلاجق، هر طرفلری پارچا پارچا اولاجقدی.

(مابعدی کله‌جك نسخه‌مزده)

(حیفا) ده انعقاد ایده‌جك جهانشمول بهائی قونفرانسی، مختلف بهائی تشکلاتینك بین‌الملل بهائی نمایندہ توجیه‌حرکت ایده‌بیلمکرینی تأمین ایله‌یه‌جك أساساتی تثبیته چالیشه‌جقدر. بونرصتدن بالاستفاده میس روت ورفیقه‌لری طرفندن، طرفدك شیخ اکبری اولان (عبدالبها عباس) نك احیای نامی انجون حیفاده بوبوك برطوپ هیکل وبرمرمر آبده رکز ایتدیریله‌جکی کبی، بهائیلکك مظلمتیله متناسب اولاجق برطوپراق بهائی معبدینك ده وضع اساسی یاپیلاجقدر. بدی سنه‌ده اکمال اولونه‌بیله‌جکی ظن ایدیلن بومعبدك بالطری آمریقانك اك ماهر معمارلرندن میستر (روبرتس غونه‌ی) طرفندن بهائیلرله تثبیت ایدلش ومصارفات عمومیه اون بدی میلیون دولار تخمین اولونمشدر. بومعبدك (آیاصوفیه) دن بوبوك (سن پیه‌ر) قاتدرالندن محتشم ومعظمتی اولاجغی سویلمکده‌در.

بهائیلرك پرتوزنده الیوم ایکی مهم معبدلری واردر. بونلردن بریسی تورکستانده (عشق آباد) ده دیکری ایسه آمریقانك شیقاغو شهرنده ویلمیقان کولی صاحلنده بولونمقده‌در.

شیقاغوده‌کی معبد اوچ سنه اول اکمال ایدلش واون ایکی میلیون دولاره مال اولمشدر. عجبا آمریقان پاراسی وچکیلن آمریقان قیرلرینك چیلغین سرکذشت سوداسی بزه داها نلر اوکره‌نه‌جك؟

انصاری لبنه

اکنده بیلمجه‌لکت بیلمز

اوده بشنجی بیلمجه: آله‌لنابه کلمه

درت حرفلی بر کلمه یواکزکه بن‌اوکله ایله هم آلدانیر، هم آلدانیرم. نه‌در؟ بیلکز!

۲۶ قانونه ثانی قادار جواب ویریکز

اون بشنجی بیلمجه‌نك جوابلری ۲۶ کانون ثانی یه قادار اداره‌خانه‌مزه کوندرلمه‌لیدر. یوقارینکی صوکره کله‌جك جوابلرقرعه‌یه ادخال ایدیله‌یه‌جکدر.

ظرفه‌رك اوزری شویله‌یازیلمالیدر: (جنال اوغلی جمهوریت مطبعه‌سنده «هفته‌ده برکون» مجموعه‌سی سابقه مأمورلغنه) ویاخود دوغریدن دوغری یه (استانبول پوسته‌خانه‌سنده ۱۴ نومرولو قوطویه مسابقه مأمورلغنه) دیه‌ه یازیلاجقدر. آیریجه اداره‌خانه‌مزه مدخنده‌ده بر مکتوب قوطوسی آصیلمشدر. اورادن کچه‌جك استانبول قایرئیسی مکتوبلرینی قوطویه آتابیلیر.

مقافاتلرمزده نوع واردر

دوغری حل ایدنلرآره‌سنده قرعه چکیله‌جکدر:

برنجی یه — نقداً بش لیرا مکافات

ایکنجی یه — ایکی پوچوق لیرا مکافات

اوچنجی یه — «هفته‌ده برکون»ك برسنه‌لك آبونه‌سی

دردنجی یه — برآی مدتله (جمهوریت) آبونه‌سی

بشنجی، آلتنجی ویدنجی — «هفته‌ده برکون»ك ظریف روزه‌نلرندن برر دانه

سکزنجی یه — آلتی آیلق «هفته‌ده برکون» آبونه‌سی.

طقوزنجی واونجی یه — نقداً برر لیرا مکافات.

اون برنجیدن اون بشنجی یه قادار — برر کتاب

اون آلتنجیدن یکرمنجی یه قادار — بشردانه «هفته‌ده برکون» فارت پوستالی.

یکرمی برنجی دن اوتوزنجی یه قادار — برردانه «هفته‌ده برکون» تقویمی

هدیه ایدیله‌جکدر. اوتوزبرنجی دن الننجی یه قادار قرعه چیقانلرك ده اسملری درج ایدیله‌جکدر.

دوقوزنجی مسابقه‌مزده قرعه نتیجه‌سنده قازانانلر

طقوزنجی بیلمجه‌مزك حل ایدیلمسی شکلی:

درت طقوزله شوصورتله یوز یاپیلیر:

$$\frac{9}{9} + 99 = 100$$

مسابقه نتیجه‌سنده قازانانلر

برنجی — قاضی کوی آلتی یول آغزی آسمان فریدخانم [بش لیرا مکافات]

ایکنجی — چنبرلی طاشدن حسین داوودیك [ایکی بچوق لیرا مکافات]

اوچنجی — کوتاهیه زراعت مدیری فوأد بکك کریمه‌سی ملیحه فوأد خانم [هفته‌ده برکونك برسنه‌لك آبونه‌سی]

دردنجی — ادرمید غازی الیاس اتان مکتبی بشنجی صنف طلبه‌سندن صباحت تحسین خانم [برآی مدتله «جمهوریت» آبونه‌سی]

بشنجی، آلتنجی، یدنجی — مرعش اورتا مکتب برنجی صنف طلبه‌لرندن ۱۶۸ سیف الدین یك، بروسه قیز معلم مکتبی (۲۵۳) نومرولی فکرت علی، قیز معلم مکتبی طالباتندن خیریه کامل خانملر [هفته‌ده برکونك ظریف روزه‌نلرندن برر دانه]

سکزنجی — بالیکسر اورتا مکتب ایکنجی صنف طلبه‌سندن ۷۸ نومرولی احمد یك [آلتی آیلق هفته‌ده برکون آبونه‌سی]

طقوزنجی واونجی — غازی عینتاب اثور، قیزطاشندن عونی دوندارزکار [نقداً برر لیرا مکافات]

اون برنجی واون ایکنجی — اسکدارده پارق جوارنده سوینج کامل خانم، اورنه کویدن سعاد جمال یك (ملی صحه‌نك بر تشبثه مخصوص برر قولوق بیلتی)

۱۳ — باقری کوی پوسته وتلغراف مدیری بهاءالدین بك نزدنده مروت رضا، ۱۴ — حیدر پاشا آناطولی نداد دمیر یولاری محاسبه مرکز یه‌سنده محمد امین، ۱۵ — قوزغونجه‌لی علی اوباشی، ۱۶ — استانبول ارکك لیسه‌سی مداومات‌لرندن ۷۶۱ شناسی، ۱۷ — قاضی کویندن، بهان اسماعیل، ۱۸ — بیکدن زولیده احمد، ۱۹ — خالیجی اوغلی لیسه‌سی یدنجی صنف ایکنجی شعبه طلبه‌سندن سلامی، ۲۰ — بشکطاشدن افضل الدین کامل بکار وخاغلر [ملی صحه‌نك تشبثلرینه نصف اجرتله کیره‌بیلمك ایچون برر بیلت]

بیر کتاب قازانانلر

۲۱ — شیشلی ترقی لیسه‌سی یدنجی صنف طلبه‌سندن ۱۲۱ نومرولی طورغود خیری، ۲۲ — دارالشفه‌دن ۱۳ فخرالدین، ۲۳ — مفتیها لیسه‌سی ۲۰۳ نومرولی کمال بکلر، ۲۴ — ازمیر مخابره آلایی برنجی طابور تلسزتلغراف ملازمی جودت یك کریمه‌سی سه‌ویم جودت خانم، ۲۵ سلطان محمود تربه‌سی وفین طارق یك

بشردانه هفته‌ده برکونه فارت پوستالی قازانانلر

۲۶ — بروسه یزم مکتب آلتنجی صنف طلبه‌لرندن ۱۶۳ عدنان، ۲۷ — قونیه ارکك معلم مکتبی اوچنجی صنفدن ۲۵۸ نومرولی یوسف ضیا ۲۸ — طرابزون تل نوری، ۲۹ — آیوانسرایده فردوس علی، ۳۰ — آنطالیه‌دن خیریه فائق خاغلر وبکلر

بیر دانه هفته‌ده برکونه تقویمی قازانانلر

۳۱ — شیشلی بومونتی بیرا فابریقه‌سنده فونترول مأموری عدنان، ۳۲ — باندیرما بایعمز امین وثروت اورتاقلر واسطه‌سیله قازانمزدن الیاس، ۳۳ — حلفه‌لی زراعت مکتب عالیسی طلبه‌سندن ۹۵۰ حمید، ۳۴ — قندیلی قیز اورته مکتبی ایکنجی صنف طلبه‌لرندن نزاهت صبری، ۳۵ — فارده عبدی صوباشی محله‌سنده ۱۱ نومرولی خانه‌ده آبازمه سوقاغنده محمد عاصم افندی زاده مصطفی نوزاد، ۳۶ — فنار پولاده‌سلامی چشمه‌سنده مدید، ۳۷ — قاضی کویننده پران اسماعیل، ۳۹ قاضی کویندن س. ح. ، ۴۰ — تخته قامه‌ده بوطون خانده ۱۶ نومروده کاتب عبدالرحیم بکار وخاغلر

اسملری نشر اولونانلر

۴۱ — چایاده سلجوق خاتون قیز صنایع مکتبنده نیازی، ۴۲ — پك اوغلنده بارمق قاپی‌ده مادموازه‌ل قسطانیا، ۴۳ — پك اوغلنده اون ایکنجی ایلك ارکك مکتبنده دردنجی صنف طلبه‌لرندن ۹۹ محمد جمیل، ۴۴ — استانبول ارکك لیسه‌سی یدنجی صنف (۱۳۳) نومرولی حمدی دنان، ۴۵ — بکلر بکی مهربان رضا، ۴۶ — آناطولی قاوانی عثمان اسماعیل، ۴۷ — بارطینده مسرت قراءتخانه‌سی صاحبی شکری، ۴۸ — ازمیر معلم مکتبی طلبه‌لرندن ۲۱۹ نومرولی فاروق دمیر آلپ، ۴۹ — مرعش اورتا مکتب ایکنجی صنفدن محی الدین ناجی، ۵۰ — بایزید بشنجی مکتب صوك صنفدن ۳۶۲ جمال الدین دمیر بکار وخاغلر.

مُتارکه سنه‌لرنده اِستانبوله کلن خروات قرالیچه‌سنك تکلیفنی درشت برطرزده رد ایتدکده بیضانك اُویه کلن برمسافر «ایفدال»ی بریومرقده یره‌دوب...



آتمورلیغم اوطه‌نك کوشه مندرنده، بر کوزلکلی قوجه قاری اوطورمسه جوراب تورزلاردی...

محرری: سلامی عزّت

مقدمه

[محرر سامی عزیز بکی خروانیا قرالیچه‌سی صوفیا دعوت ایتمش وپرنس هکتوری قرالیاپانی ایچون کندیسنه آتیله‌جکی بومأموریتی واز کچه‌سی خصوصنده توصیه‌ده بولونمشدر. سامی عزیز بوئی دیکه‌مه‌مش فقط آرقاسی دوتجه ایکی زمبه‌للا کیمی خروانلر قارشیلاشمشدر. وضعیتك خاتمتی قاوراپان محرر درحال یکانه چارهٔ خلاصی آچیق بولنوان تجره‌دن قاچمقی أرك تجره‌سنه آتلامغه بولشدر]

اُوم ورتجه ...

آتلادیغم اوطه‌نك کوشه مندرنده، بر کوزلکلی قوجا قاری اوطورمش، چوراب اورییوردی. بن، بوله آب آلمدن اجری آتلایوردیغم، بومأموری خصوصنده توصیه‌ده بولونمشدر. سامی عزیز بوئی دیکه‌مه‌مش فقط آرقاسی دوتجه ایکی زمبه‌للا کیمی خروانلر قارشیلاشمشدر. وضعیتك خاتمتی قاوراپان محرر درحال یکانه چارهٔ خلاصی آچیق بولنوان تجره‌دن قاچمقی أرك تجره‌سنه آتلامغه بولشدر.

سوکرا، صوراغه دیك دیك باقارق : «کوزمه! سن‌ده افندیلك عایتنه اوغرامیاسین؟» دیه پارماغنی صالادی. نه‌اولوبور، أولادم، بوآدام کیم؟ سن نه‌ایشلره باشکه صوفیدك قوزوم؟

— جانم، مراق ایتمه، دادی! بر آرقادانم غله لطفنه ایدیبور. هانی، پاکت ترده؟...

پاکت پازغانلرمك اوستنده ایدی. ایلك ایضم اوتی فولاغه کوتوروب ایشله‌مه‌یه‌باشلادی. آکلادی اولدی. پاکتدن ساعت سسنه بکزه‌ین برسس فلان کلدیکی یوقدی، دیدك اولبورکه ایجنده‌کی ساعتلی بومیا اولامازدی. بوقاغاغی حامل ایتدکدن صوکره، پاکتلرایچی جوزدم. کاغذینی آچدم. بو، برقوطو ایدی. فوطوغرافده قاپاغنی آچدم. وسولوق مولوقه، حیرت ودهشتله فوطویه باقدم. بومأمورلغم اورتاسنه اعتنا ایله برلشدیرلش برایچیر، املا اولمش، بالطبع بالغی برایچیر کوستردم. فوطوغرافی ایچندن برتك ایچیر چیقدشدی.

دادیم، آلچرغی درلرینه ووررا وورا قهقهه‌لرله کولمکه باشلادی.

— آلسن، چوق پاشاسین اوسنك آرقادا شك. اماده بوزه‌کی اویناتدی... ده سویله‌نه سویله‌نه مطمئنه کیتدی.

بن، اودامده یالکز قالارق دوشونمکه باشلادم : یا بوایچیرك ایچنده زهرلی غاز فلان برشی واردی. یاخود ده بو، خروانلرده برشیله علاقه‌دی. بونك معناسنی بکاریکیش اوکره‌ته بیلیردی. اوده بیضا خانم ابتدای ایدی. تلم اوکا تلفون ایتمك اوزره آلی آلنه اوزانیرکن تلفون چالدی. برقادین سسی :

— آلو!... سامی‌بك اورادەمی؟... دیدی.

— أوت!... بوراده‌یم ... سز کیمسکز؟

— بك افندی... بن پره‌نسس بیضا خانم افندینك خدمتچیسی‌یم... عفو ایدرسکز... فقط بوراده بك فنا شیلر اولدی ... خانم افندی اورتادن غیب اولدی. کاتب «ایفدال» أولدی. کوچوك اوداده کی برخالچه‌نك اوستنده یاتمش هیچ فیمه‌للاغایور... بك افندی، بن بوراده فوروبورم!.. نه‌یاپاجمی شاشیردم... دیدم که هم پره‌نس، بك افندی‌یی طاتیور... هم‌ده سز، بك افندی، بو أوه کلن یکانه تورکسکز... سزدن یاشقه هیچ بر تورك بوراده کلمیور... یالکز خروانلر کلیور... سزه تلفونله مسئله‌یی خبر ویرمکه قرار ویردم... بن بوراده اوداده قالیلم... دیشاریه بیقیلمیورم فوروبدن... «ایفدال» قاپونك اوکنده کوزلری قاپالی، آغزی آچیق باتیور... اوتی کورنجه آز داها دوشوب باجیلیوره‌جکم. جان بورایه کلسه کز، بك افندی... بولیسه خبر ویرمیم، ویرمیه‌می؟... کندی کندیمه نه‌یاپایم بیله‌میورم.

— یکی، یکی!... بر اوتومبیله آتلایوب همان اورایه کلیورم.

— آمان بك افندی! چابوق! یکلیورم! درحال تکرار کیندم ومان سوقاغه فیرلادم. بکی دقیقه سوکرا، اوتومبیله بندیش، پرنسسك اوینه دوغروکیدییوردم. آك اومت اولان بندیك ایچنده بیلك درلولا کتلی فکرلر اوچوشویوردی. یازمامه‌مك اوستنده دوران اچیرك بیضانك غیب اولماسیله بجبا برمناسبتی، برارتباطی وارمیدر؟

— ٨ —

پرنسس بیضانك أوینه

— بوله چابوجاق کلدیککز ایچون سزه‌تاسیل تشکر ایده‌جکمی بیله‌میورم، بك افندی! وقیکز: فورقومدن حالا تیتره‌یورم!

خدمتچی قیزجغزك اومزینی اوقشایارق آوتی تسلی به چالیشدم :

— هایدی باقایم، کندیکزه کلیکز... سزك آدیکز نه؟... صیچه‌می؟... آکلات بکا اوبله ایسه، صیچه!... خانم افندینك بکایاقفون ایتدیکندن بهری بوراده نه‌اولدی یتدی ایسه آکلات!

— آکلایم افندم: ساعت دررده دوغرو قاپو چالینجه‌دی. برآدام پره‌نسس بیضا خانم افندی‌یی کورمك ایسته‌دیکی سویله‌دی. پره‌نسس، زیارتجیلك قارت ویزیتی اوقویونجه شاشیردی وتلاشه دوشدی. «ایفدال»ی چاغیرتدی. کندیسیله ایکی اوچ دقیقه، خروانجه بر شیلر قونوشدیلر، صوکرا مسافرك ماوی صالونه آلماسنی خانم افندی بکا سویلدی. مسافری ماوی صالونه کوتوردم ودیشاری چیقارکن قاپو پرده‌سنك آلتنده «ایفدال»ك پوتلریتك اوینی کوزه‌ته ایلیشدی.

اوحالده خانم افندی، مسافرایله فوتوشاچقلری اوطه‌ده «ایفدال»ك ده صافی اولارق پولوناسنی ایسته‌مشدی؟

— أوت، افندم!

— صوکرا؟

— صوکرا اودامه چکیلدم. اوته‌یی دیکیش دیکدم. آلتی به دوغرو اطرافده هیچ سس صدا ایشیتمه‌دیکم ایچون طپیشاری چیقدم واوزك هرطرفی دولاشوب مادامی کرامه‌ه پاشلادم. اوزته صالون اوبر صالون، بك اودامی، خانم افندینك یاتاغی اودالری، کاتبیك اودامی والحاصل هرپر دوشدی. ماوی صالونك یاری آچیق قاپوسنه دوغروایرلاندم وباشمی آرالدین اچیری صوقاملا چکمه‌مه برالوادی. بیلمه کیز، بك افندی، «ایفدال»ی خالیمك اوزرینه یوبلی یونه اوزانمش کورنجه ناصیل هایقیردم! بلکه برقاچ کره چیقاغنی چیقاغنه هرکسی امدادمه چاغیردم. لاکین نافله... اورتاده هیچ کیمسه یوقدی. «ایفدال»ك أولمش اولدیغه قناعت کتیروب پره‌نسی آرامغه چیقدم فقط پوتون أوك ایچنده اوتی بولامم ممکن اولمادی. اودده، مسافرده اورتادن غیب اولمشلردی.

— اودا کزده اوطورورکن، باغیرما، کورولتو فلان هیچ برشی دوغامدیکزی؟

— خایر افندم... یالکز برقاچ کره‌لر آیاق سسی، قاپو آچیلوب قاپاغامی ایشیتدم. فقط بورآك ایچنده، حتی پره‌نسك آنلایوب زیلهالرلدن وقیتلی پطلاغلرینه قادار کورولتولرك هرنوعی اولدیغی ایچون، قالرك آچیلوب قاپاغامی کچی اوقالی تقك شیلره اهمیت ویرمه‌دم. یوقی سزده طبعی کورورسکز!

— حنکز وار!.. شیمدی، باباچغمز ایلك ایش «ایفدال»ك حقیقهٔ أولوب أولدیکنی آکلامقدر. غله برابر کلیکز. فورقاچی برشی یوق!

خالیمك اورتاسنده، پرنسسك کاتبی، فولاری ایکی یانه آچیق صیرت اوستی یاتیوردی. یلکنی چوزوب قلبی دیکلدم: خفیف خفیف آتیوردی.

یی بکزی کول کبی اولان صیچه‌یه :

أولهمش!.... دیدم. ذاتاً یارالانمیه‌جه دائره بر علامت کورمیورم بکا بر آز قولونیا ایله یاش برحاولو کتیرك!

صیچه ایله برلکده «ایفدال»ی آپیلدق خروات کوزلرینی آچدی. ایکدی وایکی قولی قیمیلداندی. آرتق کندینه کلشدی. بکا باقارق :



— « چریق! » دیدی.

وضعیتك بنه توضیح اتیه‌جکی دوشونه‌رك شاشیردم. فی الحقیقه یو آدام اون کله‌یله تورکچه یلمه‌یوردی. شبهه‌سز آکلاتاجق بك چوق شیلری واردی اما نه اوبکا آکلاتایله‌جك، نه‌ده بن آکلایاجقدم!

خدمتچی اوکا قاشی قاشیق «رقا» ایچیرکن بن تلفونه کیتدم واوصباح خنرده‌ده اعلان کوردیکم «ترجمه بوردیه»یه تلفون ایتدم :

— بك اوغلو ١٨٦ اورادمیسی؟... آلو...

سزك اعلانکزده هی درلو لسانلردن ترجمه یاپدیغکز یازیلی اخروانجه‌دن بکاترجمانلق یاپاجق مأمورینکز وارمی؟ مهم بر ایش ایچون لازم!

— وار، فقط خروانجه‌دن تاتارجه‌یه مهم بر مقاوله ترجمه ایتمك ایچون تاتارجه ترجمانزله برلکده آنقره‌یه یولادی. یارین عودت ایده‌جکلر. کوندوزبرز.

تلفونی قاپاتدم. فنا حالده سیکیرلی ایدم. ترجمه بوردیه‌ده اوقالزمه خروانجه ترجمانی هیچ بر برده بولامازدم.

« یاری اشارتله صباحی آکلاتلم! » دیدم.

ماوی صالونه عودت ایتدیکم زمان «ایفدال»ی أیبلمشدی. قاشیقله اچه‌اچه اوچ بوچوق شیشه «بارقانی» سینه‌یه چکمشدی. متکراره یوزینه باقارق هایقیردی :

— « جیق زاغا هوم - هوم قراقوی! »

فقط بن اونك سوزینی کسدم :

— صباحه قادار سویله‌مسك برکله آکلامام، یاووروم! دیدم. برآز صبر ایت سنکله شیمدی آکلاشیرز!

أولا، اوراده‌کی آناتژرلردن بریسنك اوزرنده بولدیغم بیضانك فوطوغرافی استفهامکار بر طورله اوکا کوسترمدم. سؤالمی

برخروات پرنسسنك ماجرالری

صوکرا فوق‌العاده وقایعه قارشیلاشدیغمی آکلادم. عینی کوره صه‌وبره نسی‌ده آغزینی طیقادقده صوکره قاچیرمشدی..





پرنسس بیضا خانم افندی خروات قیافتیه ... و پرنسس هکتوره

— ٩ —

بیضانك قولاغنی سی کسچکلر؟

« ایفدال »، پره‌نسه أیجه اوزون سوره‌ن برطاقم ایضاحات ویردکدن صوکرا، اوکمزده اوچ کره‌کمال احترام ایله ایکیلدی وکری کری یورویه‌رك دیشاری به چیقدی.

بن، استطاقك نتیجه‌سنی آکلامق ایچون هکتور جنابلرینه دوندم. پره‌نس :

— باندومیابی أبی آکلامشسکز، سای بك! دیدی. لاکین، هوز قرالیچه‌نکمی؟

— أوت! بوی «حازم» و «غراف» ایله برلکده ترتیب ایتمش اولاجقلر. بن ینمدن واز کچیرمك ایچون أللدن کلمی آردیه قویاجاغمه یاراش یاراش أمین اولیورم.

— آکلامایورم؟ نه‌یاپاجق؟

— پره‌نسی حبس ایده‌جکلر... اونك ندیه نجاتی اولارق قرالغی قبول ایتمه‌ی ایسته‌یه‌جکلر عقللری صیرا...

— أوت اویله آکلاشیلیور.

— فقط آکلامایورلر. ظن ایدیورلرکه بیضا خانم افندی‌یی بن سه‌ویورم اونکله یاشایورم ویاشامق ایسته‌یورم... حالبوکه یومیچ دوغرو اولمایان برظن...

پره‌نس بیضانك سرمیرسی؟

بیلدم، پره‌نسك بوسوزلری بنی چون اوقادار سه‌ویندیردی، بیضانك بم ایچون نه‌یتمیده اولدیغی آکلادم. دیدك که او، بم، بالکز بندی! اونی قورتارمق ایچون کیتمك، قرشمق، اوچمق ایسته‌دم.

— صاحیمی، حشمتمأب؟ دیدم... سزکله بیضا خانم...

— برغایت آی‌ایکی دوستز! ایشته اوقادار کندیلرینك بکافارشی بویرك برتوچهاری واردر. غله برلکده صحنه‌یه چیقمایی قبول ایتمله‌رندن‌ده أساساً یو آکلاشیلیور. بن‌ده کندیلرینه قارشی درین برحرمت بسله‌مکدەیم. بوتون دونیا، بو متقابل علاقه‌یی باشقه نظرلرعطف ایتمکله فوق‌العاده آله‌نیور. «صوفیا»مك قرایچی سویه‌صاپلاندی! بوشه نیشك آندی! هاه.. هاه.. هاه... فقط نه‌ده اولسا غایت أی بر دوستمی أللدن آله‌لری ایچون متأثرم...

— پره‌نس تهلکه‌ده، حشمتمأب!

— اونی فورتارماجغز!

— تشکر ایدەرم حشمتمأب... تشکر ایدەرم! پره‌نسك بردنبره آلی یاقالامدن وصیقه‌سم. اوده بم آلی صیقدی وبوزیه حیرتله یاقارق :

— هله‌یی! دیدی. یا؟ دیمك که... خیرم یوقدی دوغروسی!

— أوت! بیضایی سه‌ویورم. صاغ سالم اوکاتکرار قاووشدی ایچون مجبانه‌می فدا ایتمم؟..

— روما مجبارلغده قلبلری سه‌ومك بیلیرمش دیمك!

— بیضانك کورلری خارقه‌لر یاراتیور!

— هیچانه قاپیلمایك، سامی بك! شیمدی درحال پره‌نسك أوینه کیده‌جکز. «ایفدال» بعض شیلر صورایجم. برآز «یارقا» ایچیکز. سینیرلرکزی باتیشدیریکز.

وعلاوه ایتدی :

— قرالیچه، بم‌سکز کونلك صحنه حاضرلنمسی، آرایه باشقه ایشلر صوقتی صورتیله، سکسه‌یه اوغرامایاجق یاهو..

(مابعدی کلهجك لسخه‌سنده)



مشهور پولیس خفیه‌سی : بوریس

محرری: سلامی عزت

خفیه‌لر

[محرر سامی عزیز خروات قرالیچه‌سنك تکلیفی درشت بر طرزده رد ایتدکدن صوکره فوق‌العاده وقایه‌له قارشیلاشدیغی آکلاشیلدی . چونکه عینی کون بیضاك أونه کلن بر یابانجی مسافر « ایدال » ی بر یوسوفوده پره دوشرمش وبرلنسی‌ده آغیرلی طیفه‌لدن صوکره براوطومبیله قاچیرمشدی.... شیمدی محرر سامی عزیز برلنس هکتورله برابر برلنسی یولق چاره‌لرینی آرامغه‌در.]

— ٩ —

خروات ممثلکنده

— دعوایی محقق خرواتلر آراسنده حال ایچه‌می دیدی . کاك ! سزکله ممثلکنه کیدوب باش کاتیله کورو‌شه‌لم .

آیاق اوزری پر ایکی قدح داها « بارقا » چکدکدن صوکرا ، خروات ممثلکنه کیتمك اوزره یوله چیقدی .

خروات حکومتك ، زنکین دولتلر آراسنده اولدیغی ، بناء علیه اسپانیولده ممثلکتك اشغال ایتدیکی بتاکیده یك اولهٔ عظمتلی اولدیغنی لازم کلدیکی اوکیه‌دن تخمین ایتمکده . لاکین دوغروسی ممثلکتك قاسم پاشاده چوبلك سوقاغنده اولاجغنی أولدن کدرمه‌مشدم . بو نه غریب عادتلکدی ، یارب ! برطرفده بر کوموردی دکانی ، اوبر طرفده برمناو ، کاربر ایپ ایچه‌ه ، اوب اوزون برینا هانی موسم صوکاردده ، یوستانارده ، آرقاداشلرندن أول تخمه قاچوب ، صبیسیوری اوزایان ماروللر اولور ، اوبر ماروللره ثبه‌دن باغلر . یوناده ، یاندهکی بنا و دکاکلرك یانده ، طبق تخمه قاچوب ، اوزاییوبرمش برماروللر خاطرلاتیوردی . قاپوده آزمالی ماروللر خرواتچه بر لوحه آصیلی ایدی .

برلنس :

— مملخانه‌مزشنجی قاندهدر ! دیدی مع الأسف آسانسوردده یوق . سفیر یك دهموقراتدر .

شنجی قاندهه ایکی اوطه واردی . یولدوزلر برنده بنی بکری بالمولی کی صاری بر کنیچ یازی بازیور؟ باش کاتب‌ده دوسیه‌لری ترتیب ایدیوردی . برملنس کورنجه هر دمان ایکیسی بردن آیاغه قالقوب استقباله آتیلیورلر :

— بورولك ، أفندم ، بورولك !

اوطوردی . باش کاتیله پره‌نس آراسنده خرواتچه اوزون بر محاوره باشلادی . بنی آناقاطر لر بوغیوردی . نه‌یارسك که ایشك اوسی بیضا جفنه تماس ایدیوردی . صبرایتك ، یوتون صیغیلماز کوکس کروب اوتی بوهه‌حال فورتارمغه لازمدی !

قونوشالری بتدکدن صوکرا ، چیفته‌یلمز توزلی مسدیونی ایتدك . برلنس یولده بکا آکلاتیوردی .

— بو آقشام بکا موسیو « بوریس » سی ! کوندره‌جکلر . بو ، خرواتلرك آك أبی پولیس خفیه‌سیدر . خارق‌العاده بر آدامدر . یکری ایکی لسان بیلیر . لوندره‌ده ترزیلك ، وبانه‌ده پیانیستلك روماده ماقارناجیلق ، نیویورقده شوفورلك ، آتینه‌ده غارسونلق ، باطومده قونسولوساق ، مادریدده اسپانیولجه خوجالغی یاپمشدر . غایت أمین دونمز بر ادامدر . اخبار اتخه‌سی ایچون کندیسنه ماهیه بیك لیرا ویریورلر . بناء علیه صمیمیتندن شبهه ایده‌مه‌یز .

— یا بزی قرالیچه « سوفیا » یه صاتاروسه ؟ بو قادار پچه‌ریکلی آدامك أللندن بو قادار بسیط بر ایشك کلمیه‌جکی دوشونه‌مه‌یورمیسکز ؟ ...

— خایر ، بوکا امکان یوق ! سزکله آرتق ایجی دیشلی اولدق ؛ اونك ایچون سزده ملی برسر توديع ایده‌م‌ده بجیون امکان اولادیغی کورك : « سوفیا‌نك قرالیچه اولمادیغی اول ، بو « بوریس » ایله آرالری پك أی ایدی . حتی روایته نظراً ، قرالیچه‌نك اوکا قارشی فضله‌جه ضعفی وارمش . اونك ایچون « بوریس » سوکیلیسی قرالیچه اولمدن صوکرا ، کندینك‌ده باش وکیل اولاجغنی امید ایدیوره‌مش . بکی فاپینه تشکیل ایدیلوب‌ده کندینك نائمه مستشاری بیله اولامادیغی کورنجه عزت نفسی فنا حاله‌ده رنجیده اولمش ؛ وبرکون ، پای تختزدك آك مشهور بر میخانه‌سنده چکمش قاپغی چکمش قاپغی ذیل زورنا مرخوص اولوب بر ماسانك اوزرینه چیفه‌سی و باشلامش اهالی‌یه قرالیچه ایله ئه‌لر یاپدیغی آکلاتمه . . . طبعی ، درحال توقیف اولدی . . . حدود خارجی ایدلدی وسائره وسائره . . . دیمك ایسته‌دیکم : قرالیچه ایله آرالری فوق‌العاده آچیقدر ! قطعیاً بزی اوکا صاتماسنه امکان یوقدر .

— آکلشیلدی . . . آکلاشیلدی ! . . .

— کورو پورسکزیا ، عزیزم ، آورو پاده سیاست نه صاغلام أساسلره استناد ایدیور ! . . .

پره‌نس سیاسته آلای ایده‌رك وداع ایتدی :

— بو آقشام ساعت دوفوزده دوغروبکا کلیکز . سزی موسیو « بوریس » ایله طانیشدیرایم شمدیلك الله‌یه ایصارلادق .

تام ساعت دوفوزده پره‌نسك اوتده ایدم . بنی بر صالونه آلدیلر . پره‌نسی بکلمکه باشلادم . اوداده بش آشاغی ، بش یوقاری دولاشیرکن بر اوشاق کلدی و ماسه‌نك اوزرینه بر چوق غزته ، مکتوب و تلغرافلر بیراقوب چکیلدی کیتدی . برآز صوکراده بر خدمتچی قیز کیردی . و اوه داده اونه بهری دوزه‌لمکه قویولدی . پیچه‌کارلك برنی ده‌کیشدیردی . ماسا اورتوسی چکوب چویردی . یوتون بو ایشلر بتدکدن صوکرا ، صاندالیه‌نم اوراده بولوندیغمك بکی قرقه واریوزومس کبی ، یوزیه باقدی . بو وضعیت قارشیسنده کیم اولدیغنی اوکا آکلاتمغی لزومی حس ایتدم :

— کوچوك خانم ، دیدم . حشمتمأبی بکلیورم .

— سز غالبا سامی بکسکز ؟

— أوت ، افندم .

اکر بو مبنی‌می خدمتچی ایله طولورت اتمکه باشلاسه‌م ایشك آرقاسی چوراپ سوکوکه کبی حل اولوب‌ده‌جکدی . حیرت ! کوچوك خانم ، اوراده‌کی قاناپه‌لردن برینك اوزرینه اوطوریوردی و کوزلریله‌ده بنی یانه دعوت ایتدی . شاید بو دعوته اجابت ایتمه‌سیدم هم حاله آیدالله‌لرك آك



بوریس خدمتچینك جمدلی الیسه‌ریني کیمسه‌ دیر آمه ایچنده فوق‌العاده شیء بر کوچوك خانم ارطه‌سنده

کوتوردی و اودانك بر کیجه‌لك کیراسی ایچون بش لیرا ایسته‌دی . بالطبع اصلا تردد کوستر مکسزین درحال پارایی ویردك .

بش دقیقه صوکرا آناخاری اودا قاپوسنی ایچ طرفندن جه‌ویردك . بو ایش‌ده اولوب پتمشدی : دوشمانلریزله عینی أو داخلنده بولونوپوردق . بلکه‌ده بیضاده بوراده ، بر قاچ اودا ایلرده ایدی .

« بوریس » یوله‌لی‌یه‌روقانك ایجنده فوق‌العاده ترله‌دیکی ایچون باشنده‌کی طاقاسیلجلری چیقاروب قاپونك آرقاسنده‌کی البسه آصقیسنه ایلیدیردی .

— کی صاچلریکی دیدم ! کیدوب قاپوجینك دذنه‌یاقام ! اورادده « زوروب » ك اودا نومره‌سی بازیلیدر .

تام دیشاریه چیقاجغمز صیرادده « بوریس » بنی دورد‌وردی :

— دیکله ! دیدی .

بولونديغمز أوك ایچندن غریب برمیاولاما ایشیدیلیوردی ، صانکه بر مارت کدیسی سه‌وکیلیسنه اعلان عشق ایدیوردی .

— بو کدی دکل ! باشقه بر حیوان ! دیدم .

« بوریس » :

— یوکا خرواتیا یاقوشی دیرلر ، دیدی . « زوروب » بوحیوانك سسنه باییلیر . اونی داعما یانده بولوندوروز و جازباند موسیقی آلتلرینی بو سسه کوره آقوردایدر . بولدق حریفك ایزینی بولدق !

دیمه ایکی أیله باشمی طوتدی و خرواتلرك ملی عادتلری وجهله تانیمغه باشلدی .

پولیس خفیه‌سی آمقدن یوروقاشی آلوب باشنه کیردی . فوریدوره چیقدی . او اوکده ، بن آرقاده ، سك کلدیکی طرفه دوغرو ایلرله‌دك و « ١٧ » نومرولو اودانك اوکنده دوردق . دیمك که بیضای چالان آدام پوراده‌اوطوروبوردی وآرامزی آیبران بالکز بوقاپو ایدی . اونی تامیل کوره‌بیلیردم ؟

آکیلدم . کوزمی آناختار دیلکنه اودورارق ایچری باقدم وهیچ‌اغمدن بر آلله « بوریس » ك أتکلکنه باییشدم . اوبرآلله‌ده آغیرمدن آزداها قاچاجق اولان حیرت صیحه‌سنی قاپادم .

— ١١ —

بیضا بولوپیرمی ؟

نهایت ، پولیس خفیه‌سی یرندن قالقدی :

— بولدم ! دیدی . « زوروب »ی برجهانه ایله اودادن دیشاری چیقارمالی و بو فرصتدن استفاده ایدمرك بیضا چالم اغدی‌یی آشیرمالی !

— مکمل بر اصول اما تامیل یاپاجغز ؟

— دورك هله !... شیمدی تامیل یاپاجغمزی آکلاریکز !

موسیو « بوریس » اودامزده‌کی سوبانك قاپاغنی آچوب آلتی ایجنه سوقدی و باجادن یوز درهم قادار قوروم چیقاردی .

صوکرا ، آیاقلی قارشیسنه بکه‌رك اختیار بر آتشوری حیران ایده‌جك بر مهارتله یوزنی کوزنی بویامغه باشلادی :

— آکلادم ! دیه الربی چیردم . زنجی قیافتنه کیره‌جکسکز !

— أوت . . . بر زنجی قادین قیافتنه ! . . .

— لاکین حیات ! بوروقا کزده‌کی صاچلر صاری ! زنجی قادینك صاچلری صاری اولمازکه . .

(مابعدی کله‌جك نسخه‌ده)

مُبارکه سنه لرینده اِستانبوله کلن

صوفیانك آدامی کندیسنی ائتلاف دولتلری هیأت صحیه مدیری قاچیرمشدی .. شیمدی پولیس خفیه‌سی بوریسلرین بیضا طن

ایتدی : کندیسی ایله برلکده توقاتیاندده بلك بیوردق . بکلدیکم بکا بیضا خانم افندینك باشندن کچن فلاکتلی حادثه‌یی آکلاندی . صحنه‌یه چیقماسنك مع الأسف کچیکه بیلمه‌سی ممکن اولاجغنی سویله‌دی بن‌ده ، یکی برادم بولنی وعد ایده‌رك ، امیدینك قیرلماسی ایچون اوکا جسارت ویردم .

بز بویله قونوشمقده ایکن ، لوقطه قاپوسندن اوچ کشی کیردی و بزه دوغرو ایلرله‌دی . بونلردن بری اوزون قیر صاقالی ، کوزلکلی ، سترمه‌لی بر اختیاردی . پره‌نس سلاملادی وباواشجه :

— حشمتمأب پره‌نس « هکتور » جنابلرینی سلامغه مشرف اولورم ؟ دیدی :

« — أوت افندم . أمرسکز ؟

« — بی اثلاف دولتلری مختلط هیأت صحیه مدیری دوقتورز « مه‌روم » . سزی طوبطاشی تجارخانه‌سنه کوندره‌جکم .

« کوزلکلی آدام ، بویله سویله‌رك بر کاغد اوزاتدی :

« — ایشته تلغ ایتدیکم أمر ! دیدی . سز داء التفشیر فی الصحنه ، داء الشماتة داء الادمان علتلر بنه مبتلا ، غشمکز . سرعت قاللاکنز چاتر دکل ! . . .

« پره‌نس بکا دوغرو ایکیلدی :

« — بو اختیار خوش بر آدام . . . سویله‌نه‌لم‌شونی ! دیدی .

« دوقتوره دونه‌رك علاوه ایتدی :

« — یکی اما بوجناب اسملرك مناسبتی آکلادم . مابورم . شوتاری تفسیر ایتمه‌دن اوکا نه‌لم‌افندی پاپا ! دیدی .

— بوصاریدیم علتلره مبتلا اولانلر آدامل کتدیلرینی خلقه تشهیر ایتمك ایستمزلر ، کورولتو چیقارمزلر ؟ وجودلرینی هر کون یرندن پره وورمق لزومی حس ایدرلر . بونلردن پالکز برینه طوبولمك ائتلاف دولتلری صحیه نظامنامه‌سنده ، درحال تجارخانه‌یه اوتلامی لازم کلیر . قرالیچه « سوفیا » نك بوغیوزینه بالدم . پولیس خفیه‌سی باشی صالادی و دیدی که :

— بو ، قرالیچه‌نك یکی بر طوزاغی ! آکلاشیلدیکه پره‌نسك أملرینه مانع اولدی ایچون آلتندن کلدنی آردینه قویامایجق !

— لاکین اولور . رزالت دکل . پرنسك عقلی تمامیله باشنده‌در . اوتی نه دیمك طوپطاشنه کوتورورلر ؟

— فارشیمزده کیلر دهشی دوشانلردر ، سای بك ! ترکی وبرسین که بوسفر وضعیت داها آشکار : هیچ اولمازسه پره‌نسك توره‌یولندیغی بیلیورز . حالبوکه پره‌نس بیضانك توره‌ده اولدیغی بیله مجهول !

موسیو « بلا کمه‌سه‌ن » بزدن اذن آلدی وکیتدی . وضعیتك نه مهکزده بولوندیغندن کندیسی دائما خبردار اتمکی وعد ایتدك . او چیفار چیقماز « بوریس » ساعتنه باقدی ودیدی که :

— وقتیز دار ! پره‌نسك درحال امدادینه قوشمالیز ! سز هان براوتومبیل طوتیکز . بن‌ده بعض تر تیبات آلام .

پرنس هکتورك آرقاسنده ..

درحال سوقاغه فیرلادم بر اوتومبیله آتلیارق أوك قاپوسنه کلدم . قاپوده غایت شیق بر خانم دوروردی .

— کیمی آرایورسکز ؟ خانم افندی ؟ دیه صوردم .

کوملکاری وار . اوقاچق برمقاومتکزی کوره‌جك اولورسه‌م سزه دلی کوملکی کیدیرمه‌لری ایچون أمر ویره‌جکم . اصلا باطیردی ، کورولتو چیقارمادن آرقام صیر یوروییکز . سزی عزتلکاهکزه کوتوره‌م !

« پره‌نسك حدتی آکلاتمغه حاجت یوق . حقی بر دلی کبی آیاغه قالقدی . اوکنده دوران کسه یاور سراخنی‌یی قاپار قاپاغز اختیارك یننه یرلشدیرمك اوزره هوایه قالدیردی . برکت ویرسین که بن دلاکنك اوکنه یکدم . کندیسی تسکین ایتدم . اوده مسئله‌نك جدیتی آکلامش اولدانی که غارصونی چاغیردی . بیدیکمز یتکرك حسابنی کوردی . و سزی مسئله‌دن خبردار ایتمکلکمی رجا ایده‌رك اوچ تجارخانه‌جینك اوکنه قاتیلارق اوتومبیله یتیوب کو پرویه دوغرو کیتدی .

« شیمدی پره‌نس آرتق تجارخانه‌یه وارمشدر .



سك قبرا ! ودعم

« کوردیکمی ، بیله یکم بوندن عبارتدر ، بکلر ! موسیو « بو . ریس » لیموزینه بالدم . پولیس خفیه‌سی باشی صالادی و دیدی که :

— بو ، قرالیچه‌نك یکی بر طوزاغی ! آکلاشیلدیرکه پره‌نسك أملرینه مانع اولدی ایچون آلتندن کلدنی آردینه قویامایجق !

— لاکین اولور . رزالت دکل . پرنسك عقلی تمامیله باشنده‌در . اوتی نه دیمك طوپطاشنه کوتورورلر ؟

— فارشیمزده کیلر دهشی دوشانلردر ، سای بك ! ترکی وبرسین که بوسفر وضعیت داها آشکار : هیچ اولمازسه پره‌نسك توره‌یولندیغی بیلیورز . حالبوکه پره‌نس بیضانك توره‌ده اولدیغی بیله مجهول !

موسیو « بلا کمه‌سه‌ن » بزدن اذن آلدی وکیتدی . وضعیتك نه مهکزده بولوندیغندن کندیسی دائما خبردار اتمکی وعد ایتدك . او چیفار چیقماز « بوریس » ساعتنه باقدی ودیدی که :

— وقتیز دار ! پره‌نسك درحال امدادینه قوشمالیز ! سز هان براوتومبیل طوتیکز . بن‌ده بعض تر تیبات آلام .

پرنس هکتورك آرقاسنده ..

درحال سوقاغه فیرلادم بر اوتومبیله آتلیارق أوك قاپوسنه کلدم . قاپوده غایت شیق بر خانم دوروردی .

— کیمی آرایورسکز ؟ خانم افندی ؟ دیه صوردم .

— بنه‌می بنی طانیامادیکز ، سامی بك !

« بوریس » خدمتچینك جمعه‌لی البسه‌سنی آلمش ، برآن ایچنده فوق‌العاده شیق بر کوچوك خانم حاله کلشدی .

برلکده اوتومبیله آتلادق . کوپرویه ، اسکدار واپورنه کیتدك و یولده شوبله برپلان قوردق :

بن ، طوب طاشنه قوای اشغالیه طرفندن کنتیولن مفتشه « بوریس » ، پرنسك همیره‌سی دیه تقدیم ایده‌جك ، پره‌نسله اونك محقق سورتنده اوکیمه کوروشه‌مسی تحت تأمینه آلاجقدم . اوداده پره‌نسله یالکز قالیر قالماز ، « بوریس » اوزونده‌کی قادین البسه‌لرینی درحال پره‌نسه کیدیره‌جك و کندی تجارخانه حیره‌سنده قالارق پره‌نس کندی یرینه سرسبت بیراقاجقدی .

— بن ایرته‌یی صباح ، تامیل اولسه اورادن قورتولورم ! دیبوردی .

پلان فنا دکلدی . فقط أوده‌کی حساب چارشی‌یه اوغادی ! چونکه طوپطاشنه کیدنجه اوزایه بر خروات پره‌نسك کلمه‌یی بیله موضوع بحث ایده‌بیلکی سه‌ویله‌دیلر . آلدیغمز بوخبر اوزرینه تجارخانه‌دن سوکلوم بوکلوم چیقارق تنها برسوقاغی صاپدق . ایکیمزده‌ده صورات بر قاریشدی . « بوریس » بر دیواره دایانارق اوزرندن قادینلغه عائد اشیای چیقاردی :

— شیمدی کوردکمی بلایی ؟ دیه خومورداندی . قرالیچه « سوفیا » پره‌نسی‌ده ، پره‌نسی‌ده أیاردن آلوب کوتوردی . هیچ برینك ایزی برنجه معلوم دکل ! نه‌یاپالم بجبا ؟ . . .

« بوریس » کبی بو ایشلرده قاشارلاغمش بر آدامك بویله ناجز بروضعیته دوشدیکی کورمك ایسته‌ده بوتون امیدلرینی آلت اوست ایتدی . بردنبره فنا حاله حدتلاندم :

— بن‌ده سنی آدام صاندم ، مجهریکسز ! دیدم سن نه یچم پولیس خفیه‌سی‌مك ؟ پولیس خفیه‌سی دیدیکك یوقمش وار ایدمر . ایزی یوقمش ایز کشف ایده‌مر . حالبوکه سنك برخلط ایتدیکك یوق ! « بوریس » صیقمایه کیردی . آلی آتکك آلتندن ، یاطاقلرنك جینه صوقارق قاریشدیرمغه باشلادی و بوروشوق برکاغد چیقارارق فناره طوتدی .

— بولدم ! دیه هایقیردی . . . بولدم ! کورو. پورمیسکز شو ایسته‌یی ؟ ایشته بو ایسته‌ده سوك زمانده استانبوله کان بوتون خرواتلرك اسملری یازیلی ! آدره‌سلری‌ده وار . بونلرك ایچنده فولانی کسیلن زنجی قادینك قوجاسی موسیقیشناس « زوروب » ك سسنی و آدره‌سنی بولالم .

هیجان ایچنده :

— هایدی باق یاقام واری ؟ دیه هایقیردم .

قره‌غی کسیلدیکه زنجی قیزك قوجاسی

— ایشته ! ایشته ! موسیو « زوروب » : غلطه‌سرایده‌کی آزمودیه سوقاغنده واسیلاکینك پانسیونده ! . . . پره‌نسك ایزینی بولدق !

اسکدارلی برموتوره ، غلطه‌ده‌ده براوتومبیله آتلایارق دوغرو غلطه سرایینه کیتدك . ساعت اون بره کیلیوردی . پانسیونك قاپوسی قاپانمشدی . چالدق . فرق‌ایتمك شیطانلر برمادام کلوب آچدی . النه برلیرا بخشش صیقیشدیرارق :

— سزده بوش بر اودا وارمش . بوکیجه بوخانمله قالاجغز ! دیدم .

قادین بزی اولدقجه أیی دوشنمش بر اودایه

قونوشالری بتدکدن صوکرا ، چیفته‌یلمز توزلی مسدیونی ایتدك . برلنس بولده بکا آکلاتیوردی .

— بو آقشام بکا موسیو « بوریس » سی ! کوندره‌جکلر . بو ، خرواتلرك آك أبی پولیس خفیه‌سیدر . خارق‌العاده بر آدامدر . یکری ایکی لسان بیلیر . لوندره‌ده ترزیلك ، وبانه‌ده پیانیستلك روماده ماقارناجیلق ، نیویورقده شوفورلك ، آتینه‌ده غارسونلق ، باطومده قونسولوساق ، مادریدده اسپانیولجه خوجالغی یاپمشدر . غایت أمین دونمز بر ادامدر . اخبار اتخه‌سی ایچون کندیسنه ماهیه بیك لیرا ویریورلر . بناء علیه صمیمیتندن شبهه ایده‌مه‌یز .

— یا بزی قرالیچه « سوفیا » یه صاتاروسه ؟ بو قادار پچه‌ریکلی آدامك أللندن بو قادار بسیط بر ایشك کلمیه‌جکی دوشونه‌مه‌یورمیسکز ؟ ...

— خایر ، بوکا امکان یوق ! سزکله آرتق ایجی دیشلی اولدق ؛ اونك ایچون سزده ملی برسر توديع ایده‌م‌ده بجیون امکان اولادیغی کورك : « سوفیا‌نك قرالیچه اولمادیغی اول ، بو « بوریس » ایله آرالری پك أی ایدی . حتی روایته نظراً ، قرالیچه‌نك اوکا قارشی فضله‌جه ضعفی وارمش . اونك ایچون « بوریس » سوکیلیسی قرالیچه اولمدن صوکرا ، کندینك‌ده باش وکیل اولاجغنی امید ایدیوره‌مش . بکی فاپینه تشکیل ایدیلوب‌ده کندینك نائمه مستشاری بیله اولامادیغی کورنجه عزت نفسی فنا حاله‌ده رنجیده اولمش ؛ وبرکون ، پای تختزدك آك مشهور بر میخانه‌سنده چکمش قاپغی چکمش قاپغی ذیل زورنا مرخوص اولوب بر ماسانك اوزرینه چیفه‌سی و باشلامش اهالی‌یه قرالیچه ایله ئه‌لر یاپدیغی آکلاتمه . . . طبعی ، درحال توقیف اولدی . . . حدود خارجی ایدلدی وسائره وسائره . . . دیمك ایسته‌دیکم : قرالیچه ایله آرالری فوق‌العاده آچیقدر ! قطعیاً بزی اوکا صاتماسنه امکان یوقدر .

— آکلشیلدی . . . آکلاشیلدی ! . . .

— کورو پورسکزیا ، عزیزم ، آورو پاده سیاست نه صاغلام أساسلره استناد ایدیور ! . . .

پره‌نس سیاسته آلای ایده‌رك وداع ایتدی :

— بو آقشام ساعت دوفوزده دوغرو بکا کلیکز . سزی موسیو « بوریس » ایله طانیشدیرایم شمدیلك الله‌یه ایصارلادق .

تام ساعت دوفوزده پره‌نسك اوتده ایدم . بنی بر صالونه آلدیلر . پره‌نسی بکلمکه باشلادم . اوداده بش آشاغی ، بش یوقاری دولاشیرکن بر اوشاق کلدی و ماسه‌نك اوزرینه بر چوق غزته ، مکتوب و تلغرافلر بیراقوب چکیلدی کیتدی . برآز صوکراده بر خدمتچی قیز کیردی . و اوه داده اونه بهری دوزه‌لمکه قویولدی . پیچه‌کارلك برنی ده‌کیشدیردی . ماسا اورتوسی چکوب چویردی . یوتون بو ایشلر بتدکدن صوکرا ، صاندالیه‌نم اوراده بولوندیغمك بکی قرقه واریوزومس کبی ، یوزیه باقدی . بو وضعیت قارشیسنده کیم اولدیغنی اوکا آکلاتمغی لزومی حس ایتدم :

— کوچوك خانم ، دیدم . حشمتمأبی بکلیورم .

— سز غالبا سامی بکسکز ؟

— أوت ، افندم .

اکر بو مبنی‌می خدمتچی ایله طولورت اتمکه باشلاسه‌م ایشك آرقاسی چوراپ سوکوکه کبی حل اولوب‌ده‌جکدی . حیرت ! کوچوك خانم ، اوراده‌کی قاناپه‌لردن برینك اوزرینه اوطوریوردی و کوزلریله‌ده بنی یانه دعوت ایتدی . شاید بو دعوته اجابت ایتمه‌سیدم هم حاله آیدالله‌لرك آك

مُتبارکه سنه لرنده اِستانبوله کلن بر

پرنسس بیضانی غایت ماهر بر یلدزله «زوروب» اُوندن بزم اُوه غوندولرله استانبوله کلن اوچیوز قادار خروات، جمهوریتچی بر



اوچیوز قادار خروات بیرنجی آردی صیرا یانمز کلدرك ایکی قولاغمزده طوتوب بیر بره نیمی ، آلتمی دیه‌جکمز اولمیه‌جق

محرری: سلامی عزت

بیضانی نصل فاجیردی ؟

— ضرر یوق ! بویله‌لکله موسیقیدانمك دها زیاده صرافی جلب ایده‌جکم . شیمدی دیکله‌یك بی یاقالم : سز ، قاوده اوطوران غارسونی لافیردیه بویله طوتاجقسکز . بر ده اوکا کوروزه‌دن دیشاری بر چیغاجم . بش دقیقه صوکرا قاپوی چالوب غارسونه ١٧ نومرولو اوطه‌ده‌کی موسیوی کورمك ایسته‌دیکمی سویله‌یه‌جکم . غارسون « زوروب » ه کندیسی بر زنجی قادینك کورمك ایسته‌دیکی خبر ویرنجه ، یالطبع غاله کوروشمك اوزره درحال صالونه ایتجك . سزده یوقاریق فرسطدن بالاستفاده « ١٧ » نومرولو اودایه گیره‌رك بره‌نس بیضانی آلوب براکده سوفاغه دیرلایه‌جکسز . سز کلنجه‌یه قدر طالع چوق سفر سودالیره یاردیم ایدر .

بولده هیچ کیمسه ایله قارشیلاشمایه‌جم . سوقاق قاپوسندن چیقه‌جم سیراده زنجی دوستم آرقامدن یتیشدی و ایکی دوغری سکیره‌رك اورادن کچن بر اوتومبیله دوره‌جکز .

شوفور منظره‌سنی قارشیسنده حیرتده قالدی :

— باشی آچیق بر آرکاش ، بابیلنمش بر قادن ، صاری صاچلی بر زنجی قادین ، کیمیه یازیسی ، حقیقةً خوش بر تابلو ایدی .

بر چیرپمك صوکرا ، قیمتلی حوله‌ی یاناشمك اوزره‌دیه یوشاتلدم . موسیو « پوریس » ده ، یوزینی کوزینی بیغامق ایچون منتیوه کیردی .

بیضاجغمك وضعیتی بی فنا حالده مأیوس ایدیوردی : نه اولدیغی بر تورلو قاورایامیوردم. بیطرفی غایت آغیر آغیر آتیوردی ، آلمری یوز کسیلمشدی .

— اوش ، اوچنجی قاتدن دوقتوری چاغیر ، « پوریس » دیه رجا ایتدم .

« پوریس » درحال سکیرتدی و چوق کچمه‌دن ، روب دوشاتیرنی صرتله آلوب ، یوزیزه ، آیدینلق قارشیسنده بر یاراما کیبی یاقالی کل دوقتورله براکده اچیری یه کیردی .

دوقتور اویغو سرسمی ایدی :

— چوچوق کوزلدینی ؟ دیدی .

— هاکی چوچوق ؟

— خانم افندی چوچوق دوغورمایورمی ؟ . . بن آیه دوقتورده بوحاله خانمی کورنجه آغزیمی طوتدی طش ایتدم . . .

دوقتوره بیضاجه مسئله‌ی آکلاتدم . اوده آیه دوقتور اوالسنه رغماً ، دوغرو برتشخیص ایدیدی :

— خانم افندی‌یی آندر ایله بایلمشلر دیدی . آیلنق ایچون هی یارم ساعتده بر آغزینه یالق یاغی و سوتلی آسیدوبورك آفیدیکز سکز اون ساعت صوکرا کندینه کلیر .

پوتون کیجه ، « پوریس » ایله براکده ، دوقتورك توصیه‌سی اوزره حرکت ایتدك . صباحلین سکزه دوغری ، دادیم آلتده قهوه آلتی تدیسی ایله اچیری یه کیروب ده یاتاغمك اوزرنده بولو یونه اوزانمش بر قادین کورنجه :

— آ . . . یونه یارنی ، اوستمه آیلك صاغلق ده شاشا قالدی . دادیمك آیاغنی اوغورلی کلدی .

« پوریس » بیضایه دوغرو آکیله‌رك :

— چوق کچمه‌دن آیلاجق‌دیدی . یاقین کیتمه‌یك . بی بکری برینه کلنجه‌یه قدر باشلادی .

نهایت برنسك کوزلری آچیلدی . بش یاشنده بر چوچوق کبی صاف بر حیرتله یوزیزه باقدی . بن ، باش اوجنده‌دوروبورم . آلتی آووچلرمه آلدم .

— بی طانیدیکزی !

— سامی ! . . . بن نره‌ده‌یم . سامی ؟ . . .

ایغشدم . . . بیچه بیچه دفعه‌لر ، باشدن چیقان کنیچ طولارك باشلری دونه دونه ، کوزلری قاره‌قاره‌یه اوبوشه‌لرینی ؛ سفیه ارکلارك اوروسبولرك قوللرینده قیورانه‌لرینی ؛ بر خانم افندینك صرف بر مراق یوزندن کندینی بر مکتبلی چوجوغه تسلیم ایتمه‌سنی یازمشدم . . . فقط یوتون بو اسکیدن بازده‌لرم بواوپوشمه‌مزك یاننده صنی وسونوك قالدی .

بر دنیره قاپو آچیلدی .

دادیم ، آیدالاشمش ، شاشیرمش بر حاله اچیری یه کیردی .

— اوغلم ! اوغلم! دیدی . . . بونلر کیم ؟ بونلر کیم؟

— کیملر کیم ؟ دیه یوزینه باقدم .

— قاپونك اوکنه بر طاقیم آدامل اوشوشدی ! یاریسی‌ده اچیری یه کیردی . هیچ بری تورتیکه بیله‌یور سنی کورمك ایسته‌یورلر . قوریدور ، صوفا ، صردوه‌لر ، سوقاغك اوکی یوتون انسان دولو . محشر ، قیامت ! آما قاچ کیشی ، بیلیورمیسك ؟ بن دیییم بشیوز ، سن دی بیك !



قاوبه قیانفیه قادینده‌فرده ایه‌لمه‌یه بولیس

— موسیو « پوریس » نره‌ده ؟

— اونلره کاووزجه سرهام آکلاتیور . سنی چاغیرمامی سویله‌دی .

دیشاردن ، پورسه کورولتوسنی آکلیران بر سس قالاباقی کلیوردی .

— سن بوراده خانم افندینك یاننده اوطور دادی ! بن کیدوب باقیم ، کیمش بونلر ؟

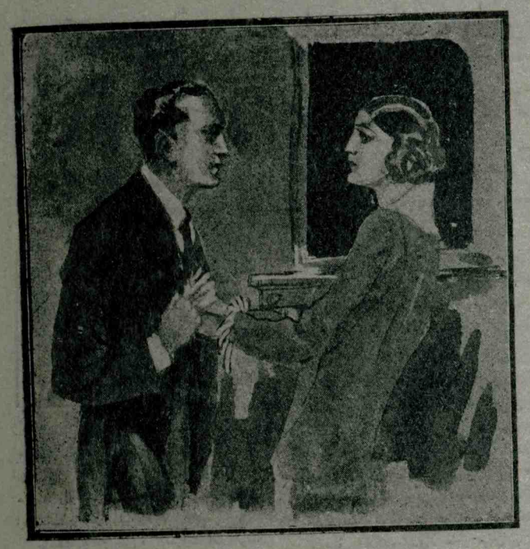
یاتاق اوداسندن یازی اودامه کلدم . اورادن ده « سوقاق قاپوسنك اوکنده‌کی صوفایه چیقدم . بوراده موسیو « پوریس » ألله‌یه اشارت یاپا یاپا ، اوکنده دوران بکری اونوز کیشی‌یه نطق سویله‌یوردی . آچیق دوران سوقاق قاپوسندن ده لابعدولایعصی باشلی کوزلو کویوردی . زیار تجیلرمك برجوغنك باشسده یوسنه هر سك فیلری واردی .

« پوریس » دقله دیکله‌نیلن خروانچه لطفی پتیرد کدن صوکرا ، بکا دوندی و توركچه اولارق شومعنایی سویله‌دی :

— بو افندیلر خروانیا جمهوریت فرقه‌سی‌مه‌خصلریدر .

نخروات پرنسنك ماجرالری

قاچیردی . فقط نام بوائناده ایدی که وندیك ساحللرنده پرنس هکتوری صورموایجوده بزم فقیرخانه‌یه مسافر اولمشلردی



بوریسن کیمه‌نجه بیضانك آلدیغی آردیدیرمك ایچه آلدم و دیدم که ...

— آلده‌کی دفتر خروات قانون أساسیسیدر! صوك کونلرده یکیدن تبدله اوغرادی . فقط مع الأسف هنوز طبع ایدیله‌مه‌دی . چونکه‌مطبعه مرتیلری ایش مدتی کونده بر بوچوق ساعتده ایشدیرمك ایچون غره‌و یاید قلرندن خروانیاده‌مطبعه‌لر تعطیل اشغاله‌در . شیمدی ، رئیك قارشیسنه سزده دیرّ چوکك یاقالم . هاه ، شوبله ! دفتری أوبك و « هوم فیجو ! » ده‌یك . بو ، خروانچه آك بوبوك یمیندر .

خروانچه یمین

« بوریس » ك دیدکلرینی حرفی حرفنه یرینه کتیردم وغایت جدی برسسله : « هوم‌فیجو! » دیدم .

بونك اوزرینه رئیس بی تقدیس ایتدی . و اوچیوز خروات ، برمری آردی صیرا ، یانه کلمرك ایکی قولاغمدن طوتوب برر برر ، تپای ، آلتی ویناقلریمی اویدیلر .

بیضامك بوسه‌لرندن صوکرا ، کیمی صوغان ، کیمی پیلاو ، کیمی پراسا قوقان بو حریفلرله اوبوشمك پك ده‌خوش برشی دکلدی . اوچیوزنجی‌یی صانجه‌یه قادار آقله قارایی سوچدم .

دادیم اوچیوزنجی‌ی جمهوریتچیلی آرقاسندن قاپویی قاپانجه درش وراخت برنفس آلدم . موسیو « پوریس » ایله براکده ، بیضانك یاندینی اودایه کیردك . یوزیمی کوزیمی قولاتیا ایله اوغوشدوروارق وضعیه‌ی پرنسه حکایه ایتدم . صوکرا ، پولیس خفیه‌سنه دونمرك :

— ... شیمدی‌ده سز آکلاتیك ، موسیو « پوریس » ! دیدم . استقبال ایچون نه دوشو - نوبورسکز ؟

— هجبا قرالیچه ، پرنسی دیوان یولنده‌کی أونه‌می حبس ایتدی ؟ دیه دوشونوبورم .

— بوکا یك احتمال ویرم ! معمافیه برکرده اورانسنی یوقلامق فائده‌دن خالی صایبیلمز . سزك بربلانکز وارمی ؟

— أوفت ! وار ... پرنسك صحتیه چیقماسنه قاچ کون قالدی ؟ هم بن شوقطعه‌یی أبی بیلمه‌یورم؟ صحتیه ترده‌ده چیقاجق ؟ یعنی هانکی شیرده ؟...

— ایلك اوکیه پارسده ده قونوشولدی‌ایدی . صوکرا ، قوانطوراده یوقطعه مهم بیرافلیدی . آردوایلك همان هی مشهور شهرنده موسیو « بلاکه‌سه‌ن » ك مذهب اولدیغی جانباز ذومبانیاسنه عائد جانبازخانه‌لر اولدیغی ایچون هرنره‌ده اولورسه اولسون صحتیه چیقماسنده بأسی یوقدر دیه‌رك « علیه بز » استانبوله دونون و بره‌جکمی « بلاکه‌سه‌ن » ه بیلدیرمه‌ی بزه‌ك کون قازانالم .

پرنسس دیدی که :

— أساساً ، قوانطرانك خفی ماده‌سنده ، تخیلك استانبوله‌ده ، کانون ثانینك بکری سکزنده اولاجغی یازیلیدر . بز ، بالالتزام موقعك نره‌سی اولدیغنی سویله‌میوردك . اعلانلر ، آیك یکری آلتیسنده یازیلاجق ! یوصورتله ، برنسك ایکی کون صوکرا صحتیه چیقاجغنی اوکره‌نن افکار عمومیه آلاق بولاق اولاجقدر . یوتون دونلرك اشغال قوتلری استانبوله اولدیغنی و هر کسك کوزی استانبوله متوجه بولندیغنی ایچون اطرافنده کوروللو چیغماسی آرزو اولنان بو تخیلك استانبوله یاپیلماسه بیله داها معقول برشی تصور اولنامز . بالطبع یوتون یوسویله‌دکارمك بکرمی آلتی کانون ثانی‌یه قادار اوچرك آرامسنده قاچاسی ایجاب ایده‌جکنی هیچ کیمسه بیلمیه‌جك !

بولیس خفیه‌سی ، پرنسی دقله دیکله‌دکدن صوکرا :

— دیمك اولوبورکه اعلانلرك نصرینه آنجاق اوچ کون قالدی ، دیدی . زماعز آز . معمافیه پرنسك ٢٨ ده صحتیه چیقماسنی تحت تأمینه آلمق سزه وعد ایده‌رم . سامی‌یك ! موسیو « بلاکه‌سه‌ن » ی جمارتلندیریکز ! نه‌سویلك ایجاب ایده‌رسه کندیسنه سویله‌یك . بن ، شیمدیلك مساعده‌کزی رجا ایدیوب کیده‌جکم ! یارین ساعت اون برده دیوان یولنك نورعثمانیه کوشه‌سنده سزکله بولوشالم .

« پوریس » کیدنجه ، بیضانك آلتمی ، آووـ جلرینك ایچنه آلدم ودیدم که :

— بی‌بی‌م! آرتق بن نه‌سویارسه‌م دیکله‌مه‌لی ، سوزمدن اصلا خارجه چیقمامالیسکز ! برنجی تنبیه شو : یوردن هیچ بریره آیرلیاجقسکز . آرزو ایتدیکسکز زمان خدمتیکزه تلفون ایدك ! نه‌یه احتیاجکز وارسه بورایه کتیرسین . هم اونك ده اوراده اوطورماسنه نه لزوم وار ؟ أوی قاپانوب بورایه کلسین ! دادیم بلکه خدمتکزده تصور ایده‌در .

— بکی اما ، بو اودا سزك اودا کز ! سزی اودا کزدن ناصل محروم ایده‌بیلیرم ؟

— بن ، یازی اودامده‌کی قاپایه‌ك اوزرنده یاتارم وسلطانك أشیکی اوکنده اوبولایی حرم آغاسی کبی اودا کزك اوکنده نوبت بکلدرم . « زوروب » سزی تکرار چالغه کلیرسه کلسین ! کلمیجکی وارسه کوره‌جکده وار !

بیضا ، قولرینی بردنبره بوینه دولادی ودودا قلرینی بوزمده کزدیرمرك خروانچه برشیلر میرلدانغه باشلادی . یوسویله‌دیکی شیلر ، بیاض ایلاقلر اطرافنده اوچوشان آزیلرك چیقاردقلری آتشل سسلره بکزه‌یوردی . یوسه‌لر ایچنده کندیسی او قادار غیب اولمسنه کاموزه‌ز ، دوقوندلرینك زور فرقه‌لرایایلدم . آرقامه دوندیکم زمان باش اوجنده‌رده دیدیکی کوردم . دادیم قاپانرنی یاتوب تـ

— صونجی کلمه‌ی ! یارانسنی وبرمیه‌جکمیسك ؟ دیدی .

(مابعدی کلمه‌لسنده‌در)

مُبارکه سنه لرنده اِستانبوله کلن برخروات پرنسنك ماجرالری

بزیره نس هکتورك ازبنی بولمغه چالیشیرکه شوخبری آلدی : خروانیاده انقلاب باشلادی . افراطیورلر قرالیت طرفدارلری اوزرینه غلبه احراز ایتدیلر . قابینه اعضاسی قرالیچه صوفیانك ایله دولابنه کلیدلنمشدر

محرری : سلامی عزت

— ١٣ —

نمش ایله بیدنه دائما قارشیدر

ایرتسی صباح ، سه‌وکیلمك طاتلی حسیاتدن وآتشلی بوسه‌لرندن ایسته‌مه ایسته‌مه آیریلارق تام اون بورده ، دیوان بولنده‌کی اولوری دون اوکلایه دوغرو ، ترك ایتمکله !

— بکی ، شیمدی نه‌یاپجغز اوغلم ایسه ؟

— برنس « هکتور » لك بوتون ایرلرینی بو صورتله غیب ایتمش اولوبورز . یکدیگر . داها بویوك برصیوغینلك ایشه باشلامامز لازم کلیور .

— آی اما ، موسیو « بوریس » بوکون آیك (٢٤)ی . اوکون بوتون غنه‌لرد . اعلانلر چیقاجق نه‌یاپالم بجبا ؟ ... موسیو « بلاکه‌سه‌ن » برصلتدن هیچ برخبر آلمادیغی ایچون ، بوصباح ، نه‌یاپالم دیه بکا صوردی . کندیسنه ایکیده راضه‌دوو ویردم . برلکده بزه کیدوب برابر یمك یه‌لم‌ده آدمه نه‌دیه‌جکمزی قطی صورتده قرارلاشدیرالم

پولیس خفیه‌سی ایله أوه کلدك . دادم ، یاوشجه قاپویی آچدی وتولاغمه شوله فیصلدادی :

— اوغلم ! قاپویی کیمسه‌یه آچمه دیه‌شدك اما ، سن کیدنکدن صوکرا بری کلدی . دوروب دیکله‌ه‌دن زیل چالدی ، چالدی ، چالدی . اونه قادار چالمه‌مه برقاپویی آچیاجه‌جدم أما ایجرده‌کی مادام ، آچای سویله‌دی .

— ایواه ! کوردکی یاپدیغك ایشمی ؟ دیدم . نرده اوآدام شیمدی ؟

— مادامله برلکده سنك یازی اوداکه‌در .

— شیمدی حالا اورادمی ؟

— أوت ، اوراده !

— ناصیل آدام بو ، سویله بافم ! تعریف ایت .



بوتون روسیا سامی بك یه‌می طانیماز دیکز ؟

ایله ایکی محافظی ، « حازم » و « خراف » بر طاقم یاوواقر واشیارله ، دیوان بولنده‌کی أولوی دون اوکلایه دوغرو ، ترك ایتمکله !

— بکی ، شیمدی نه‌یاپجغز اوغلم ایسه ؟

— برنس « هکتور » لك بوتون ایرلرینی بو صورتله غیب ایتمش اولوبورز . یکدیگر . داها بویوك برصیوغینلك ایشه باشلامامز لازم کلیور .

— آی اما ، موسیو « بوریس » بوکون آیك (٢٤)ی . اوکون بوتون غنه‌لرد . اعلانلر چیقاجق نه‌یاپالم بجبا ؟ ... موسیو « بلاکه‌سه‌ن » برصلتدن هیچ برخبر آلمادیغی ایچون ، بوصباح ، نه‌یاپالم دیه بکا صوردی . کندیسنه ایکیده راضه‌دوو ویردم . برلکده بزه کیدوب برابر یمك یه‌لم‌ده آدمه نه‌دیه‌جکمزی قطی صورتده قرارلاشدیرالم

پولیس خفیه‌سی ایله أوه کلدك . دادم ، یاوشجه قاپویی آچدی وتولاغمه شوله فیصلدادی :

— اوغلم ! قاپویی کیمسه‌یه آچمه دیه‌شدك اما ، سن کیدنکدن صوکرا بری کلدی . دوروب دیکله‌ه‌دن زیل چالدی ، چالدی ، چالدی . اونه قادار چالمه‌مه برقاپویی آچیاجه‌جدم أما ایجرده‌کی مادام ، آچای سویله‌دی .

— ایواه ! کوردکی یاپدیغك ایشمی ؟ دیدم . نرده اوآدام شیمدی ؟

— مادامله برلکده سنك یازی اوداکه‌در .

— شیمدی حالا اورادمی ؟

— أوت ، اوراده !

— ناصیل آدام بو ، سویله بافم ! تعریف ایت .

— قیصا بویلی نوس فوجاسان بر آدام . صاچلری سیاه اما صاریمسی کیبی ...

— باشنده نه‌وار ؟ قسمی شایقمی ؟

— آزناوود فمی کیبی برشی وار .

— تورکچه بیلیورمی ؟

— حایر ، پك بیلمیورم ! « ج »لری غیرنلاغندن چیقاره چیقاره : بهبدا (بیضا) خانم ! بهبدا خانم ! بهبدا خانم ! دیه اوچ دورت کره حایقیردی .

ایواه ، « زوروب » می کلدی

« بوریس » ایله بر برمزمزلق یوزینه باقدق ، ایکیمز بردن :

— « زوروب » ! دیمك ... ایواه ، حریف کلدی !

صوکرا ، دادینه دونه‌رك :

— أی بیلیورمیسك کیمسه‌نك دیشاری‌یه چیقمادیغنی ؟ دیدم .

— آ ... واللاهی چیقمادی ، چاتم ! ... بالکز مادامك خدمتچیسی کیتمدی .

فرصت مکملدی ! « زوروب » خائنی جرم مشهود حالنده یاقالایاجقدق . هم یوسفر کندی أوزیزده ، وایکی کیمسه ایمك . « بوریس » کیبی برقورتاز پولیس خفیه‌سی ایله البته حرصك اوستنه صندن کلیردك . أولا سوراق قاپوسنی أچیه کلیه‌دك . صوکرا ، أنیزه دور باستون آلارق ، یازی اودامك ایکی قاپوسندن بردن ایچری یه‌جوم ایتمك ایچون ترتیبات آلدق : « بوریس » اودانك صوقاغه چیقاق قاپوسندن ، بن‌ده یاتاق اوداسی جهتنده کندن کیره‌جکدك . پوتیلریمی چیقاردم وياتاق اوداسنه کیردم .

بیضامك ایچدن هنوز چیقدیغی یاناقدن ، بورنه قولوسی کلیوردی . تمیز یاماشیرلری بیاض رصو کیبی بوزیه کولیوردی . برکونك ایچندن اودامه کندی ذوقنه کوره‌نده کوزه‌لی برچشنی ویرمشدی . آه ، خائن « زوروب » خروانی آه ... آز داها کیمکه ایفسز قوشی قصدن اوچوراجقمش دیمك‌ها ؟ ..

— دور ! شیمدی بن سکا کوسته‌ریرادیه ، باستون آلمه ، قاپویی آچوب یاری اوداسنه هجوم ایتمه .

عینی ثانیه‌ده قارشی طرفده‌کی قاپه‌ده آچیلدی وآلمه‌دکی باستونی چوبره‌چوبره « موسیو » بوریس » ایجریه کیردی .

فقط قارشیزده‌کی ایفدال ایدی

بیضا ، برچغلق قوپاردی . بن ، « زوروب » برنه قارشیمده « ایفدال »ی کورونجه ، قهقهه‌لری بوشالتدم . پولیس خفیه‌سی ایسه یامان برسلاحطور کیبی حالا یاستونی سالللاهقده ایدی :

— قیلیچی قیلنه قوی ، دون کیشوت ! دیدم یاکلیش مانه‌وردا یاپدی ! برنس بیضامك کاتب خصوصیسی « ایفدال » افندی‌یی سکا تقدیم ایدیدم .

بیضا ، پیکار باشنده آوجیدن أورکن بر جلان کیبی بوزیه باقدی :

— أودیی قوپاردیکز ! دیدی !

کندیسنه مسئله‌یی آکلاتدم . اوده ، قهقهه . لردن جمله‌لری کسیله کسیله ، سویله‌دکارجی « ایفدال » ، ترجمه ایتدی .

« ایفدال » حکایه‌یی دیکله‌دکدن صوکرا ، بوینه آتلادی و قولاقلرینی یاقالایارق الیك اوکیه تپه‌ی ، صوکرا آلنی ویاناظرینی اوپدی .

— اولدی اوچیوز بر ! دیدم . بوکون صباحدن بری تام اوچ یوزخروات بنی أوپدی ...



بوریس

بضاضیغم باشنی او

— یك اعلا ، اوله ایسه ... « بلاکه‌سه‌ن » ه حقیق وضعیتی اکلاتمالم . بن ، کندیسنه برمناسبتله خبر آلدیغمزی ، بروفسامده بر ده کیشیکك یاپمق لازم کلدیکی سویلدم . بر حس قبل الوقوع ایشارك بزم لهمزه حل اولاجغنی بکا بیلدیریور .

قهوه‌لریمزی یازی اوداسنده ایچدك . بوآشاده پرده‌لرنسك خدمتچیسی صیبحه یاوارله کلشدی . آرتق پرده‌لرنسك أوی کلیه‌لمشدی .

اورایه ، معین بر زمان ، کیمسه‌یی بوللاماجقدق .

٢٨ آقشامی جانیارخانه‌ده اوبونه وار !

ساعت ایکی‌ی اون کچه « بلاکه‌سه‌ن » سوقاق قاپوسنك زیلی چالدی . بیشدیردیکی اسیل طلبه‌لك عهدنده‌وقایتدیکی اوکره‌نمك غایت عنون اولدی . بوتون سفارتلره ، مخابراتکاره ، برلی راجعی به بوتون مقاماته « دوتیه لرکزنده‌ده جکدی .

— هیچ بر زمان تیاتروده بوقادار چوق مشهور آدام بردن کلمه‌مشدی ! دیه سه‌وینوردی . بوتون دنیا برتن بحث ایده‌جك ! ... غنه‌لرله هپ بزی یازاجق ؟

« بلاکه‌سه‌ن » کیندکدن صوکرا ، بیضا ایله بنه باش باشه قالدق . « پوریس » ایله « ایفدال » خروات سفارتخانه‌سنه کیتمشلردی . صوك حوادثدن بکی‌یی ایزلر کشف ایتمك ایچون چالیشاجقلردی .

بیضا ، باشنی اوموزیه‌دایادی . یانزده‌کی آتلاژه‌رده أثرلرم دورووردی . یوتلردن برینی آچدی و برحشق محاورمسی اوقودی :

— بو ارککه سویله‌ییکز لافیردیلر بکا سویله‌دکلریکزه نه‌قادار بکزه‌یور ! هیچ‌شبهه ایتمه‌کز بوکلمه‌لری باشقه برچوق قاپیلرده‌ده سویله‌مشکردر !

— أوه‌ت ... بوتون بوکلمه‌لر یازلمشدر ، وچوقلرده سویله‌نمشدر ... دیدم . لاکین اونلرك اوزمان چیقدقلری برباشقه ایدی ، قلب دکلدی ! طالیوکه ، شیمدی قلبدر ... بوکلمه‌لر ، باشقه قاپیلره سویله‌نیرکن سسم بوسس دکلدی . شیمدی اونلری سزه سویلرکن سسده‌کی مسمیتی سزمیوریمیسکز ؟ ..

بیضامك سه‌وکیل باشنی دیزلرینه یاتیردم . دوداقلریمی صاچلرینه کوتورمدك :

— کم دردی‌که ایلك اوکچه غریب برماجرا ظن ایتدیکم تلافیمرك صوکنده عاشق اولاجغم وسکا بوسبوتون اما بوسبوتون صاحب اولدی ایچون ..

پولیس باشی باشنه دوغری جکدی ، و آخرمی قاپاتارق سوزینی کسدی :

— ٢٨ کانون ثانی کیجه یارسی ... دیدی .

سه‌وکیلمك نه دیمك ایسته‌دیکنی آکلادم و ألکرینی أوپدم . غالبا ، سوزی دکیشدیرمك مقصدیله :

— برچای ایچیمك ... دیدی .

چینغرافی چالدم . دادم ، أللده آقشام غنه‌لریله ، عودت ایتدی . ایلك صحیفه‌یه برکوز کزدیردم . اهمیتلی برشی یوقدی . ایکنجی و اوچونجی صحیفه‌لره‌ده یافدم . صوك خبرلر قسمنده بر آژانس تغرافی نظر دقتنی جلب ایتدی سرلوحه‌یی اوقودم .

اوزیمه دایادی

خروانیاده انقلاب

باریغول ٢٦ ، (مزیتر) — « آبراهام مرسکیتو » سرایی ضبط ایدیلدی . اشراف حکومتدینه منسوب قوتلر بی طرف منطقه‌یه چیکیلدیلر .

— ١٤ —

خروانیاده اقراطیورلرك غلبه ! . .

— بیضا ! دیه هایقیردم . دیکله ، دیکله ! ... وأللهکی غنه‌دن شولری اوقودم :

« لوندره — ٢٤ کانون ثانی — خروانیا آژانسنك ٢٣ کانون ثانی تاریخلی اشعاراتندن استخراج اولدیغنه کوره ، مذکور حکومتك پای تختی اولان « باریغول » ده فوق العاده مهم حادثه‌لر جریان ایتمکده‌در .

« خروانیا اقراطیورلری ، قرالیت طرفدارلری اوزرینه قطی صورتده غلبه احراز ایتدکدن صوکرا ، نهایت جمهور تجیلری‌ده مغلوب ایتمشلردر . اقراطیورلر فرقه‌سی ، اوزون زمانلر باشه قالدق . « پوریس » ایله « ایفدال » خروات سفارتخانه‌سنه کیتمشلردی . صوك حوادثدن بکی‌یی ایزلر کشف ایتمك ایچون چالیشاجقلردی .

بیضا ، باشنی اوموزیه‌دایادی . یانزده‌کی آتلاژه‌رده أثرلرم دورووردی . یوتلردن برینی آچدی و برحشق محاورمسی اوقودی :

— بو ارککه سویله‌ییکز لافیردیلر بکا سویله‌دکلریکزه نه‌قادار بکزه‌یور ! هیچ‌شبهه ایتمه‌کز بوکلمه‌لری باشقه برچوق قاپیلرده‌ده سویله‌مشکردر !

— أوه‌ت ... بوتون بوکلمه‌لر یازلمشدر ، وچوقلرده سویله‌نمشدر ... دیدم . لاکین اونلرك اوزمان چیقدقلری برباشقه ایدی ، قلب دکلدی ! طالیوکه ، شیمدی قلبدر ... بوکلمه‌لر ، باشقه قاپیلره سویله‌نیرکن سسم بوسس دکلدی . شیمدی اونلری سزه سویلرکن سسده‌کی مسمیتی سزمیوریمیسکز ؟ ..

بیضامك سه‌وکیل باشنی دیزلرینه یاتیردم . دوداقلریمی صاچلرینه کوتورمدك :

— کم دردی‌که ایلك اوکچه غریب برماجرا ظن ایتدیکم تلافیمرك صوکنده عاشق اولاجغم وسکا بوسبوتون اما بوسبوتون صاحب اولدی ایچون ..

پولیس باشی باشنه دوغری جکدی ، و آخرمی قاپاتارق سوزینی کسدی :

— ٢٨ کانون ثانی کیجه یارسی ... دیدی .

سه‌وکیلمك نه دیمك ایسته‌دیکنی آکلادم و ألکرینی أوپدم . غالبا ، سوزی دکیشدیرمك مقصدیله :

— برچای ایچیمك ... دیدی .

چینغرافی چالدم . دادم ، أللده آقشام غنه‌لریله ، عودت ایتدی . ایلك صحیفه‌یه برکوز کزدیردم . اهمیتلی برشی یوقدی . ایکنجی و اوچونجی صحیفه‌لره‌ده یافدم . صوك خبرلر قسمنده بر آژانس تغرافی نظر دقتنی جلب ایتدی سرلوحه‌یی اوقودم .

اوزیمه دایادی

خروانیاده انقلاب

باریغول ٢٦ ، (مزیتر) — « آبراهام مرسکیتو » سرایی ضبط ایدیلدی . اشراف حکومتدینه منسوب قوتلر بی طرف منطقه‌یه چیکیلدیلر .

— ١٤ —

خروانیاده اقراطیورلرك غلبه ! . .

— بیضا ! دیه هایقیردم . دیکله ، دیکله ! ... وأللهکی غنه‌دن شولری اوقودم :

« لوندره — ٢٤ کانون ثانی — خروانیا آژانسنك ٢٣ کانون ثانی تاریخلی اشعاراتندن استخراج اولدیغنه کوره ، مذکور حکومتك پای تختی اولان « باریغول » ده فوق العاده مهم حادثه‌لر جریان ایتمکده‌در .

« خروانیا اقراطیورلری ، قرالیت طرفدارلری اوزرینه قطی صورتده غلبه احراز ایتدکدن صوکرا ، نهایت جمهور تجیلری‌ده مغلوب ایتمشلردر . اقراطیورلر فرقه‌سی ، اوزون زمانلر

آبانی آلمانیان ١٥٠٠ مأمورایله ١٥٠٠ قصابخانه عمله‌سی کندینه طرفدار ایدمش ، یوتولر ، حکومت بیتالرینی باصمشلردر . قابینه اعضاسی ، باشده باش وکیل اولمق اوزره ، اقراطیورلر تسلیم اولمشدر . اقراطیورلر یوتلرك جمله‌سی قرالیچه « صوفیا » نك سرایندهکی دولابلرینه کلیدلمشلردر . بالذات باش وکیل ایسه مطبخده‌کی دونر دولابه قوتولمش ، یوغرب جمله‌سك باشنه دیکیلن توبجیلره دولابك مناديا دولابه‌سی ایچون قطعی اصرلر ویرلمشدر .

اقراطیورلر ، اورتالغده پولغاری قیمتلی اشیایی درحال آرالرنده تقسیم ایتمشلر و جمله‌سی بازارده‌کی یهودیلره کیده‌رك آلده ایتدکلری غضبنطری بازرکانلره صاتمشلردر . بر پروپاغاندا تأسیساتنه شدتلی احتیاج حس ایدلدیکندن شهرك آلتی قیمتلی بنالری اولان سرای درحال منایده‌یه چیقارلمشدر . منایده‌یه سرای‌ده بازارده‌کی یهودیلرك اوستنده قابینی ایچون بازرکانلر ، اولهلی آلغلری اشیالرله برلکده سرایه طاشینوب اوطورمشلر ، اقراطیورلرك تمامیله تخلیه ایدمرك شهرك قیشله‌سنه نقل ایتمشلردر . مطبعه‌لر پروپاغاندا کتابلری باسمغه مشغول اولدینی برصیره‌ده قرالیتجیلر اقراطیورلری تماقل اولایارق قیشله‌یی محاصره ایتمشلردر . دوران ایده‌ن روایتله نظراً ، قرالیت اوردوسندن بر نفر ، قیشله یخره‌سندن آتیلان پروپاغاندا کتابی یاقلایم دیرکن درحه‌یه دوشمشدر . آدمجغز ، اوراده برچالی‌یه یاپیشمش ، وآرقاداشلری ، اون قورتارمق ایچون تخلیصیه ترتیباتی آلمشلردر .

بو تلغراف چکیلدیکی صیراده قضازده هنوز قورتاریلامامشدر .

متفقین قوای عسکریه‌سی ، جمعیت اقوامدن آلدقلری براص اوزرینه بیطرف منطقه‌یه چکیلمشدر .

بیضا خانم افندی :

— أیواه ! دیه هایقیردی ... اوجانم مملکت الك نهایت افراطیورلرك آلینه‌می دوشدی ! ...

— شیمدی بو افراطیورلر محقق بولك وبتمك اعلان ایده‌رلر !

— بولنه‌ویکاردیه هم قرالیتجیلرك هم‌ده جمهوریتجیلر آراسنده بونجه زمانلر سوره‌ن داوزون دهواده بوصورتله برحسن نتیجه‌یه منجر اولور ، کیده‌ر ! ... برنس « هکتور » أسارتدن قورتولور ، جانباز خانه‌یه جیقمق ازومی حس ایدر . والحاصل بوتون ایشلر بولله کیده‌ر . آرتق اصالتأمك قرال وياخود رئیس جمهور اولماسی تهلکه‌لرینك هیچ بری قالماز !

جمعیت اقوام مداخله ایتمزسه

— هله سویله‌دکلرینه باق !

— بن ، ایشه جمعیت اقوام قاریشماسه‌ده دعوا کندیلکندن حل اولسه دیرم ، باشقه برشی دیه‌مم !

سوقاق قاپوسی چالیندی . صبیحه کیروب خروات ممثلك برزی زیارته کلدیکنی خبر ویردی ، سفیر ایچری کیردی کیدی :

— سامی بك ! اولان ایشی دویدیکزی ؟ دیدی . انقلاب اولیور .

— یزده اوتدن بحث ایدیبوردق ، أفندم .

— غنه‌لر اوقودیکز ، دکلی ؟ فقط اصل فجیع خبرلری غنه‌لر یازمایور . بن شغولی برتلغراف آلدم . خروانیاده انقلاب آلمش ، پوروسفدر ! حال حاضرده ، بوتون مملکت ، باشدن باشه قیزیل برهوا اچمده‌در ؛ یوهوا برزی یوغاچق ! پای تخت مصیان ابتدی . شاشه قالمدی .

— أوله‌ریاراالانلرك عددینی بیلیورمیسکز ؟

— هیهات بیله‌میورم .

سفیر ، صاغ بوتون فجیع خبرلری کورویورمش کیبی آلیله یوزینی قاپادی . بیضا ، اونی تسلی ایچون باشنه یاقلاشدی :

— بزدن حقیقی صاقلامایکز ! زوالی مملکتمزده اولوب بیته‌لری یزده اوکرنملم ! دیدی .

بن‌ده متأثر اولدم . فی الحقیقه ، وطنمز روسیا عالی برفکردر . وطنی دوشونن بو خروانك حس تأثر بکا پك صاف کورونمدی .

پره‌نسس :

— ایفدال‌مله آلای ایتمه ! دیدی . او ، بوندن صوکرا بکا اولدیغی قادار سکاده باغلی ، سکاه صادق اولاجقدر .

قاپی آرالغندن بو اوپوشه صحنه‌لرینی سیرایدن دادم ایچری یه کیردی . أوه آیلنان آدامك بویله عجیله قارشیلاندیغنی کورنجه بوزنده‌کی قورقو علائمی درحال صیرتایه تحول ایتدی :

— یمکه یوروك ، افندم ! دیدی .

صوفرا باشنه اوطوردق . هم بك بیدك همده موسیو بلاکه‌سه‌ن » ه نه دیه‌جکمزی قرارلاشدیردق .

پره‌نسس :

— « هکتور » جنابلرینك ٢٨ کانون ثانیده صحنه‌یه چیقمادیغنه ، أوه‌نك کیمسه‌یه آچیلمادیغنه شاهدکزمی ؟ دیدی .

— بو ایشی بکا بیرافیکز ! دیه جواب ویردی . ٢٨ آقشامنه قادار سزه پره‌نسی محقق صورتده تسلیم ایتمك بوینه بورج اولسون !

بن‌ده فکرینی سویلدم :

اوزیمه دایادی

خروانیاده انقلاب

باریغول ٢٦ ، (مزیتر) — « آبراهام مرسکیتو » سرایی ضبط ایدیلدی . اشراف حکومتدینه منسوب قوتلر بی طرف منطقه‌یه چیکیلدیلر .

— ١٤ —

خروانیاده اقراطیورلرك غلبه ! . .

— بیضا ! دیه هایقیردم . دیکله ، دیکله ! ... وأللهکی غنه‌دن شولری اوقودم :

« لوندره — ٢٤ کانون ثانی — خروانیا آژانسنك ٢٣ کانون ثانی تاریخلی اشعاراتندن استخراج اولدیغنه کوره ، مذکور حکومتك پای تختی اولان « باریغول » ده فوق العاده مهم حادثه‌لر جریان ایتمکده‌در .

« خروانیا اقراطیورلری ، قرالیت طرفدارلری اوزرینه قطی صورتده غلبه احراز ایتدکدن صوکرا ، نهایت جمهور تجیلری‌ده مغلوب ایتمشلردر . اقراطیورلر فرقه‌سی ، اوزون زمانلر باشه قالدق . « پوریس » ایله « ایفدال » خروات سفارتخانه‌سنه کیتمشلردی . صوك حوادثدن بکی‌یی ایزلر کشف ایتمك ایچون چالیشاجقلردی .

بیضا ، باشنی اوموزیه‌دایادی . یانزده‌کی آتلاژه‌رده أثرلرم دورووردی . یوتلردن برینی آچدی و برحشق محاورمسی اوقودی :

— بو ارککه سویله‌ییکز لافیردیلر بکا سویله‌دکلریکزه نه‌قادار بکزه‌یور ! هیچ‌شبهه ایتمه‌کز بوکلمه‌لری باشقه برچوق قاپیلرده‌ده سویله‌مشکردر !

— أوه‌ت ... بوتون بوکلمه‌لر یازلمشدر ، وچوقلرده سویله‌نمشدر ... دیدم . لاکین اونلرك اوزمان چیقدقلری برباشقه ایدی ، قلب دکلدی ! طالیوکه ، شیمدی قلبدر ... بوکلمه‌لر ، باشقه قاپیلره سویله‌نیرکن سسم بوسس دکلدی . شیمدی اونلری سزه سویلرکن سسده‌کی مسمیتی سزمیوریمیسکز ؟ ..

بیضامك سه‌وکیل باشنی دیزلرینه یاتیردم . دوداقلریمی صاچلرینه کوتورمدك :

— کم دردی‌که ایلك اوکچه غریب برماجرا ظن ایتدیکم تلافیمرك صوکنده عاشق اولاجغم وسکا بوسبوتون اما بوسبوتون صاحب اولدی ایچون ..

پولیس باشی باشنه دوغری جکدی ، و آخرمی قاپاتارق سوزینی کسدی :

— ٢٨ کانون ثانی کیجه یارسی ... دیدی .

سه‌وکیلمك نه دیمك ایسته‌دیکنی آکلادم و ألکرینی أوپدم . غالبا ، سوزی دکیشدیرمك مقصدیله :

— برچای ایچیمك ... دیدی .

چینغرافی چالدم . دادم ، أللده آقشام غنه‌لریله ، عودت ایتدی . ایلك صحیفه‌یه برکوز کزدیردم . اهمیتلی برشی یوقدی . ایکنجی و اوچونجی صحیفه‌لره‌ده یافدم . صوك خبرلر قسمنده بر آژانس تغرافی نظر دقتنی جلب ایتدی سرلوحه‌یی اوقودم .

اوزیمه دایادی

خروانیاده انقلاب

باریغول ٢٦ ، (مزیتر) — « آبراهام مرسکیتو » سرایی ضبط ایدیلدی . اشراف حکومتدینه منسوب قوتلر بی طرف منطقه‌یه چیکیلدیلر .

— ١٤ —

خروانیاده اقراطیورلرك غلبه ! . .

— بیضا ! دیه هایقیردم . دیکله ، دیکله ! ... وأللهکی غنه‌دن شولری اوقودم :

« لوندره — ٢٤ کانون ثانی — خروانیا آژانسنك ٢٣ کانون ثانی تاریخلی اشعاراتندن استخراج اولدیغنه کوره ، مذکور حکومتك پای تختی اولان « باریغول » ده فوق العاده مهم حادثه‌لر جریان ایتمکده‌در .

« خروانیا اقراطیورلری ، قرالیت طرفدارلری اوزرینه قطی صورتده غلبه احراز ایتدکدن صوکرا ، نهایت جمهور تجیلری‌ده مغلوب ایتمشلردر . اقراطیورلر فرقه‌سی ، اوزون زمانلر



باستوده آلمده قاپویی آچیوب یازی ماصه‌سنه هجوم ایتدم . . . .

— هانی تبلیغده قرالیت طرفداری بر نفرك چالیلره یاپشدیغندن بحث اولتیوردی ؟ زوالی کندینی جبرایله قاپدیرمش ! دیدی تخلیصه قوشانلر اونی کوزدن غیب ایتمکلر . دیرکن اوزاندکی کویلردن برندن خبر کلمش : نمس بولوندی دیه ! نعشی ، کوی یقالنك اوکنده‌کی غاز صندیقلری اوزرینه یاتیرمشلر .

بیضا ایله برلکده برچغلق قوپاردق :

— دهشت ! دهشت ! ...

— مسئله بوقادارله قالمیور . قیشله‌یی صاران قرالیتجیلر آرقاداشلرینك نعشنك بولوندیغنی خبر آلنجه محتشم بر جنازه مراسمی ترتیب ایتمك ایچون درحال أولونك بولندیغی کویه کیتمشلر . کوی پای تختندن تام اون دورت کیلومترو اوزاقده ایمش . نه ... سز تخمین ایدمك یاقام سوکرا نه‌اولدیغنی ! تخمین ایتدیکزی ؟

— خایر .

قرال طرفدارلرینك أولرینی یاغما

— محاصره‌ده‌کی افراطیورلر قیشله‌دن أللرینی قولرینی سالللایه سالللایه چیقمشلر و قرالیتجیلرك أولرینی بارقلرینی کوزلیه یاغما ایتمشلر . بوتون بلدیه مأمورلری ، پولیسلری ، ژاندارمالری حبسخانه‌لره طیقمشلر ؛ البسه‌لرینی صویمشلر . واولرك الیسه‌لری حبسخانه‌ده کیلره کیدیرمه‌رك یوللری شهره بلدیه مأمورلری ، پولیس ، ژاندارما یاپمشلر ! حیوانات بایچه‌سنده‌کی فیللری ، تماسالری ، قوردلری ، چاقالاری ، قصلاردن چیقارارق اونلرك یرینه بایچه‌نك بکجیلرینی قویمشلر ! آقاه‌ی اعضاسی آقاه‌مه‌یه سوپورکه‌جیلری ، سوپورکه‌جیلری‌ده آقاه‌مه‌یه اعضا یاپمشلر ! نهایت ، کیمه اولدیغه ، اوپه‌رایی سیرجیلرك برنده اوپنا تمثیلر وسیرجیلری شانویه جیقارتوب اولورتمشلر ! ... ایشته کورویور . میسکن انقلابك فجیع نتیجه‌لرینی ! ...

بن ، سفیر جنابلرینی تسلیه اوغراشدم . فقط اونك امیدلری محو اولمشدی . باشنی مأیوسانه صاللایارق :

— مذهبش پر اوچورومه یوورلانیورز ، سامی بك ! ... دیدی . جمیت بشریه فلاکته سوروکه‌لیور .

بیضا :

— أیواه ! دیه هایقیردی ... اوجانم مملکت الك نهایت افراطیورلرك آلینه‌می دوشدی ! ...

— شیمدی بو افراطیورلر محقق بولك وبتمك اعلان ایده‌رلر !

— بولنه‌ویکاردیه هم قرالیتجیلرك هم‌ده جمهوریتجیلر آراسنده بونجه زمانلر سوره‌ن داوزون دهواده بوصورتله برحسن نتیجه‌یه منجر اولور ، کیده‌ر ! ... برنس « هکتور » أسارتدن قورتولور ، جانباز خانه‌یه جیقمق ازومی حس ایدر . والحاصل بوتون ایشلر بولله کیده‌ر . آرتق اصالتأمك قرال وياخود رئیس جمهور اولماسی تهلکه‌لرینك هیچ بری قالماز !

جمعیت اقوام مداخله ایتمزسه

— هله سویله‌دکلرینه باق !

— بن ، ایشه جمعیت اقوام قاریشماسه‌ده دعوا کندیلکندن حل اولسه دیرم ، باشقه برشی دیه‌مم !

سوقاق قاپوسی چالیندی . صبیحه کیروب خروات ممثلك برزی زیارته کلدیکنی خبر ویردی ، سفیر ایچری کیردی کیدی :

— سامی بك ! اولان ایشی دویدیکزی ؟ دیدی . انقلاب اولیور .

— یزده اوتدن بحث ایدیبوردق ، أفندم .

— غنه‌لر اوقودیکز ، دکلی ؟ فقط اصل فجیع خبرلری غنه‌لر یازمایور . بن شغولی برتلغراف آلدم . خروانیاده انقلاب آلمش ، پوروسفدر ! حال حاضرده ، بوتون مملکت ، باشدن باشه قیزیل برهوا اچمده‌در ؛ یوهوا برزی یوغاچق ! پای تخت مصیان ابتدی . شاشه قالمدی .

— أوله‌ریاراالانلرك عددینی بیلیورمیسکز ؟

— هیهات بیله‌میورم .

سفیر ، صاغ بوتون فجیع خبرلری کورویورمش کیبی آلیله یوزینی قاپادی . بیضا ، اونی تسلی ایچون باشنه یاقلاشدی :

— بزدن حقیقی صاقلامایکز ! زوالی مملکتمزده اولوب بیته‌لری یزده اوکرنملم ! دیدی .

بن‌ده متأثر اولدم . فی الحقیقه ، وطنمز روسیا عالی برفکردر . وطنی دوشونن بو خروانك حس تأثر بکا پك صاف کورونمدی .

بیضا :

— أیواه ! دیه هایقیردی ... اوجانم مملکت الك نهایت افراطیورلرك آلینه‌می دوشدی ! ...

— شیمدی بو افراطیورلر محقق بولك وبتمك اعلان ایده‌رلر !

— بولنه‌ویکاردیه هم قرالیتجیلرك هم‌ده جمهوریتجیلر آراسنده بونجه زمانلر سوره‌ن داوزون دهواده بوصورتله برحسن نتیجه‌یه منجر اولور ، کیده‌ر ! ... برنس « هکتور » أسارتدن قورتولور ، جانباز خانه‌یه جیقمق ازومی حس ایدر . والحاصل بوتون ایشلر بولله کیده‌ر . آرتق اصالتأمك قرال وياخود رئیس جمهور اولماسی تهلکه‌لرینك هیچ بری قالماز !

جمعیت اقوام مداخله ایتمزسه

— هله سویله‌دکلرینه باق !

— بن ، ایشه جمعیت اقوام قاریشماسه‌ده دعوا کندیلکندن حل اولسه دیرم ، باشقه برشی دیه‌مم !

سوقاق قاپوسی چالیندی . صبیحه کیروب خروات ممثلك برزی زیارته کلدیکنی خبر ویردی ، سفیر ایچری کیردی کیدی :

— سامی بك ! اولان ایشی دویدیکزی ؟ دیدی . انقلاب اولیور .

— یزده اوتدن بحث ایدیبوردق ، أفندم .

— غنه‌لر اوقودیکز ، دکلی ؟ فقط اصل فجیع خبرلری غنه‌لر یازمایور . بن شغولی برتلغراف آلدم . خروانیاده انقلاب آلمش ، پوروسفدر ! حال حاضرده ، بوتون مملکت ، باشدن باشه قیزیل برهوا اچمده‌در ؛ یوهوا برزی یوغاچق ! پای تخت مصیان ابتدی . شاشه قالمدی .

— أوله‌ریاراالانلرك عددینی بیلیورمیسکز ؟

— هیهات بیله‌میورم .

سفیر ، صاغ بوتون فجیع خبرلری کورویورمش کیبی آلیله یوزینی قاپادی . بیضا ، اونی تسلی ایچون باشنه یاقلاشدی :

— بزدن حقیقی صاقلامایکز ! زوالی مملکتمزده اولوب بیته‌لری یزده اوکرنملم ! دیدی .

بن‌ده متأثر اولدم . فی الحقیقه ، وطنمز روسیا عالی برفکردر . وطنی دوشونن بو خروانك حس تأثر بکا پك صاف کورونمدی .

بیضا :

— أیواه ! دیه هایقیردی ... اوجانم مملکت الك نهایت افراطیورلرك آلینه‌می دوشدی ! ...

— شیمدی بو افراطیورلر محقق بولك وبتمك اعلان ایده‌رلر !

— بولنه‌ویکاردیه هم قرالیتجیلرك هم‌ده جمهوریتجیلر آراسنده بونجه زمانلر سوره‌ن داوزون دهواده بوصورتله برحسن نتیجه‌یه منجر اولور ، کیده‌ر ! ... برنس « هکتور » أسارتدن قورتولور ، جانباز خانه‌یه جیقمق ازومی حس ایدر . والحاصل بوتون ایشلر بولله کیده‌ر . آرتق اصالتأمك قرال وياخود رئیس جمهور اولماسی تهلکه‌لرینك هیچ بری قالماز !

جمعیت اقوام مداخله ایتمزسه

— هله سویله‌دکلرینه باق !

— بن ، ایشه جمعیت اقوام قاریشماسه‌ده دعوا کندیلکندن حل اولسه دیرم ، باشقه برشی دیه‌مم !

سوقاق قاپوسی چالیندی . صبیحه کیروب خروات ممثلك برزی زیارته کلدیکنی خبر ویردی ، سفیر ایچری کیردی کیدی :

— سامی بك ! اولان ایشی دویدیکزی ؟ دیدی . انقلاب اولیور .

— یزده اوتدن بحث ایدیبوردق ، أفندم .

— غنه‌لر اوقودیکز ، دکلی ؟ فقط اصل فجیع خبرلری غنه‌لر یازمایور . بن شغولی برتلغراف آلدم . خروانیاده انقلاب آلمش ، پوروسفدر ! حال حاضرده ، بوتون مملکت ، باشدن باشه قیزیل بره

متارکه‌سنه‌لرنده استانبوله کلن بر خروات پرنسنك ماجرالری



بر دنبره تلفون چالدی. آی! پرنس هکتور تلفونه ایدییوردی «پروغرامی ده‌کیشدیرمه‌ییك او زمانه قدر قورتولابیله‌جکم» دیدی و محاوره کسیلدی

محرری: سلامی عزت

— ١٤ —

دادیم ایچری‌یه کیردی و صباح غزته‌لریله مکتوبلری کتیردی. او مشئوم و اسرار انکیز اینجیری کوردیکندن بری، زاواللی قادینجغز، بکا هر کوندریلان ظرف ویا پاکتدن صانکه بر انکرك ییلانی، یاخود بویولی بریای صیچرایاجقمش کبی، دائما ته‌تیك اوستنده دورویوردی.

پوسته‌نك کتیردکلرینه سریع برصورتده کوز آتدقدن صوکرا؛

— بیضا!... دیه اوته‌کی اودایه حایقیردم؛ کلکز! کلکز!... آت جانبازخانه‌سندن مکتوب وار. پره‌نس کلدی. ظرفی ییرتدق. موسیو «بلانکسه‌ن»، اوکون ساعت اوچده، مهم بر ایش ایچون بهمه‌حال بزمله کوروشمك آرزو ایدییوردی

— زواللی! دیدم، پره‌نسك حالا اورتایه چیقماماسندن کیم بیلیر نه‌قادار تلاشده‌در. تلاشه‌ده حق یوقمی‌یا؟... هم بکا قالیرسه، بو آدامه بویله بوش‌یره امید ویرمکله هیچ‌ده ایی برایش یاپمایورز. پره‌نس ٢٨ ده صحنه‌یه چیقابیله‌جکمی دوغروسی بن، کندی حسابمه پك امید ایتمه‌یورم! یارین اعلانلر باصیلاجق. استانبول بو هیجانلی خبرك قارشیسنده چالقاناجق!... فقط، یا پره‌نس ٢٨ کانون ثانی‌یه قادار یاقایی قورتارامازسه نه‌قادار بویوك بر مسئولیت آلتنه کیرمش اولورز، دکلمی؟...

— سامی!... جی‌جی‌م!... بنی جسارتسزلکه سوروکلمه... امیدم ذاتاً آز! اولانی‌ده سن قیرما... ایچمه دوغویور؛ ایچمه اویله دوغویورکه پره‌نس آیك تام ٢٨ سنده... تلفون، سوکیلیمك سوزینی یاری بیراقدی. اوزاقدن کلن بر سس:

— سامی عزیز بکی لطفاً تله‌فونه چاغیریکز! دیدی.

— تلفونده‌کی بن ایم، افندم... سامی عزیز... کیمکله مشرف اولویورم؟... کیم؟... کیم؟... کیم؟... کیم؟... کیم؟...

اکر بیضا اوموزلرمدن طوتوب صارصماسه‌یدی بو «کیم کیم» لرك آردینی آرقاسنی برتورلو کتیرمیه‌جکدم. برکت اوینی صارصدی‌ده کندیمه کلدم.

تلفونده پرنس هکتور

— بیضا!... دیدم، پره‌نس «هکتور» تلفون ایدییور، پره‌نس «هکتور»!...

— یوق جانم!... صاحبمی؟... آ... آ... آ...

صول یاناغنی صاغ یاناغمه دایایارق محاوره‌یی تلفوندن بنمله برابر دیکله‌مکه باشلادی.

آلو... سزمیسیکز... حشمتمأب؟..

دریندن کلن بر سس:

— أوه‌ت؟ دیدی، بنی حبس ایتدیلر... فقط پروغرامدن هیچ برشی دکیشدیرمه‌ییك. تام وقتنده قورتولاجغم.

— خبریکزی آلمقله نه‌قادار بختیارز، حشمتمأب پره‌نس بیضا خانم افندی‌ده یانمده!...

بیضا، بردنبره آخذه‌نك آغزینی قاپاتارق سوزیمی کسدی؛ دیدی که:

بن اوسسی اونك سسنه بکزه‌ته‌میورم... یا تلفونك اوبر طرفنده‌کی اودکل‌ده بزه اویون اوینایورلرسه؟...

— خرواتجه برشی سویله‌ییك! باقالم آکلایاجقمی؛ بیضا، اکسه‌سنی دوداقلریمه تماس ایتدیره‌رك آخذه‌یه أکیلدی و هیچ برشی افاده ایتمه‌ین شو کلمه‌لری تلفظ ایتدی:

— «قابوت قاغدا»؟

اوزاقدن برقهقهه دویدق. پره‌نس سویله‌نیلن شیئی مکملاً آکلامشدی:

— شبهه‌لندیکزمی؟... بن ایم، جانم... مسترخ اولکز، پره‌نسسم!...

— نره‌ده‌سکز؟ شیمدی نره‌ده بولونیورسکز حشمتمأب؟ امدادیکزه کله‌بیلیرمی‌یز؟

— درحال امدادیمه کلك! شیمدی بن... معمانك آناختارینی کشف ایده‌جك؟ وقت بولامادن مکالمه کسیلدی.

پره‌نس بوندن متأثر اولدی. بن، کندیسی تسلی ایده‌رك:

— ایشیتدیکزیا... دییوردم. پروغرامدن برشی دکیشدیرمه‌ییك دییور. دیمك‌که وضعیتی أیی... قاچوب قورتولاجغندن أمین!

ساعت تام یاریمده «بوریس» ایله «ایغدال» کلدیلر. بیتکین ومنهزم برحالده ایدیلر. یمك اثناسنده باشلرینه کلن شیلری نقل ایتدیلر. «ایغدال» خرواتجه سویله‌دیکی ایچون بن یالکز «بوریس»ك سویله‌دکلرینی آکلادم:

«— دون صباح، شفقله برابر قالقدم. بربالقجی کلخان بك قیلیغنه کیردم. باشمه‌ده قوس قوجا برتابلا آلارق دیوان یولنده‌کی أوه دوغرو یوللاندم. «ایغدال» بکا، بارون «حازم»ك اورایه تکرار عودت ایتدیکنی خبر ویرمشدی. بر طرفدن بالقلری صاتیور، دیکر طرفدن‌ده قرالیچه‌نك أوینك قاپوسنه دیکیز ایدییوردم.

«برده نه کوره‌یم؟ «حازم» ایله «غراف» باغچه قاپوسندن چیقارق قاپوده بکله‌ین اوتوموبیله بینمزلرمی؟ تجره‌سنه ایکی اوقفالق برقالقان یرینه یاریم اوقفا خمسی بوشالتدیغم ایچون، باباسی طوتان برماما دادینك کوپورمه‌سنه اهمیت ویرمیه‌رك، تبسیمی‌ده ترازه‌لریمی‌ده، بالقلریمی‌ده اوکا براقدم وییلدیرم کبی سکیرته‌رك هنوز حرکت ایده‌ن سیاه اوتوموبیلك آرقاسنه یاپیشدم.

«اوتوموبیلك ایچی هرحالده صیجاق وراحت اولاجقدی! فقط بن، اصیلی دوردیغم یرده بو کانون ثانی صباحنده دونویوردم. هله اللرمك نه‌حاله کلدیکنی صورمایيك نره‌ده ایسه پارماقلریمی آچیو-یره‌جك، یره یووارلاناجقدم.

«بنی اوتوموبیلك آرقاسنده آصیلی کوره‌ن کلخان بکار «اوغورلر اولسون آغابك» دیه سسله‌نیورلر؛ دیکر اوتوموبیللرك شوفورلری ایسه بزی کوتوره‌ن اوتوموبیلك شوفورینه فضله آدام طاشیدیغنی خبر ویرمك ایچون اشارتلر ایدییورلردی. فقط برکت به‌ریکی بونك فرقنه وارمیوردی.

«آلایلره، ایصلقلره، حتی برایکی کره‌انکلیز و ایتالیان ضابطه‌سنك چالدیغی دودوکلره رغماً توقاتلیانك اوکنه واردق. بالطبع بن، درحال آشاغی‌یه آتلادم. صانکه اولدن به‌ری اوراده بولونیورمشم کبی برطور آلدم.

«بارون «حازم» ایله شووالیه «غراف» پاسته‌خانه‌نك قاپوسندن ایچری کیروب اوتل طرفنه کچدیلر. بن، آچیق کوزلو داورانارق دوغرودن دوغرویه اوتل طرفنه کیردم. ایکی یاناغی صاقاللی صیرما شاپقه‌لی، اونیفورمالی قاپوجی‌یه:

«— شیمدی کیره‌ن ایکی اجنبی نه‌زماندن بری بوراده اوطورویور؟ دیه صوردم.

«ایکی یاناغی صاقاللی قاپوجی، سابق آوستریا مجارستان ایمپراطورلغنك قیصری متوفی «فرانسوآ ژوزف»ه بکزه‌یوردی. بر ایمپراطور غروریله صفر نومرو سیاه قسمدن أللی درهم آغیرلغنده‌کی چکمه یمنیلریمه قادار بنی سوزدی. بالخاصه، آلتندن قیرمزی قوشاغم کورونه‌ن چاپراست یلکمك اوزرنده‌کی بالق پوللرنده فضله توقف ایتدی. صوکرا، بکا جواب ویرمکه بیله تنزل ایتمه‌دن؛ قاپوجی معاونلرینه:

«— اوقسو ایدك وره سونی دیسارده! دیدی.

«آغیز آچدیرمغه میدان ویرمه‌دن بنی پالاس پاندراس ده‌هله‌دیلر.

«شیمدی نه‌یاپاجقدم؟ اکر البسه‌دکیشدیرمك اوزره أوه کیتسه‌ایدم «حازم» ایله «غراف» بنم اوراده بولونمادیغم برصیراده توقاتلیاندن چیقابیلیرلر بویله‌لکله ایزلرینی تمامیله غیب ایده‌بیلیردم... برتصادف امدادیمه یتیشدی... قارشی قالدیرمده، خرواتیه ممثللکنك کاتبنی کورمیه‌یمی؟ هانی شو بوینه یازی یازان صاری صاچلی بر آدام واردر ممثللکده... درحال یاننه قوشدم. کندیمی طانیتمامه رغماً بنم بن اولدیغمه کوچلکله ایناندی.

«درحال برقاپالی اوطوموبیل کیرالادم. «قانزوق» اجزاخانه‌سنك براز اوته‌سنده بو اوتوموبیلی دوردوتارق ایچینه کیردك. پرده‌لری، یالکز توقاتلیان قاپوسنه باقان قسمده برآز آرالق بیراقارق دیکر جهتلرده تمامیله ایندیردك.

«بوصورتله یکیدن تبدیل قیافت ایتمك ایچون سوقاق اورتاسنده، مطلوب نظارتی حائز مکمل بر اودام اولمشدی. بنی بالقجی قیلغندن قورتاراجق البسه‌لرده یانی باشمده ایدی.

«— صویون، احباب!.. دیدم. بن سنك البسه‌لریکی کییه‌جکم، سن بنمکیلری...

«— آمان، ایتمه، ایله‌مه... بن دعوتلی‌یم، تقسیمده سه‌وکیلمه کیدییورم.

«— صویون! دییورم... فضله لاف یوق! صویون...

«— ایشی بوراده‌یه کتیردکدن صوکرا فرصتی تکرار قاچیریرمی ایدم!.. کاتبی کوزه‌لجه صویدم. او بنم قیافتمه کیردی بن اونك قیافتنه... اوتوموبیلك آیناسنده بیچمنی کورنجه خفیف برچیغلق قوپاردی.

«— شیمدی صفر نومرو کلخان بکسك! دیدم.

«و، بالقجی اولارق کیردیکم اوتوموبیلك قاپوسندن پاشا کبی چیقارق، شوفوره:

«— چك آغابك تقسیمه!.. دیه امر ایتدم.

«اوتوموبیل کاتبی تقسیمه دوغرو کوتورورکن بن توقاتلیان قاپوسندن تکرار ایچری‌یه کیردم. «فرانسوآ ژوزف» قیلیقلی قاپوجی شاپقه‌سنی چیقاروب بنی یرلره قادار سلاملادی. ایچمدن «ایمانه کل، کافر!» دیه‌رك ألینه اون غروش صیقیشدیردم وقارشیسنده‌کی پالمیه‌نك آلتنده دوران کنیش قولتوغه قورولدم. برغزته آچارق وسوزده اوقویارق بکله‌مکه باشلادم.

«ساعت بر اولدی... ایکی اولدی... ایکی بوچوق اوچ... قارنم زیل چالیوردی. یان کوزله ایچرده یمك ییه‌نلره باقیوردم. شیشمان کوبکلی، کل قافالی بر سورو آدام اوطورمش پیلیچ، پیرزولا، پلاو ودها بیلمم نه‌لر ییورلردی... تام بن بویله اشتها کچرکن قولاغمك دیبنده برایصلق ایشیتدم. بو ایصلق (رجیم) شرقنسنی فالصو اولارق سویله‌یوردی. ایصلغی چالان بزمکیلردی.

«شوالیه «غراف» ایله «حازم» قول قوله کیرمشلر، قاپودن دیشاری چیقیورلردی. درحال آرقالرندن آتیلدم. فقط نام اونلرك قاپادقلری قاپویی آچاجغم صیراده اوموزیمه برأل دوقوندی. برقادین ألی. نارین بر أل...

«بو، براجنبی قادیندی. بکا، تورکجه اولارق صوردی:

«— نه‌ره‌ده بیلیورسکز آغاج جامی؟...

«— نه؟؟... ناصیل؟؟...

قادینك ألنده بر کاغد واردی. آرادیغی یر آغا جامعی ایدی. بویوك برنزا کتله بوکوزه‌ل قادینه آرادیغی یری کوستردم. قادین تشکر ایتدی. بن «استغرالله» دیدم. دیدم اما... هیهات!...»

بوریس صوصدی و قباحتلی برچوجوق کبی اوکنه باقدی. بن:

— قاچیردیکز، دکلمی؟ بویله‌لکله حریفلری قاچیردیکز! دیدم.

پره‌نس بیضا:

— دیمك‌که بوقادین‌ده اونلرله برابرمش... دیدی. استانبولده بولوندیغنی، بزه اوکون تلفون ایتدیکنی سویله‌دیکمز زمان آز قالدی بوینمزه صاریلاجقدی؛ اوقادار سه‌ویندی وجسارتی یرینه کلدی:

— بولاجغز! پره‌نسی نه یاپوب یاپوب میدانه چیقاراجغز! دیه قدحنی قالدیرارق بر یودومده بوشالتدی.

(مابعدی کله‌جك نسخه‌مزده)

ایکی یاناغی صاقاللی، صیرما شاپقه‌لی، اونیفورمه‌لی قاپوجی

متارکه‌سنه‌لرنده استانبوله کلن بر خروات پرنسنك ماجرالری

ایرتسی کونی بوتون غزته‌لر هکتورك صحنه‌یه چیقاجغنی یازییورلردی. حتی آقشام غزته‌سندن همدانی زاده علی ناجی بك غائب پرنسله یاغلی باللی بر ملاقات یاپمشدی



محرری : سلامی عزت

— ۱۵ —

یکی ایزلر آرقاسنده

ایکی مسافرمز یکی ایزلر کشف ایتمك ایچون ممثلکه کیتمك اوزره چیقدیلر. بزده اونلرك آرقاسندن، حاضرلانارق جانبازخانه‌یه یوللاندق. موسیو «بلاکه‌سه‌ن» ه بوکون آلدیغمزمژده خبرینی ویردك. آرتیست؛ اصیل طلبه‌سنك صحنده بولندیغی وعهدنده وفا ایتدیکنی اوکره‌نه‌رك غایت ممنون اولدی.

— تیاترولر وجانبازخانه‌لر تاریخنك دونوم نقطه‌سنده‌یز! صحنه انقلابی اولویور... صحنه انقلابی دییه الریمزی صیقدی. یارین، غزته‌لره و دیوارلره بو انقلابك بیاننامه‌سی مثابه‌سنده اولان اعلانلریمز باصیلاجق.

جانبازخانه رەژیسورینی بویله درین بر سوینج ایچنده بیراقارق چیقدق. بر آرابایه بینوب أوه دونرکن بیضایه صوردم:

— تلفونده سویله‌دیککز اوایکی کلمه نه‌ایدی؟

— هانکی ایکی کلمه؟

— «قایوت قاغدا».

— هاه، هاه، هاه، هاه، هاه!...

— نه او؟ نه‌کولویورسکز...

— آمان نه‌خوش سویلیورسکز!... نه‌خوش! نه‌خوش! بو کلمه‌لرك معناسنی‌می اوکره‌نمك ایسته‌یورسکز؟ بونلرك معناسنی سزه ۲۸ کانون ثانی آقشامی سویلیه‌جکم.

ایرته‌سی صباح، اویانیر اویانمز زیله باصدم. دادیم ایچری کیردی. استانبولده چیقان بوتون لسانلرده‌کی بوتون غزته‌لری آلماسنی سویله‌دیکم زمان بویوك برحیرته دوشدی. چونکه، معلوم‌یا، متارکه‌سنه‌لرنده بونلرك عددی برقاچ دوزینه واردی.

قادیجغز، حاله آجیر کبی بوزیمه باقارق باشنی صاللادی. وبرآنه شفقتیله دردلی دردلی ایچی چکدی.

اودقیقه‌دن صوکرا، ألده پنبه رنکلی بر (پیام صباح) غزته‌سی واردی. اوچونجی صحیفه‌ده شو اعلانی اوقودم:

> ۲۸ کانون ثانی جمعه آقشامی
> آقشام ساعت (۱۰) ده
> آت جانبازخانه‌لری حیاتنده انقلاب
> خروات قرالی و رئیس جمهوری
> **پرنس هکتور جنابلری**
> پالیاچو رولنده صحنه‌یه چیقیور
> بیلتلریکزی اولدن تدارك ایدیکز

ایلك صحیفه‌یی چویردم اوکون، علی کمال بیله باش مقاله‌سنده، پرنسك صحنه‌یه چیقماسندن بحث ایدییوردی:

«افسوس! دییوردی، افسوس! یالکز بزم خاندان آل عثمان دکل، دنیا یوزنده‌کی بوتون خاندانلر برر برر زواله بوز طوتویور. بوکا هپ اوظیرطابوزلر، اوفینولر سببدر! هرکون بورام بورام انتشار ایده‌ن لحنه یاپراقلری خاندانلرك علیهنده اویله مفتریانه نشریاتده بولندیلرکه آرتق حکمدار عائله‌لرینك کندی کندیلرینه بیله امنیتی قالمادی. بونلر، بربری آرقاسی صیرا انحلال ایدییور. هیچ شبهه‌سز، خرواتیا پرنسی اصالتلو «هکتور» حضرتلرینك پالیاچو صفتیله صحنه‌یه چیقمق نوعندن غریب ومردود بر نیت اظهار بیورمالری هپ اوداغیلر، باغیلر، اولحنه یاپراقلری بوزندندر. فقط بز، أولجه دیدکدی حالاده دیرز! اسکیدن بەری باشقه‌لری حقنده سویله‌دکلریمزی شیمدی‌ده حشمتمآب پرنس «هکتور» حقنده تکرار ایدییورز:

اولاجقدر ایشك فنا جلبی
اولاجقدر ایشك فنا نه‌دیمك
اوراسن چیق‌ده صحنه‌یه برکور»

علی کمال، بیتزله وکفرلرله دولو اولمق شرطیله بوموضوع اوزرنده تام ایکی بوچوق بویوك ستون یازی یازمشدی. فقط اویکی بوچوق ستون عیناً بورایه درجه لزوم کورمه‌دم. چونکه، تمجید پیلاوی کبی عینی شیلری سویله‌یوب دورویوردی.

غزته‌یی آراسندن باشقه برینی آلدم: اشتراك! «الله الله» دیه میریلدادم. دیمك بو اسمده‌ده بر غزته‌ده وارمش استانبولده. سرلوحه‌سنك آلتنده‌کی یازی‌یی اوقویجه آکلادم که مکر بوغزته اوزمانکی سوسیالیست فرقه‌سنك ناشر افکاری اولان غزته ایمش. متارکه‌سنه‌لرینك قارغاشالغی ایچنده نه‌غزته‌لر واردی، یازی، نه‌غزته‌لر...

سوسیالیستلرده باش مقاله‌لرینی پرەنسك صحنه‌یه چیقماسنه تخصیص ایتمشلردی:

آفرین، «هکتور» بولداش!.. دییورلردی. یره باتسین تاجلر، تختلر! سن تاجکی ترك ایتدك، آرتق مساوی‌یز، قارده‌شز، بولداشز!... بوندن صوکرا آلنکك تریله أکمککی قازاناجقسك!... سن اسکیدن ظالم بر اصیلزاده ایدك شیمدی شرفلی برپالیاچوسك!... یاشا... چوق‌یاشا... بیك یاشا... جمعه کونی، فابریقا یوق، تیاترویه کلوب ناصرلی أللرمزله سنی آلقیشلایاجغز!...»

بو مقاله‌ده بو منوال اوزره دوام ایدوب کیدییوردی.

نه‌یاقیشدی سزه دییه بیضانك اوموزینه أکیلدم

(سبیل الرشاد) غزته‌سی:

«زنهار! مسلمانلر... دیه وعظ ویرییوردی - زنهار کافرستان قرالنك دام اغفالنه قاپیلوب تیاترولره کیتمه‌ییك!...»

بو صورتله، بوتون غزته‌لر، کوددکاری مسلکلره کوره فکر بیان ایدییورلردی. حقیقةً آت جانبازخانه‌سی مهم بر فداکارلقده بولونمش چوق أنی رەقلاملر یاپمشدی.

بیضا، قالقنجه اودامه‌کلدی. اوده بو اعلانلری ممنون بر یوزله قارشیلادی.

— یا صحنه‌ده شاشیر برسه‌م، سامی، دیدی.

— شاشیرمازسکز، جی‌جی‌م، مراق ایتمه‌ییك.

— اویله‌یا: پك اوقادر کوچ برایش یاپاجق دکلم: پرەنسه متبسمانه طاباقلری ویره‌جکم. صوکرا اسکمله‌یی قالدیراجغم، فلان فالان... بونلر اودرجه زور شیلر دکل آما...

— بن اوراده بولوناجغم و سزه جسارت ویره‌جکم بیضاجغم!..

— قولیسلردن هیچ آیریلمازسکز، دکلمی؟

— هیچ آیریلمام، فقط برشرطله!

— نه ایمش او شرط؟

— «قایوت قاغدا» نك نه‌دیمك اولدیغی بکا سویلیه‌کز...

— مراق ایتمه‌ییك سویلیه‌جکم... سویلیه‌جکم جی‌جی‌م... نه مراقلی شیسکز سز؟..

اوکله یمکنی بیمشدك. «بوریس» ایله «ایغدال» حالا میدانده یوقدی. بیضا سوقاغه چیقمق ایسته‌دی.

— اعلانلره باقمغه‌می؟..

— اویله یا... غزته رەقلاملری مکمل اما باقالم دیوار آفیشلری ناصیل اولمش؟

کوپرو باشی دهشتدی. تیرینغ مغازه‌سنك اوزرینه، بنانی باشدن باشه قاپلاتاجق بویوکلکده بر اعلان قونولمشدی. فقط پرەنس هکتورك جانبازلق یاپاجغنی اهالی‌یه بیلدیرەن آفیش، دییه‌بیلیرم که، بوندن داها بویوکدی. صاری بر زمین اوزرنده قیرمزی بر تاج واردی وبوتون بونلرك اوزرنده بیاض بر استفهام اشارتی!..

خلق، مراق ایچنده، ایتیشه قاتیشه رەقلامك اوزرنده‌کی یازیلری اوقویوردی.

بزده اعلانه باقلاشدق. فقط بوصیراده، دجالك موسیقیسنی آکدیران بر طاقم چینغراق سسلری «دویارق» آرقامزه دوندك: اوکلرینه وآرقالرینه اعلان لوحه‌لری کچیرمش باش قوجامان تاجلی پالیاچولر، صاغ أللرنده برسورو طاباق، صول أللرنده حقه‌باز شاقشاغی یاخود زیل، قره کویدن امین اوکنه دوغرو زیپلایا زیپلایا یورویوردیلر. آرقالرنده چوجوقلر، وسائر مراقلیلر... عکسی استقامتدن اوچ بش اوطوموبیل کلدی: بوندن‌ده قیرمیزیلی، ماویلی، صاریلی، یشللی أل اعلانلری آتیلدی.

یاپیلان بوقادار فداکارلغك قارشیسنده بیضاده، بن‌ده آفاللامشدق.

ساعت بشده آقشام غزته‌لرینی آلدم. (آقشام) ده همدانی زاده علی ناجی بکك پرەنسله اوکون ظرفنده یاپدیغی برملاقات واردی. هم‌ده اویله تفصیلاتلی، اویله تفرعاتلی، اویله یاغلی باللی که...

بیضا:

— یوقسه پرەنس حقیقةً قرالیچه‌نك ألندن قورتولدی‌ده علی ناجی بکله ملاقاتمی ایتدی؟ دیه حیرتده قالدی.

بن، کندم‌ده غزته‌جی اولمام دولاییسیله علی ناجی بکك وعینی زمانده بوتون غزته‌جیلرك سرینی سه‌وکیلمه بیلدیرمك ایسته‌مه‌دم:

— بیلمزسك، جی‌جی‌م دیدم، بیلمزسك... غزته‌جیلك اویله مغلق، اویله کرفت برمسئله‌درکه... سزه ناصیل آکلاتایم؟.. آکلاتامام که...

بر اوتوموبیله بیندك، ینه آقشام غزته‌لرینی اوقویا اوقویا أوه دوندك. بونلرك روایتنه نظراً، جانبازخانه قاپوسنده یکرمی بش غروشلق بر بیلت، ألدن أله ساتیلا ساتیلا داها شیمدیدن ایکی یوز اللی غروش ایتمکه باشلامش.

— ۱۶ —

یوقسه بوریسله ایغدال‌ده‌می ده‌لیکده؟

۲۷ کانون ثانی صباحی مدهش برصباح اولدی. بیضا، بلکه تلفه‌ن چالار دیه بکله‌یوردی. فقط کیمك بزه تلفون ایده‌جکی، تله‌فوندن نه خبر بکله‌نیلدیکی معلوم دکلدی. اونك اصرار ورجاسی اوزرینه جانبازخانه مدیرعمومیسنه تأمینات ویرمك اوزره کیتدم.

عودت ایتدیکم زمان خدمتجی صبیحه، پرەنسسمك أنفس وجودینه یشیل صحنه ألبسه‌سنی کیدیرمشدی.

— نه‌یاقیشدی سزه، بیلسه‌کز، بیضاجغم!.. دیه چیپلاق اوموزینه دوغرو أکیلدم. یارین بوتون استانبول خلقی سزی آلقیشلایاجق وصحنه‌یه، سزك آیاقلریکزه دمت دمت چیچك آتاجق!

(مابعدینه کله‌جك نسخه‌مزده دوام ایدیله‌جکدر)

متارکه‌سنه‌لرنده استانبوله کلن بر خروات پرنسنك ماجرالری

بو سفر خروات جمهوریتپرورلری ایله‌ده باشمز بلایه کیرییوردی
رئیسلری صاققابونا بو اویونه مانع اولمق ایچون نه‌لر حاضرلامامشدی



صاققابونا چنابلری بر ره‌وه‌رانس یاپدی

محرری : سلامی عزت

— ۱۷ —

— دوغروسنی ایسترسه‌کز، صحنه‌ده موفقیت قازانمغه پك اوقادار اهمیت ویردیکم یوق ! یکانه أملم پره‌نس «هکتور» ه خدمت ایتمکدر.

— پره‌نسدن یکی برخبر یوقمی؟

— خایر! اویله اوزونتوده‌یم که، صورمایك!

— احتمال «بوریس» ایله «ایغدال» بوکون یکی برشی کشف ایده‌رلر.

— سزه برشی سویلیه‌یمی؟ بو «بوریس»دن شبهه‌لنیورم بن ! صاقین حریف، عجم قیلیجی کبی ایکی طرفلی کسمه‌سین !

— هیچ ظن ایتم ! پره‌نس اوکا اعتماد ایدییوردی واعتمادینك سببنی‌ده بکا آکلاتمشدی: «بوریس» قرالیچه‌دن انتقام آلمق آرزوسنده ...

تلفونك زیلی سویمی کسدی . ایکیمز بردن ماصایه دوغرو آتیلدق .

— آللو ... کیمسکز؟ شیشلی امراض عقلیه خسته‌خانه‌سی سرطبابتی‌ده ؟ بن : سامی عزیزم افندم ... محرر سامی عزیز ... بنده‌کزده تصرف ایتدم پك افندی... یا ؟.. ایکی کیشی‌یی حبس ایتدیکز، بونلر سزه بنم اسمی ویردیلر، اویله‌می ، افندم ؟.. أوت افندم ... خایر ، نه‌مناسبت افندم !.. تأمین ایده‌رم که بویله برشی اصلا واقع دکلدر پك افندی... درحال کلیورم... ذات عالیکز اوراده بولوناجقسکز، دکلمی دوقتور پك ؟..

تله‌فون ره‌سه‌پتورینی آصدم. امیدسزلك ایچنده، بیضایه :

— ایشته بو آکسیلدی !.. دیدم «بوریس» ایله «ایغدال» ی امراض عقلیه خسته‌خانه‌سنده تحت نظارته آلمشلر !

— ذاتاً وقت قالمادی! پره‌نسی چابوق قورتارمق لازم ! حالبوکه بونلر ، اونی قورتاراجق یرده کندیلری حبس اولویورلر ! قوشك ، سامیجکم ! چابوق کیدك‌ده چابوق قورتارك شونلری ...

— سز بوراده بکله‌بیك ، بیضاجغم. بن همان برآرابایه آتلار، کیدوب مسئله‌یی حل ایده‌رم .

یکرمی دقیقه صوکرا دوقتورك قابینه‌سنده ایدم . یاری مستهزی، یاری جدی دیدی که :

— سامی عزیزبك افندی! بن ذات عالیکزی استعدادلی بررومان محرری اولارق طانیردم . فقط نه یالان سویلیه‌یم؟ ده‌لیلرك حقکزده بودرجه توجه بسله‌دکلرینی اصلا بیلمزدم . باقیکز ، نه اولدی: بوصباح ایکی آدام، سرطبابت مراجعت ایده‌رك خسته‌خانه‌مزی کزمك آرزوسنی اظهار ایتدیلر . خرواتیا ممثللکنك بر توصیه‌سنی کوستردکاری ایچون رجالرینی اسعاف ایتدك. بنایی دولاشدقلری صیراده، بوایکی ذاتدن بری- تورکجه بیلمه‌یه‌نی - بردنبره برنعره آتدی وخسته‌لریمزدن بر «مه‌غالومان» ك آرقاسندن سکیرتدی. هایدی باقالم ، ایکنجی زیارتجیمزده اونك آرقاسندن !.. بزم ده‌لی اوکده، سزك ده‌لیلر آرقاده بوتیمارخانه‌یی برحاله کتیردیلر که صورمایك... بوراسی تیمارخانه اولماسه ایدی بوراسنی تیمارخانه‌یه چویردیلر دییه‌جکدم. لاکین تیمارخانه اولدیغی ایچون نه‌دییه‌جکمی شاشیردم : جامکانلری دویردیلر، دولابلری ییقدیلر، مردیوه‌نلردن آشاغی ، مردیوه‌نلردن یوقاری قوشوشدیلر . مطبخدن ، باشنده برتپسی ایله کلن خدمه‌یه چارپارق یمکلری یره دوکدیلر . دیرکن اوبر ده‌لیلرده بونلره اویدی . والحاصل افندم برقیزیلجه قیامت !.. بوحال، کیم بیلیر، دها نه قادار دوام ایده‌جکدی. برکت که زیارتجیلرمز «مه‌غالومان» ی یاقالادیلر. ایلك اوکجه اونك، صوکراده بربرلرینك یوزینه باقارق : « آ... اودکلمش! » دیدیلر وکورولتو بوصورتله نهایته ایردی. ایردی آما، بو سفرده بز اونلری یاقالادق . افاده‌لرینه باقیلیرسه برینی آرایورلرمش، بزم ده‌لی‌یی آرادقلرینه بکزه‌تمشلر ... شیمدی ایکیسی‌ده موقوفدر . سزی کفیل کوسته‌رییورلر. نه دیرسکز؟

دوقتوری تأمین ایتدم. درحال موقوفلر تخلیه ایدلدی. اونلرده بو ایشه کولویورلر، ده‌لی ایله پره‌نسك آراسنده‌کی مشابهته شاشیورلردی. خسته‌خانه‌ده بایلان خساراتی تضمین ایده‌جکمزی سویلیه‌رك دوقتوردن آیریلدق .

بن أوه ، اونلرده یکی ایزلر کشف ایتمك اوزره حوادث آلمق ایچون خروات ممثللکنه کیتدیلر . پره‌نسه مسئله‌یی آکلاتدم .

— «ایغدال»می یاپمش بوسرسملکی؟ کلسین، اوکا برقاچی چکه‌یم‌ده اوکره‌نسین.

سه‌وکیلیمك یوزینه: « عجبا شاقامی سویله‌یور؟» دیه باقدم. خایر ! سویله‌دیکی شاقا دکلدی. بعضاً بروان کدی یاوروسی قادار یوموشاق ومونس اولان بیضا، اسلاو داماری طوتدیغی زمان، ایشته بویله ، « ایغدال » نوعندن ایزباندودلره قامچی چکه‌جك درجه‌ده مدهش برحال آلیوردی. اونك شخصیتنده‌کی بوتضاد بنی حیران ایتدی والسلام! چاتیلان قاشلری آراسنده‌کی حدت چیز کیسنی پارماقلرمله بوزارق ، ینه پارماقلری اونك ایکی یاناغنه ، کولدکجه چوقورلاشان ایکی پنبه یاناغنك اورتاسنه دونوندوردم . بویله‌لکله سوکیلیمك یوزنده‌کی حدت چیزکیلری غیب اولدی واونلرك یرینه تبسم چوقورلری قائم اولدی.

— دوکمه « ایغدال » ی ، بیضاجغم! یازیقدر « ایغدال » ه ! عفو ایت « ایغدال » ی ... دیه یالواردم .

— بوسفرلك اونی سکا باغیشلادم، سامیجکم... بن ، بوصورتله اونك حدتنی صنعی صورتده کچیرمکه اوغراشیرکن ، دادیم قاپویی آچدی :

— نه‌خبر ؟ دادی ؟

— أولادم ، ینه برشیلر اولوبور غالبا ... هانی سنی برکون بر حریف بشیوز خرواته اوپدورمشدی‌یا ... ایشته او ، ینه بورالرده دولاشیور .

— « صاققابونا » جنابلری ؟

— أوت ! « قاقابونا » ... « قاقابونا » ... آرقاسنده‌ده آلتی آدام وار . خائن خائن بزم أوه باقیورلردی . بقالدن کلیرکن کوردم. آداملرینك اوچی برسوقاغك باشنده اوچی‌ده اوبرسوقاغك ..

— مراق ایتمه دادیجغم ! برشی یوق ... برشی یوق ...

دادیم چیقدقدن صوکرا، پره‌نسك «صاققابونا» جنابلری حقنده‌کی فکرینی صوردم. بیضا امیدسز بر حالده ایچنی چکدی :

— صانکه قرالیچه کافی دکلمش کبی شیمدی برده « صاققابونا » ایله اوچیوز جمهوریتجی ایشه بورونلرینی صوقویورلر .

سوقاق قاپوسی چالیندی . احتیاطه رعایةً بیضایی اودامده کلیدلیه‌رك یازی اوداسنه کچدم. روولوه‌ریمی ماصامك کوزندن آلدم وجیبمه قویدم. قاپو یاری آچیلدی . آرالقدن برباش کوروندی. قیرصاچلی ، تیتره‌ین برباش ! دادیمك باشی ... کوزلری یرلرندن فیرلایاجق کبی بویومشدی . سسی تیتره‌یوردی .

— کلدی ! کلدی ! ... اولادم... کلدی!

— کلن کیم ؟ کیم کلدی ؟

— « قاقابونا » ! یاننده‌ده بری وار .

— آل ایچری ایکیسنی‌ده .

« صاققابونا » جنابلری اودامك أشبکنده درین برره‌وه‌رانس یاپدی. ألنی اوزاتدی؛ صیقدم. یاننده‌کی آدام ترجمانیمش ؛ سویله‌دکلرینی تورکجه چویردی :

— محترم استاد! زیارتمزك سببنی آکلارسکزیا؟..

— خایر افندم ... پك آکلایامادم !

— بوکونکی غزته‌لری اوقودیکزمی ؟

— أوت افندم ، اوقودم .

— ناصیل بر رزالتك حاضرلانمقده اولدیغنی کوردیکزمی !

— پره‌نس « هکتور » ك صحنه‌یه چیقماسی مسئله‌سیمی ؟

— اوستنه باصدیکز افندم ! ... بیلدیکز!

بن ، یازی ماصامك یاننده دورویوردم . « صاققابونا » بکا یاقلاشدی. ألنی ماصامك اوزرنده دوران شمس‌الدین سامی‌بکك لغتنه یمین ایدرکبی باصارق آغیر ووقور برسسله برشیلر سویله‌دی. ترجمان عینی صدا ایله بوسوزلری نقل ایتدی :

— بوکتاب حقی ایچون سزی تامین ایده‌رم که بورزیلانه حاله مانع اولاجغم .

— « صاققابونا » جنابلرندن اول قرالیتجیلر بوکا مانع اولویورلر. چونکه پره‌نسی حالا موقوف بولوندورییورلر .

— بولوندورییورلر آما بوبرشی افاده ایتمزکه.. بز پره‌نس «هکتور»ك نه‌سجیه‌ده برآدام اولدیغنی بیلیرز . او ، قرالیتجیلرك ألندن قورتولمق ایچون هیچ برفداکارلقدن چکینمیه‌جك ؛ محقق آرزوسنده موفق اولاجقدر . جمعه آقشامی اونی تیاتروده کوره‌جکز! فقط اوده بزی تیاتروده کوره‌جك.. ینه بوکتابك اوزرینه أل باصارق یمین ایده‌رم که بورزالته مانع اولاجغز. مستقبل رئیس جمهورمزك کوپکلر وباری چیپلاق قادینلر آراسنده پالیاچولق ایتمه‌سنه امکان یوقدر .

— یکی اما ، قرالیتجیلرك ألندن قورتولاجق اولورده جمعه آقشامی تیاترویه قادار کله‌بیلیرسه اوکا ناصیل مانع اولاجقسکز ؟

— آداملرمزدن برینك ألینه بر قارا طاغ آلتی باطلاری ویره‌رك صوفلور دلیکنه اوطورتاجغز! صوفلور دلیکندن ، تام پره‌نس چیقاجغی اثناده اوعلامت بر باطلادیمی سیرایدك آرقاسنی... اوچیوز فدائیم أمریمه آماده‌در افندم .. آکلایانه سیوری سینك سازدر ! اوته‌سنی سزلر بیلیرسکز !

بو تهدیدکار نطقدن صوکرا « صاققابونا » بکا بوسبوتون یاقلاشدی . اومزیمی صیغایارق طاتلی برسسله برشیلر داها سویله‌دی . ترجمان ترجمه ایتدی :

— آجیرم سکا! خروات قانون اساسیسنه یمین ایتدیکنی اونوتما ؟ بو قانون اساسی‌یه یمین ایدوب ده صوکرادن دونکلك ایده‌نلری جینلر چارپار...

(مابعدی کله‌جك نسخه‌مزده)



اما صاققابونا چنابلرندن اول قرالیتجیلر بوکا مانع اولویورلر...

مبارکه سنه لرینده استانبوله کلن برخروات پرنسینك ماجرالری

اویوده باشلادی اوزره ایدی. فقط هنوز هکتور میدانده یوقدی بوریس ایسه، حالا بنم بلدیم وار بلدیم دیه سویله نوب دوروبوردی...



ابواه پرنس ، پرنس هکتور میدانده یوق

محرری : سلامی عزت

— ١٨ —

ارشادندن دولایی « ساقاباوتا » یه تشکر ایتدم واونلری قاپوده قادار سلامتله دم .

بیضا ، خروات جمهوریجه سنك سوزلرینی آناختار دیلکدن دیکله مش ! بن قاپوی آچوب ده ایچری کیرنجه قولاریمه آتیلدی :

— هفلی قاچیراجم ! ... قنبور فلك بزمله آلای ایدیبور . اکر پرهنس قرالیچه دن قوتولسه بیله بونلرك پنجه سنه دوشه جك ! سای ... جی جی ... طالع بجون نزه یار اولایور ؟ ..

٢٨ کانون ثانی

٢٨ کانون ثانی جمعه کونی صباحی ، حمالی وقورقولو رؤیالی اوقومدن فان تر اجنده اویاندم . کیجه برقاچ کره ، آتشلر اجنده کوزیمی آچدیغی آغیریمی موصاله دایاوب مسو ایچه رك حرارتی سوندورمشدم . بوغازم حالا قوب قورو ایدی . سسلندم :

— دادی ، بکا اخلامور قاینات !

— خسته میسك اولادم ! بتك بکزك کول کبی ... سنی بویوله دیلر اولادم . سنی بن بوکون بابا جسفر حضرتلرینه کوتوروب اوقوتاجم . هانی او اینجیر یوفی او اینجیر ؟ ... ایشته بویو ایدی . او .. سوزیمی دیکله ! بوکون بابا جعفره کیدهجم . ایشك می یوق الله عشقنه ... بنی بابا جعفره کوتوره جکك سن کندك بابویی بویوکه کیت !

— آه سز ، آه ا ... اینانکز بوکون اولسه باشکزه بویله شیلر کلز آ ...

باشقه زمان اولسه بو موضوع بنی آیجه آکلندیره جکدی . لاکین اوصباح هیچ ده نشه م یوقدی . پتکین برحاله ایدم . بو ٢٨ کانون ثانینك حیاتنده اوتوتولماز بر کون اولاری قالاجقی آکلیوردم . اوکونك هر ساعتی ، هر ثانیه سی بکلنیلمه دك حادثه لرله ، یورمك چاریشتیری ایله دولو ایدی .

ساعت اونده صبحه کلدی و پرهنسك بخله کوروشمك ایسته دیکی سویله دی .

یاتاق اوداسنه کیردیکم زمان ، بیضانی ، صیرتنده سیاهلی آلای برکیمونو ایله قاپوسونك کنارینه اوطورمش کوردم . مانیکوریاپیوردی .

— کل ، سای ! ... کل ... یانه اوطور ! بنی اکسندن اوب . هرسفری کبی ... قولاغمك آلتندن ...

مانیکورینی ماسه نك اوزرینه بیراقش ، بوسه مك لذتی داها ایی حس ایتك ایچون کندلرینی قاپامشدی . سوکرا ، پردهیره یوزیه باقدی :

— سای ! دیدن ... سای ! ... بنی سه ویبورمیسکز ؟ بکا اویله کلیور که بنی سه ویبورسکز !

نه قادارسه ودیکمی آکلاتمق ایچون اونی قوجاقلادم وکوکسمه باصدیردم . باشمی ایکی آووچی ایچنه آلدی :

— بکا عشقکزی اثبات ایده بیلیرمیسکز ؟

— امر ایدیکز !

— سزی کوچ براماتحاندن کچیره جکم . کوچ ، کوچ ، بك کوچ بر امتحاندن ...

— سویله بیك ، حاضرم ! سزك ایچون هر شیئی یاپمغه حاضرم !

— بك اعلا اویله ایسه ... شیمدیلك بو وعدکزی کافی !

اونی تکرار قوجاقلادم . بو سفر ، بونون روحیله بکله آوپوشدی . برلکده صباح غزته لرینی اوقودق . بردنبره جنوه دن چکیلن بر تلغراف نظر دقتمی جلب ایتدی :

قرالیچه ده استانبول کلیور

« جنوه ٢٧ کانون ثانی — خروات یادن اشعار اولندیغنه نظراً « آبراهام موسکیتو » بونون علیهدارلرینی حدود خارجنه قوغمش وکرك پایتخته کرك دیکر کویلرده تام برظفر احراز ایتمشدر . مملکتده شورالر تأسیس ایتمش وخزینه مصادره اولنمشدر . دوران ایدن خبرلره نظراً ، « موسکیتو » خروات یاده بولدیغی درنیوز اوتوموبیله طرفدارلرینی بندیرمرك وکندیسنی بینه رك هپ برلکده استانبول اوزرینه حرکت ایتمشلردر . مقرطلرك رئیسی استانبوله اتلاف دوناماسی بحر سفید آمیرالله ملاقی اولاجق و دکیز کنارلرینه التجا ایدمن خروات بورژوآلرینك درحال اورادن نقل مسئله سنی موضوع بحث ایده جکدر . معمافیه موسکیتونك بوسیاحتنه سیاسی برغایه عطف ایدمن محافل ده موجوددر . »

— ٥٥ اولادی اولاجق ! فرالیت طرفدارلری بوراده ، جمهوریجیلر بوراده ! شیمدی برده مقرطلر کلیرسه آرتق بونون خرواتیا پورایه طاشیندی دیمك !

بز بویله قونوشورکن « بوریس » هیجان ایچنده کلدی :

— آه صوزمابیك بیضا خانم افندی ! آه صوزمابیك ! سای عزیز بك افندی !...

— نه اولدی ؟ بکی بر قارا خبری ؟

— صوزمابیك ! صوزمابیك ! « آبراهام موسکیتو » یه داثر غزته ده کی خبرك تفصیلاتی آلتی اوزره ممثلکه کیتمشدك . برده نه کورهلم . بزم صاری کانیك صول کوزی جویز کی شیشمش . بورنندن اولوق اولوق قان بوشانیور . « نه اولدی ؟ » دیمکه وقت قالمادی . آداعجز :

« — کوبوغلو کویك ! آششولو آشك ! دیه رك کفر باغیروب دوربیور .

« — کم ؟ کم ؟ دیه صوردق . کم آششوغلو ، کیم کوبوغلو ؟ سنی کیم بوحاله قویدی ؟

« — کم اولاجق ؟ « زوروب » دیدی . شیمدی بورادہ ایدی سزه یاردم ایتدیکم ایچون بنی اویله دوکدی اویله دوکدی که ایشته کوریورسکز حالمی !...

« — « زوروب » بورادہ ایدی ها ؟ نه زمان چیقدی ؟ نره یه کیتدی ! ...

« — شیمدی چیقدی : همان سز کلزدن اول !

« ایفدال » ایله برلکده صردیوه نلردن آشاغی شمشك کبی ایندك . او ، سوقاغك برطرفنه دوغرو ، بن اوبرطرفنه دوغرو آتیلدی . مادام که « زوروب » ممثلکدن چیقالی چوق اولمامشدی ، خیرلی کیندیکدن نقدیرده یا بن ، یا او آرقاسندن یتیشه جکدك . طالع بکا یار اولدی . « زوروب » ی ترسانه نك آرقا طرفنده یاقالادم . آهسه و نجمدن قاچه صیقه یاوردم . کندی کندیمه : « برصیچرارسك چکرکه ، ایکی صیچرارسك چکرکه ، اوچنجیده آله کرسك چکرکه ... دیبوردم ! آرتق چانطه ده کلکلیکسك ! سنی اویله تعقیب ایده جکم ، اویله تعقیب ایده جکم که هم کندی اوطوردیکك یری ، هم قرالیچه نك یری ، همده پرهنسك محلسی اوکرنه جکم ... قورتولامازسك آرتق پنجه مدن ... »

« اونی تعقیب ایتدیکم صیرادہ ایچمدن بویله طالغی طالغی خولیالر قورارکن قونلك باشنه قادار کلمشدك .

« اوموزیمه بر آل دوقوندی . یینه برکوزه لم آل ... برقادین آلی ... یوده بر اجنبی قادینندی .

« — نه اسم یوسوقاقده موسیو ؟

« — یووا ... مادموازه ل ! بز برکره طوتلغایه باصارز حیاتمزده ... هایدی باقایم ! کیت ایشکه ! کچن سفر آلدانمدم ، ایزی غیب ایتدیردك بکا آمان بوسفر یاغما یوق نافله !

بویله سویله رك آلك ترسیله قادینی ایتوب کندیه بول آچدم وبورودم . آرقامدن ، قادینك یاپفارلرینه قاریشان ، بوکسك ، سرت ارکك سسلری کلدی :

« — مونشر ! مونشر ! نه حقله تحقیر ایدیبورسکز بو قادینی ؟

« ایکی زوبه ینی قولدن یاقالادیلر . قادینك اوکنه کوتوروب عفو دیله تدیلر . فقط بوسیرادہ کوزمله تعقیب ایتدیکم « زوروب » توطه کیرمش وتونل قالقمشدی ... »

دوستمز « بوریس » ك حکایه سنی دیکله دکدن صوکرا هپ برلکده ایچمزی چکدك . بن :

— هیهات ! طالعمز یوق ... هپ بویله اولیور ! دیدم .

حالبوکه بیضا حدتلی ایدی :

— لاکین وقتمز قالمادی ! ساعت ایکی اولدی . آقشامك ساعت سکزینه قادار پرهنسی بولا بیله جکسکز !

— کم بیلیر ؟ احتمال ... هم بز م پریلام اوراده بیضا ایله برابر بزه باقیندق ... آرتق « بوریس » ك پلانلرینه ده اعتباریمز قالمامشدر .

— اولا « ایفدال » ی بولمالیم !

— شیمدی ده وتکزی « ایفدال » ی آرامغه کیمیرك باقالم !

— جانم ، سز ایشی بکا براقك ! بز مکمل پلانم وار ... مکمل پلانم ...

موسیو « بوریس » ، پلانك اوکا وبردیکی نشه ایچنده بزدن آیریلدی . فقط ، دوغروسی یا ، آرتق بزم اوکا اهمیتمز قالمامشدی . آهسه بیضا بندن ده سینیرلی ایدی . قاناپه نك اوزرینه یوزی قوبون یاتارق کوزلرینی قوله قاپادی وچوچوق کی آهلامغه باشلادی .

— جی جی م ! یاپما بویله ... نافله یره کندیکی اوزمه ! مادامکه پرهنس ، بزه اوکون یتله فونده تام وقتنده یتیشه جکمی سویله دی یا ، اوحالده یاسه قاپیلمغه نه لزوم وار ؟ البته اونك ده کندینه کوره بردوشوندیکی وارك بزه بویله تله فون یاپابندی . یوقسه بونون امیدی بزده اولسه یدی اویله دیرمی ایدی ؟

بیضایه برسوزو سوزدا ها سویله دم و برآز سینیرلرینی یاتیشدیردم . الغرض اکلرمسه یی کورلرمده ایدی . کندیمزدن یکمش کی برمزه قلب اولمشدق . لاکین آجی حقیقت بزی کندمزه کتیردی . ساعت چالدی :

بر ، ایکی ، اوچ ، دورت ، بش ! ساعت بش اولمشدی .

{ مابعدی آکلایه جك نسخه مزده }



حاشیه ده بر خاطره : زوروب بیضا طرفنده قولاغنی کسیدیکی زمان قیزك قولنده براقدیغی

مُتارکه سنه لرنده استانبوله کلن بزخروات پرنسنك ماجرالری

... دیشاریده «بلوکسه‌ن» ایله مدیر عمومی صاچلرینی باشلرینی یولا یولا قوتوشیورلردی آتز آفت اولمشدی. اهالینك سسی مدهش بر فورطنه کبی قوليلره عکس ایدیوردی.

— ساعت قاچ سامی ؟

— دوقوز بوچوق ! محو اولدی ، نده لیلك ایتدك ده بوایشه قاریشدی ؟ حالا شکفور اورنده یوق . موسیو بوریس پیله کورونمیور . « بوریس » شیمدی آلمه کچه والله‌ی طوقاتامورم اونی... « ایفدال » ده یوق... صیچرده کلمیور. کیده غیب اولیور.

محوری : سلامی عزت

— ۱۹ —

دیشاری فیرلادم. خزنه‌جی کچیوردی. برآقشام خزنه‌جی آلدم: «آبراهام موسکیتو» یه داثر دیرلر

« جنوه ۲۸ کانون ثانی — استانبولدن اشعار اولوندیغنه نظراً خرواتیاده حکومتی آله کچیرن مفرطلر فرقه‌سی رئیسی « آبراهام موسکیتو » استانبوله مواصلات ایتمك اوزره‌در . سبعتك چندیکی اوتوموبیللردن اوچیوز سکسانی، بوللرك بوزوقلغی سببیله ، سیاحته دوام ایده‌مدیکندن « موسکیتو » دورت اوتوموبیل دولوسی فدائی ایله بوکیجه استانبوله ساعت بدی بوچوقده کیره‌جکدر. »

— باقالم بوحریظلرده باشمزه نه‌بلا آچاجقلر ؟

— سز مراق ایتمه‌یك بی‌بی‌م ... کلیر کلز هوغروجه تیاترویه نازل اولاجق دکلر یا ... هم سزه برشی سویلیه‌یم‌می بیضاجم ؟ اشیا کزی داها شیمدیدن جانباز خانه‌یه نقل ایتدیرمه کز آبی اولاجق !

بوتومبیل اوزرینه پرنسس، سیدیه‌بی چاغیردی واوکیجه ایچون لازم ولان بوتون اشیاسنی اوکا ویرمك موسیو « بلاکسه‌ن » ه ویه‌ردی .

« دیم نزه قهوه آلتی چاغیرلامشدی . فقط چاغیر برشی ایسته‌میور . چیکنه‌دکه آغزمزده بوپوپور ، بوپوپور ، بوتولاز برحال آلیوردی.

— بوآقشام صحنه‌ده بورولاجقسك بی‌بی‌م ! نده اولسه فائده ایدر برشی یی ! یمه‌دن اولمالز.

— صحنه‌ده بورولاجقسك ، دیبورسك آما ، باقالم صحنه‌یه چیقمق نصیب اولاجقمی ؟ پرنس کلمه بن یالکز باشمه چیقاجق دکلم یا ... حالا اورتاده یوق !

— سوك ناتیه‌ده کله‌بیلیر. کله‌بیلیر... لاکین یاکلزسه؟ جانباز خانه‌یه قاریشی نه‌یوپوك برمسئولیت آلتنه کیردك ؟ دوشونسه‌که ... و للاهی، — اکر اوکلیه‌جك اولورسه — تیاتروی یا بیقارلر ، یا یاقارلر ...

— سوس ! سامی ، سوس !..

— بر فدح « بارقا » ایچهلم . . پرنسك قورتولاسی شرفنه !.. ایچه‌لم‌ده ایچمزه برآز جسارت کلسین !

بلکه پرنس تلفون ایدر دیه دایدی تلفون باشنه اوطورتدق . جانباز خانه‌نك نوره‌ده اولدیغی اوکا ایچه تعریف ایتدك و سوکرا ، برآرایه آتلایارق، تام ساعت مدیده جانباز خانه‌یه یوللاندق.

ساعت بدی یچمده جانباز خانده

ساعت بدی بوچوقده قوليلره کیردیکمز زمان قارشمزه رژیسور معاونی چیقدی :

— بیلسه کز ، دیدی . . . مدیر عمومیمز بوپوك تلاش ایچنده ... بوتون امیدی سزده‌در! خزنه یه‌قریا : اونك باشنه یاپمی سزآچیدیکز!

صیچه ، پرده‌نسك آوبلرینی کتیرمش، البسه ده کیشه‌رمکه مخصوص لوجه‌سنك اوکنده بکله‌یوردی.

موسیو « بلاکسه‌ن » ده اورادہ ایدی . بیضاجه ویرمه‌نسه تخصیص ایدیلن قوليس لوجه‌لرینك آراسنده ، هنوز فقه قوبولمش سیکاری بر قوش کبی چیرپینوب دورسیوردی . یوغارینه طیقاتان برسله صوردی :

— آمان ، نه‌خبر ؟ آمان پرنسدن نه‌خبر ؟ آمان سویله‌یك : پرنس کلیورمی ؟

مدیر عمومی داها یوچوق برتلاش ایچنده‌ایدی. ناموس ، حیثیتم استقبالم ، عائله‌مك امیدی ، چوچوقلرمك میراثی ، هرشیئم محو اولیور !... اکر اوکلیه‌جك اولورسه بن نه‌یاپارم ؟ قولکز، کوله‌کز ، کوپکلرز اولایم ، سویله‌یك بکا : نرده‌ده ؟ پرنس « هکتور » نرده‌ده ؟

— هیچ برشی بیلمه‌یورم ... هیچ برشیدن خبرم یوق ... آکلادیکزمی ؟ .. هیچ برشیدن خبرم یوق !... سزه سویله‌یه‌یه‌جکم یالکز شوندن عبارتدر : پرنس نزه اولکی آقشام تلفون ایدوب « جمه کیجه‌سی تام وقتنده کله‌جکم ، پروغرامده هیچ بر دکیشیکلك اولماسین ! » دیدی . بوتون بونون معلوماتم بوقدارد ر . هیکزده بنم کبی پك اعلا بیلیرسکز : حشمتاًب خارق العاده بر آدامدر. اونك بایدیغی ایشلر کیسه‌نك بایدیغنه بکزه‌مز. آمینم که تام زمانده حضر کبی یتیشه‌جکدر .

— اویله آما ، یا؟.....

— بزم سیراسی ساعت اونده دکلی ؟

— اُوهت، خانم افندی! اونده، فقط شیمدی ساعت سکز ! ایلك نومه‌روله باشلاورز . پرده آچیلیور عفلی قاچیراجم : یاپره‌نس کلرسه؟...

مدیر عمومی جفدی. بضاعی ، صحنه‌یه حاضرلانمق اوزره ، صیچه ایله یالکز بیرقی ایچون ، بزده لوجه‌سنی ترك ایتدم .

ده‌اورلرك کورولتوسی ایشیدیلیوردی . کاظر آلورد اولیور ، آبرله فولر ماغیریوردی

چیلغی دینه‌جك درجه‌ده‌سوبوغش ایکی قادین اوکمدن کچدی . ایصلقه « لامادولون » شرفینی سویلیورلردی .

موسیو « بلاکسه‌ن » یکیدی کوروندی . بوغولور کبی برسله :

— سی عزیزیك ! کیدك ده برکره قاپونك اوکنه باقك ! برکاوبترو اوزونلغنده خلق بریکمش کیشه‌لرك اوکی وثیقه اکمکی داغیتیلان حرب عمومی فرولرینه بکزه‌یور. ایتالیان یولیسلری ایله انکلیز یولیسلری، آرالرنده غوغا ایچه‌دکلری حالده اهالیه سوز آکلاتامیورلر تیاتروك اوکندن آرابالرله اوتوموبللر کچه‌میور ...

— جسارتکری غیب ایتمه‌یك ، موسیو « بلاکسه‌ن » ! پرنسك نه‌کیمه‌می لازمسه هیسی حاضریا ؟

— آلهسته حاضر !

— ساعت قاچ ؟

— سکری بکرمی بش کچیور !

پرده‌چولدن آچیلمش، اوتون چولدن باشلادی. برنومه‌رو یتمش، شیمدی ایکنجیسی اوینایوردی. آرالقدن کوزمی اویدوروب سیر ایتمك ایسته‌دم. صیچه‌نك تلاشلی سسنی ایشیتدم :

— سامی یك افندی ! سامی عزیزیك افندی!

— نه‌ولدی ؟

— صورمایمك ، افندم ! فلاکت . . خانم افندی بشیل صحنه البسه‌سنی کیمدی . فقط بشیل آیاق قابلری آلمی اونوتمشم. بشیل آیاق قابلر بیضا خانم افندینك قوناقلرنده قالدی . بر اوتوموبیله آتلایوب اوطرف کتیرمکه کیدییورم .

— هایدی ، قوش !

اورادہ، برتشکه‌پشیل بویا کوزیه ایلدشمشدی. شایده بنیشه‌منسه ، دیبه دوشوندم ، بیاض بر آیاق قابلری یشیله بویار ، پرهنسه کیدیریرم . صحنه‌ده بوله شیلر قلی اولماز . ساعتمه باقدم . دولوری چوق کچوردی . بضاعی لوجه‌سنه کیردم. پرهنسك حالا کله‌مه‌سی بتیورمش کبی اوستنه‌لك برده بوآیاق قابی بلاسی چیامشدی .

— صیچه سویله‌دیمی اولان ایشی ؟

— سویله‌دی ... سویله‌دی ... صوالی ایچه، بی‌بی‌م ! یالکز سن آیاق قابی ثومیوکی سویله بکا ...



بضا بونی صاریلمسه شاری . شاری سن صحنه‌یه چیق دیه یالوارییوردی

... یضاتك کوزلرنده بوجود زناسنك آلدی یاندی .

« — سامی بنی سویوره‌میسك ؟ بنی سویورسك سوزیمی طوت ، بنی قیرمایه‌جغمیسك؟

« — سنی ، سنی البته ... البته ..

« — اوحالده بنسك یرینه سن صحنه‌یه چیق ! قورقوندہ یمین برآو حیوانی کبی اولدیغم برده صیچرادم . ناصیل ، ناصیل ؟ بنی ؟ ناصیل اولور جانم آدیمی ایدیورسکز ؟

« — بوآقشام صحنه‌ده یرینه‌سن سنی محمد اورنا ، سنی اورنك شکفه صوقارلر ...

درحال اوتوز آلتی نومرو بر بیاض اسقاریین بولدوروب پروژی تطبیق ایتدم . آلده یشیل برچیفت اسقارینه لوجه‌سنه یردیکمی کورنجه بیضا بونمه صاریلدی :

— داهیسك والله‌ی سامی !

— فقط دهام پره‌نسی بولمغه کافی کله‌یور .

دیشارده « بلاکسه‌ن » ایله مدیر عمومی صاچلرینی باشلرینی یولا یولا قوتوشیورلردی . آتز آفت اولمشدی . اهالینك سسی مدهش بر فورطنه کبی قوليلره عکس ایدیوردی .

— ساعت قاچ ، سامی !

— دوقوز بوچوق !... محو اولدی !... نده‌لیلك ایتدك ده بوایشه قاریشدی !... حالا اورتاده یوق !... موسیو « بوریس » بیله کورونمیور ! ... « بوریس » شیمدی آلمه کچمه بیلاهی طوقاتلارم اونی .. « ایفدال » ده یوق ... صیچه‌ده کله‌یور ... کیده‌ن غیب اولیور ... اهالیك سسی دویورمیسك ؟ ناصل چوشقون بردکز کبی اوغولیاور ؟... « بلاکسه‌ن » ایله مدیر عمومی بوفیرلیمالی دکیزك اورتاسنده فضازده اولمش بر واپورك یولیارینه بکزه‌یور هیهات که فضایه سیمیت ویره‌ن قاپودانلر برز ... سنکله بن ، بیضاجم !... موازنه‌سز، غریب بر پره‌نسك هوسنه آلت اولدق ، قوس قوجا بر مؤسسه‌یی محو ایدیوروز. آرتق افلاس ایده‌رلر ...

بیضا ، بم بو امیدسز سوزلریمی دیکله‌دکجه امیدسزلکه قاپیلدی شویله دورسون ، بالعکس امیدلنیوردی . کوزلرنده بر موجود ذکاسنك آله‌وی یاندی .

— سامی ! بنی سه‌ویورمیسك ! بنی سه‌ویورسه‌ك سوزیمی طوت ! بنی سه‌ویورمیسك؟ بنی قیرمایاجغمیسك ؟

— بن ؟ بن .. البته ... البته ...

— اوحالده پره‌نسك یرینه سن صحنه‌یه چیق! قورقون یمین برآو حیوانی کبی اولدیغم برده صیچرادم .

— ناصل؟... ناصل؟.. بنی؟... ناصیل اولور جانم؟... آلایمی ایدیورسکز؟ بویله‌شی اولورمی؟... بن ناصل صحنه‌یه چیقارم ؟...

— بوآقشام پره‌نسك یرینه صحنه‌ده سن جمله اونسا ... سنی اورنك شکفه صوقارلر ... نه‌قادار یاپابیلیرسه‌ك اوقادار یاپارسك ... ره‌پتیسیولرینی کورمشسك . عقلکده قالدیغی قادار پره‌نسك توحاظلرینی تقلید ایدرسك . بوایش‌ده بنه‌سن!...

— تکلیفك چیقلیغنه برشی ، بیضا !... بن خاتك قارشیسنده ناصل پاباجو اولورم؟... حیاتده قوناغه‌راس بیله ویرمه‌دم ... توزیع مکافات مراسمنده کتابه بیله آلمادم ...

— مابعدینه کله‌جك نسخه‌مزده دوام ایدیله‌جکدر —

مُبارکه سینه لرنده اِستانبوله کلن بزرخواتپرنسسنك ماجرالری

بر ده آیبلدی وبن دکیزه آتیلیه که قورقودم کوزلرینی یومامه انحاره قرار ویرمه مه برآدام کبی کندیمی صحنه‌یه آتدم

محرری : سلامی عزت

— ٣٠ —

بوك عجیب اشی وی... سن، حاتی اکلمدیرسك اکلان برحدسك اولاجقسك . سن دیدیك، صوصولوغی یله ایسه‌ك قارشیسنده کیم کوله‌بیلیردی. بوتون استانبول بوکیمه وارادی... بوتون استانبول بوکیمه وارادی... کوله‌سونلر، کوله‌سونلر دیه کوزلرینه کیلیورمیش کبی کورونن یاشلری صیلایه صیلایه صیلایه، صاچلرینی دوزه‌لتیه‌رك، بوکا بکزه‌مین، بکزه‌مین دیه‌رك، بوکا بکزه‌مین، بکزه‌مین دیه‌رك، بوکا بکزه‌مین، بکزه‌مین د

مبارکه سنه لرینده استانبوله کلن برنجی وات پرنسسنك ماجرالری

برنس هکتور جنابلری بولوندی ، هم ده پرنسس بیضانك أونده ...

.. قاچی آرالغنده ایکیلنی کلمه‌یه باقدم. اوداده پرنس هکتور ألی قولی باغلی، برقاچ‌یه‌نك اوزرنده یاتیوردی

— یکی آکلاوه‌لری وار .. یاندوره‌جغنه کمك ؟

— قاچ سن یا ، نظره یاتدوره‌جغنه اوزرده بکا وریشمی ایرك ؟ نظره جاری . صبح نظره کیریورسك ، یاندوره‌جغنه برپرنس هکتورك یضاغنه اقدیغنك اوزنه یولوزلغنی سزه عید ویرمکلکی سردری .

محرری : سلامی عزت

— ٢٢ —

شمدی قاوغه اوکنده خرواتجه حاضیرلادیغی ویمه‌نك اوغلنه تلفونی ایتدیردی . اصلنه اوغلنه بوکا تلفونی سوردیرمه‌دن اول بر آدم قاپوی چورق سورتدیره‌رك ایچری کیردیکنی کورمشدی . غیب ایدن بك بر تاپانك وتم وقتی اطرافنه باقندیغی اوجه‌ده بر چره واردی . بو چره‌نك املا ناحیه‌سنده موسیو دلاکسونك یوزنه روشنار بارکن باکدیغی سیمای بیاری بیلدیکی ایچون قولاغنه واردیغی اوغلنه دیرودی . بر آن ایچنده اون یوزله یوشالتیوب حاوزه ایله یاصدیرا یاصدیرا بیاری اوزرینه دل یاغیر کوسکی کیبی یاطاغی آغیر قاپاسی میدانه چیقاردی و کندی الدلرینی کیشتیه‌رك ایشه باشلادی . قوپوره‌لرك قاپوسنی طوقونوردی . تام بن تاجی ایچون ایچری کیردیکی دیشاری اوغلنه میدانه چیقاردی .

خروانی ، غیب ایتدیکی کی ، قاپوی قیرمیزی اوداسنه زوره کیردیکاردی . صحه‌یه چیقانك پرنسس هکتوره دکدیکی سانیه هرنه یك اولدیغی آکلایه‌لی . تلفونی یوکسك اولاجاقدی . شیمدیه قدار اصلا اوغلنی اوقدر اکز ویاخود قیرمیزیده بن ایچریه طوتولدیرمام صفرله صیه اولمش بر یکونه دونجکمش !

یوقون جسارتی و یوقون قرنی طولیدلر . کندی ایچریه‌دن دیشاری باقرانلغه ایچه‌لیورمیدی .

— طوره‌لم ، یوموشاق بر طوره‌لم ده کی ؟ یاصه دایه‌جغنی سنی ایتدیلر . حیرت ! . . . قرا کلغه ، دایه‌جغنی یاغه ایمك .

— کیم ، کیم اولدی ؟ کیم او ، آدمه‌مز ؟

— یاوم ، دایه‌ی ! . . یاوم . . . یکی بن یاوم کلدم ، سلام وراده نه ایشك وار ؟

— کمان نه قوراغه ! یاصلاغه نه قوراغه‌لق یاوروده . ایرکن کلمك ! کوکدنی دوشدك؟ دنیادده ولاماجاغمه اعلی آز دها برآز بیوردی ایتاروندن چیقاجاغی وقته قدار بکی شوراده چره‌لم ! دیدم لم شوراجه چره‌لم سن‌یاله موشدك .

— یکی آکلاوی فلط ایتاروده ایچون کلدك؟

— هان من بکا : تلفونی یاتدیدوقوره‌لم کی ! دیه‌دشی ایدك . تلفون چالدی : صیه تلفون ایدیوردی . ایتاروده کوشوب پرنسس هکتوره‌دیه‌جغنه اعتماد ایتدیلرسه‌ده بن ایچریه‌دن سزه خبر ویرمکلکی سوه‌دیدم .

— پرنسس هکتورك بیضا خانم‌افندیلرسه‌ده یاوروده‌یمی؟ یوی‌سیه‌ر‌تلفونله مکالمه‌ایدیورلر؟

— أوت ! صیه‌ده سوه‌دیدم .

صحه‌ده آکلاشیلیوردی . قرالیه پرنسس ٢٩ کاون آی کیبه پاریسه قدار عموس طوقتی ، سوکره صالیوره‌شدی دیه‌ه ! دایه‌یه تعلیمات ویردم :

— شو کره قاپوی کوریورسه‌ك ، شوکره دایه‌جغنه کیت ، اوراسی چاله‌جاقسین‌ی چالما و پرنسس بیضایه ، پرنس هکتوره‌ك



آرابه‌نك اوستنده‌کی آدام یه‌نظی سوریه‌یوردی ...

کندی أونه اولدیغی ویرنده ، صاقلادن پرده‌لی خیردار ایله اوزره اوراده کیتدیکمی خبرویر ! آکلادکی ؟ هایدی چابوق ! . .

بر اوتومبیله آکلایه‌جه دوغریه بیضاغه أوینه کیتدم . صیه بنی قارشیلادی :

— نار کلدی باشه بیلمزسکز ، سای یك دیدی ... نار کلدی ! مکر خروانلر بوراسنی آلمیشلر ! بر بر عد ایتمز ، پرنسی براده‌جس ایتمه‌شلری ؟ کاشکه اوچه بر کره اوغراپوب کلسه ایدك ! فقط بنده اولسه چوق شکر کیه‌رم‌دنس نهایت میدانه چیقدی !

صیه‌یه ، بنی پرده‌نك یانه‌دیغی اوطه‌یه کوتور . رنجیده قادار وضدی آکلاتدی :

— هانی بن پرده‌نك یانه‌دیغی ایچاری‌چاغریلی آلتی ایچون بوراپه کادمدیوا ... توالت اوطه‌سنه چیقدم پرده‌یه قیرمیزی صاقالی ، ساچلری دیکن دیکن اولمش بر آدام ایچری کیردی . بن اوتی بر خرسز شیطانه پرچه‌لق ایوردم .

— کیمدی یو ؟ « خرانی » ی ؟ ...

— کم اولدیغی بیلمه‌یوردم اندم . قیرمیزی صاقالی آدام بکا باقاشدی . کوزلری باریل باریل پارلایوردی . « آله هفته بر قاچ یاپابك ! » دیه باغردم . پارمقلرینی دوداقلرینه کوتوروب سوس دیدی وبنی صاقین سوروکله‌دی . قاپوایه اوطوروب اوطوردوم .

— سز پرنسس حضرتلرینك اوده خدمتجیسکز ... انکار ایتمه‌یك ، بیلیورم ... او حاله کیمه پارمه اندر قالاجقسکز ... هیچ بر یره کیمه‌یه‌جکسکز ، هیچ بر یره کیمه‌یه‌جکسکز یوق (پارمقلرینی طاقه‌یه آکار کبی پارتی) یوم ! یوم ! دیدی . بنده کورولتو ایتمدن اوطوردم . لاکین ایچریکی اوطه‌دن بر آیکلی دوکویور و قوریوردم . صاقالی اوغلی ایچری کوردیکه آرتق کندی آوندم اولدیغی ویرنده ، صاقالدن پرده‌لی خیردار ایله اوزره اوراده کیتدیکمی خبرویر ! آکلادکی ؟ هایدی چابوق ! . .

بر اوتومبیله آکلایه‌جه دوغریه بیضاغه آوینه کیتدم . صیه بنی قارشیلادی :

— نار کلدی باشه بیلمزسکز ، سای یك دیدی ... نار کلدی ! مکر خروانلر بوراسنی آلمیشلر ! بر بر عد ایتمز ، پرنسی براده‌جس ایتمه‌شلری ؟ کاشکه اوچه بر کره اوغراپوب کلسه ایدك ! فقط بنده اولسه چوق شکر کیه‌رم‌دنس نهایت میدانه چیقدی !

صیه‌یه ، بنی پرده‌نك یانه‌دیغی اوطه‌یه کوتور . رنجیده قادار وضدی آکلاتدی :

— هانی بن پرده‌نك یانه‌دیغی ایچاری‌چاغریلی آلتی ایچون بوراپه کادمدیوا ... توالت اوطه‌سنه چیقدم پرده‌یه قیرمیزی صاقالی ، ساچلری دیکن دیکن اولمش بر آدام ایچری کیردی . بن اوتی بر خرسز شیطانه پرچه‌لق ایوردم .

— کیمدی یو ؟ « خرانی » ی ؟ ...

— کم اولدیغی بیلمه‌یوردم اندم . قیرمیزی صاقالی آدام بکا باقاشدی . کوزلری باریل باریل پارلایوردی . « آله هفته بر قاچ یاپابك ! » دیه باغردم . پارمقلرینی دوداقلرینه کوتوروب سوس دیدی وبنی صاقین سوروکله‌دی . قاپوایه اوطوروب :

— سز پرنسس حضرتلرینك اوده خدمتجیسکز ... انکار ایتمه‌یك ، بیلیورم ... او حاله کیمه پارمه اندر قالاجقسکز ... هیچ بر یره کیمه‌یه‌جکسکز ، هیچ بر یره کیمه‌یه‌جکسکز یوق (پارمقلرینی طاقه‌یه آکار کبی پارتی) یوم ! یوم ! دیدی . بنده کورولتو ایتمدن اوطوردم . لاکین ایچریکی اوطه‌دن بر آیکلی دوکویور و قوریوردم . صاقالی اوغلی ایچری کوردیکه

... أوت برنجیه ده الله‌لقدر مزه رغمأ پرنسس « هکتور » بوصورتله حالا سیاستدن ورتیرلکدن قورتولامادی . قطبن عان ایرتسی صباح - ووکیله نکاحلانه‌جغم . یارینده برشلیه دوکونجز اولاجق ! روماتم چندی . دوکونجز اولاجق سوزینك آلته « چندی » کلمه‌سی یازوبده امضای توپاچنی صیرادہ تکون چالیندی . بوریه‌لك سسنی دویدم . دیبیوردی که :

— تمنیاتم نهایت ایرتسك اوزره‌در بکی بر ایز کشف ایتدم . دیوان یولده‌کی أوده . . . فنا حاله فیزدم :

— نه صایپلایورسکز ؟ دیدم . پرنس هکتور یولدی بیله .

— یولدیمی ؟... یولدیمی ؟... کیم یولدی ؟.. بر لحظه دوشوندم . فی الحقیقه پرنسی کیم یولمشدی ؟ اوی یولاق مشهور پولیس خفیه‌سی « بوریس » خبر ویردم :

— دادم ! . . .

بوکا کندیده‌کی‌کوره‌رك رسمه بتوری برینه آسدم . بیضاینجم آرتامه کاش قولارینی بوینه دولاشدی . بو بیاض وخارق العاده اولاری پارمقلرینك اوچندن اوموزلرینك باشنه قادار اوپه‌رك یالوردم :

— سی‌سم ! ایشته باقی هی شی اولوب بیتدی . روماتی‌ده یازدم . قاط یالکز اوکره ، دیکم برجهت‌دار . اکر اولمی اوکره غرسم ایچه‌یه اوزونتو اولاجق !

— ندمر او ، یاقم ؟

— قایوت قاغدا ، نك نه دیمك اولدیغی ! أوت صایپیلیکم آرتق سنكله فکاحلاندق اونك ایچون « قایوت قاغدا » نك نه اولدیغی سکا سویله‌یلیم فقط بین ایت یاقم ، بولی کیمسه‌یه سویله‌مه‌جکمك بین ایت .

— واللاهی بیللاهی !

بیضا یوزمه دقته باقدی . یالان آره‌سنه بین ایدمز طاقلدن اولادیمه قناعت کتیرمیه « قایوت قاغدا » نك مناسبتی اولادیمه سویله‌دی . بن اوه‌یه‌یی اوپاردم . حقیقتاً یو « قایوت قاغدا » انفس شیدی . یونی قارتلریده سویله‌مك اولدیغی ده کولدورمه‌یه‌جکم . لاکین نه‌یرسه‌که بین ایتدم ؟ سویله‌مه‌جکم .

— چندی —

آثار توفیق سواریسی علی قبول قاپدان أصل تولدوزولدی

(بشنجی صحیفه‌دن دوام)

اغرادمدن برچوغی قاط کافرله مقابله ایتدیلر . حل اوبول صوی برآدامدی . آکبار هایقیردی :

— آزادلشل .. کیمیلر ارکك اولورلر .. غایتله ورسکز یاندی .. یوزه قارشو سویله‌یکز کومه‌لری یان یانه کلدیلر واوطاغادای سیق ، دار برچاچر ایچنه آلدیلر . ایچارلرندن اوزون بویلو ، کیمیلی اوموزلی ، عضل وجودلی بری ، آیکنجی او . قورمو لاز علی قاپدانی قبول قاپودانك اوغلی ایکی خطوه ایلریه‌رك شوجوانی وردی :

— لاك لیصه‌سی شو .. سنی ایشته‌یوروز . سنك أصرلریکی دیکه‌مه‌یه‌جکز .

علی قبول حدتله یولولان برسله سوردی :

— سبب !

— سببمی ؟ سببی‌ده سویله‌یم کوچرك یك .. چونکه بز پادشاهمز اندرسی سویورز ، اونك اولوزده چالیرز ، یاشیرز ویرمکه آماده‌یز . چونکه سن راضیلغه برمیلك ، چونکه سن شریعت غرادمك خائنیسك ..

علی قبول قاپودان یو صوچم خطابه‌یه حدید بر جواب ویرمکه حاضرلانیوردی . لکن ایشك ماهیه‌سارا چاغی کورن ضابطلردن محمد علی افندی نامنده بر چرخچی قول آغاسی مداخله ایتدی :

— یك اوطه ایسه آرقا اشارل .. قبول قاپودانی بیر فکر چیقسین کیدن .

ونه‌نظرلرك نده سوارینك جوانی بکلمه‌یه‌رك جالغات ایکنجی لوسترومو لازعلیه أمر ویردی :

— هایدی علی چاروش ، ساچاغی کیکنی ایندیر .. یك قاپودانی چیقارالم کیدن ..

قبول یك محمد علی افندینك مداخله‌سنه سبدیت ویرن وضعیته انتقال ایدیجه صوسدی . آرصوکره طورمه‌نك کوپك‌سنده چاپراوا ایدن افرادك صسلری « یوها ! » لری آزاسنده صوك سرعتله حرکت ایدن کیك قاندغم علی قبول قاپودانی دائره‌یه‌یه انکلیسه یاشدیریوردی . حادثه بوراده بیتر کبی برشکل آلمکدن بردن مدهش برچغاغت کسب ایتدی . بایکز تاسیل ؟

لوسترومو لاز علی صاغدالی یاناشیر یاناشیاز سواری‌یه هایقیردی :

— هایدی اقالم .. اولوزه .. فیرلا کیکدن ! علی قبول قاپودان جواب ویردی :

— سواریلر کیمك هرکسدن أول یتیرلر ، غفط چیقارکن هرکسدن صوکره ...

لاز علی بوکا قیزدی :

— وای .. سن حالا سواریلکدنی دم دورییورسك ؟ ذاتاً قباحت بزده .. سنی حالا جیر جیر بوچوق کبی سویله‌یورز قارشوزده .. آزقادانلر .. هایدی شودین اسلام ، شریعت و پادشاه خائنی پارچالایالم . و یونون الهرانه‌کی سوسویلر ال أله ویرمه‌رك زوالی قبول قاپودانك اوزرینه چوللاندیلر . یومرق ، تکمه ، توقات یرمیه قاریشدی . . دوکدیلر ، دوکدیلر ، دوکدیلر ..

یوسیراده اچلرندن بری هایقیردی :

— شریعت خائنی الدمیه‌کوتورلم . بوتکالیف بلااعتراض قبول اولونمدی . علی قبول قاپودان یاقا یاچه ، دوکولن دوکولمه قاسم یاشادیغی یلدیزسرایینه قادار کوتوریلدی ..

بوکیدیغی صوك درجه طلیع اولاندی . قاسم پاشادن قاچان تعلیم ، کیل وطرفرش سوروسنه یولده نه قادار ایشیمز ، کوچوك سرسری واریسه اتفاق ایلمدیکی و آلایه هی اتفاق ایلمدیکه زوالی مرد وطالیجاب طابیلی آلایلدیکنه دوکندی .

آلای یلدیزده ، صوایسی دائره‌سنده اوکنه مواصلت ایتدیکی زمان آثار توفیق سواریسی بك یتکن برحاله ایدی . یوروه‌یه‌یور وایکی قولندن یاقالایان ازیاخود کبی ایکی طرفدن طوتولمش سورونکه بوردی . اوستی باشی پیرتیلدیسی یوزی قان ایچنده قالمش ، آخری ، ورن پارچه پارچه اولمشدی .

سرعسکر عبدالحلیمك سرایی اوکنه کلیر کلز توقف ایتدیلر ویراوه‌ورمکی کلب کبی « بی‌سی بردن آوازلری چیقدی قادار هایقیردیلر :

— پادشاهم چوق یاشا !

جید صاکو یوله یردهنه حاضرلانمش ایدی کی بردن صایسی دائره‌سنك ایکنجی قات چیرلرندن برنده کندینی کوسترمدی .

آرتق سرسریلرك سروریته پان یوادی .

اوله دکل ! ؟ ایشه خائن دهشتلریله اجابت البلمشدی ، اهتق پوایتکدارلغلریله مقابل کندیلرینه رتبه ، عطیه ونشان توزیع ایدیجکدی .

جید ، آیله آلایه سکوت اشارق ویردی وصوکره أمر ایتدی :

— ایکنجی فرقه‌یه کوتوریکز اوراده اجابت بایلدیلر !

بو سورتله ویرلش برأمر ایدی .

لکن برقاچ ثانیه صوکره علی قبول قاپودانی سولکولمانی پرفرزه فرقه‌یه دوغریوسوق ایدوکن سرایك قاپوسندن چیقان بر حرم آغاسی قوشه قوشه لوسترومو لاز علیه یاشادیغی واوکا برقاچ سوز سویلر سویله‌مش ، سونکولو محافظر هپ بردن علی اوبول قاپودانك اوزرینه هجوم ایتدیلر . ونام حمیده جانی یاشدیغی ساعت قوله‌سنك یاشده آثار توفیق سواریسی دهایك دهشتلی برحاله‌ده‌یره سردیلر ..

عبدالحمید وسرای ارکان بر حادثه‌نك یونون صفحاتنه شاهد اولمشلردی .

★★★

هیچ کون کولنن یالمارکن بیلدیز سرایینه مواصلت ایدن بر کونه‌دن بحریه ناظر وکیل پاشا ایچیوردی باورلردن برینك دلالتیله عبدالحمیدآز آزقادانلر .. هایدی شودین اسلام ، شریعت و پادشاه خائنی پارچالایالم . و یونون الهرانه‌کی سوسویلر ال أله ویرمه‌رك زوالی قبول قاپودانك اوزرینه چوللاندیلر . یومرق ، تکمه ، توقات یرمیه قارشدی . . دوکدیلر ، دوکدیلر ، دوکدیلر ..

انصاری بلند

کنه بیلمجه ؟ آکرت تیز

یکمی برنجی مسابقه‌مزده قرعه تیجه‌سنده قازاناناره

یکمی برنجی یلدیزنك حل ایدیلمش شکلی :

درت حرفلی برچیچك اسمی « سنبل » در .

برنجی — قری کویندن تحصیل جنابی بك [یدی بچی ایرا مکافات]

ایکنجی — دار بولی ملای چشمه‌دن جواد فائق بك [بش ایرا مکافات]

اوچنجی — نشانطاشی قزلاروتاکسی‌مالیانندن ١٨٣ نومرولی بانیس ، مصطفی خانم [بك اوغلنه اوطو فرالیه‌ده مجانی آلتی عدد قارت پوستال چفاریلمك ایچون برینی دیه‌ر]

دردنجی — أرن کوی ارزیاقالی جادمسی مصطفی بك [ایکی بچی ایرا مکافات]

بشنجی ، آلتنجی — موغلا ایلك لیز مکتبی معلملرندن أیمه‌نه خلیل خانم ، استانبول سلیمانیه عائله قادین حمای سرقاندره نکرو بش نومرولی خانه‌ده عباس پاشا [هفته‌ده برکونك پوست‌الك آونه‌سی]

یدنجی — أرن کوی ارزیاقالی جادمسی ٨ نومره‌ده اسبق تکفر دافی والیسنك کوچوك کریمه‌سی امیره احسان خانم [شوازاده‌یاشنده فرح سیه‌ماسنه مخصوص برلوحه‌یه بیلنی]

سکزنجی ، طقوزنجی واونجی — بروسه‌ده صد یاشنده شیمان باجه سوقاغنده ١٧ نومرولی خانه‌ده ذکیه حای خانم ، تزیب ایلك لیز مکتبی برنجی صنف طلبه‌سندن (٩٦) نومرولی صیاحت نظمی خانم ، بك اوغلندن جابر علی بك [هفته‌ده برکون ، بك ظریف روزنامه‌لرندن بر داته]

اون برنجی واون ایکنجی — بشکطاش شمسی‌الکتاب لیسه‌سی سوك صنف طلبه‌لرندن (٣٨٥) زوکون ، آیدین ولایی قره‌پیکار ناجیه‌سی حاجی عبدالقادر اوغلرندن حسین جاهد بکلر [هفته‌ده برکون آلتیشر آیلق آونه‌سی]

اون اوچنجی ، اون دردنجی واون بشنجی — قزل طوپراق‌ده‌کی ثابت نوری ، اسکدار پلی‌جوارنده نزل حسان ، قسطونیدن نوری اسماعیل بکلر [پر قرانلر]

اون آلتنجی ، اون یدنجی — بك اوغلی آغابیلمز توفق هادی بك ، آرناوود کرینلی سوم عارف خانم [نصف پر لیرا مکافات]

اون سکزنجی ، اون طقوزنجی و یکرمنجی — کوز نه‌ده نوزی پاشا کوشکنده فاخر فؤاد بك ، استانبول لز لیسه‌سی یدنجی صنف طلبه‌سندن ٩٩ عجرت خانم ، اورته کوپده پورتقال پاشا کوشه سوقاغنده ٤٥ نومرولی خانه‌ده مفیده آمل طلعت خانم [فرح سیه‌ماسنه مخصوص برلوحه‌ی بیلنی]

جانی آلتی عدد قارت پوستال چفاریلمك ایچون برقارته یازمه‌یه — ایکی بچی ایرا مکافات

بشنجی ، آلتنجی یه — « هفته‌ده برکونه » ك بر سنه‌لك آونه‌سی ایرا آونه‌لرمیلیارده یاقین‌سه‌ده‌اخطارا

یدنجی یه — شیرازه‌ده پاشنك انگلیزلی سیچه‌سلسی اولانلر طرح سیچه‌ماسنده بردنه‌یه مخصوص اولق اوزره بر کوپه بیلنی

سکزنجی ، طقوزنجی واونجی یه — « هفته‌ده برکون » ك بر ظریف دوزینه‌طرفندن برد داته

اون برنجی ، و اون ایکنجی یه — « هفته‌ده برکون » ك آلتی آیلق آونه‌سی

اون اوچنجی دن اون بشنجی یه قادار — بر قرانلرك اون آلتنجی واون یدنجی یه — تقدیراً برلیر مکافات

اون سکزنجی ، اون طقوزنجی ویکرمنجی یه — طرح سیچه‌ماسنه مخصوص برد قرانلرق بیلنی

یکرمنجیدن اون توزنجی یه قادار — بردهاد کتاب

اون توزنجی دن اللنجی یه قادار — قره چیفلقلرك ده اعلیسلری نصر ایدیلمکدر .

ملاحظاتدر مزده نوع واردر

برنجی یه — تقدیراً یدی بچی ایرا مکافات

ایکنجی یه — بش ایرا مکافات

اوچنجی یه — بك اوغلنده قوطو فرالیه‌مزده [اجرتلری کوندرمیلیدکدر]

یکمی برنجی مسابقه‌مزده قرعه تیجه‌سنده قازاناناره

یکمی برنجی یلدیزنك حل ایدیلمش شکلی :

درت حرفلی برچیچك اسمی « سنبل » در .

برنجی — قری کویندن تحصیل جنابی بك [یدی بچی ایرا مکافات]

ایکنجی — دار بولی ملای چشمه‌دن جواد فائق بك [بش ایرا مکافات]

اوچنجی — نشانطاشی قزلاروتاکسی‌مالیانندن ١٨٣ نومرولی بانیس ، مصطفی خانم [بك اوغلنه اوطو فرالیه‌ده مجانی آلتی عدد قارت پوستال چفاریلمك ایچون برینی دیه‌ر]

دردنجی — أرن کوی ارزیاقالی جادمسی مصطفی بك [ایکی بچی ایرا مکافات]

بشنجی ، آلتنجی — موغلا ایلك لیز مکتبی معلملرندن أیمه‌نه خلیل خانم ، استانبول سلیمانیه عائله قادین حمای سرقاندره نکرو بش نومرولی خانه‌ده عباس پاشا [هفته‌ده برکونك پوست‌الك آونه‌سی]

یدنجی — أرن کوی ارزیاقالی جادمسی ٨ نومره‌ده اسبق تکفر دافی والیسنك کوچوك کریمه‌سی امیره احسان خانم [شوازاده‌یاشنده فرح سیه‌ماسنه مخصوص برلوحه‌یه بیلنی]

سکزنجی ، طقوزنجی واونجی — بروسه‌ده صد یاشنده شیمان باجه سوقاغنده ١٧ نومرولی خانه‌ده ذکیه حای خانم ، تزیب ایلك لیز مکتبی برنجی صنف طلبه‌سندن (٩٦) نومرولی صیاحت نظمی خانم ، بك اوغلندن جابر علی بك [هفته‌ده برکون ، بك ظریف روزنامه‌لرندن بر داته]

اون برنجی واون ایکنجی — بشکطاش شمسی‌الکتاب لیسه‌سی سوك صنف طلبه‌لرندن (٣٨٥) زوکون ، آیدین ولایی قره‌پیکار ناجیه‌سی حاجی عبدالقادر اوغلرندن حسین جاهد بکلر [هفته‌ده برکونك آلتیشر آیلق آونه‌سی]

اون اوچنجی ، اون دردنجی واون بشنجی — قزل طوپراق‌ده‌کی ثابت نوری ، اسکدار پلی‌جوارنده نزل حسان ، قسطونیدن نوری اسماعیل بکلر [پر قرانلر]

اون آلتنجی ، اون یدنجی — بك اوغلی آغابیلمز توفق هادی بك ، آرناوود کرینلی سوم عارف خانم [نصف پر لیرا مکافات]

اون سکزنجی ، اون طقوزنجی و یکرمنجی — کوز نه‌ده نوزی پاشا کوشکنده فاخر فؤاد بك ، استانبول لز لیسه‌سی یدنجی صنف طلبه‌سندن ٩٩ عجرت خانم ، اورته کوپده پورتقال پاشا کوشه سوقاغنده ٤٥ نومرولی خانه‌ده مفیده آمل طلعت خانم [فرح سیه‌ماسنه مخصوص برلوحه‌ی بیلنی]

یه کتاب قازاناکلر

٢١ — وفا اورتا مکتبی ١٦٢ سدی ، ٢٢ — دارالتفقده‌ی ١٢٤ فرید خاکی ، ٢٣ — پوپولك آیله‌ده نظام جادمسنده عزیزیه سوقاغنده (٩) نومرولی دوقتور سروچیان افندی کوشکنده ملاحت ، ٢٤ — ازمیرآل سنجاغی پورتوه جادمسنده ٣٢ نومرولی خانه‌ده مقبوله ابراهیم ، ٢٥ — بکطاشده صوادیه‌ده ترتیه جادمسنده ٧٩ نومرولی جال بك آبارتمانك برنجی دائره‌سنده لیسه صبی ، ٢٦ — سلطان احمدیا قی آرتیسنده توراق فراخانه‌سی مستأجری علی رضا ، ٢٧ — أرن کوی أوز یاقالی جدده حسین ، ٢٧ — یوزاویوك کراسط فابریقه‌سنده باغچی محمد صادق ، ٢٨ — ازمیر تجارت و صنایع پورصه‌سی اون دوم شعبه‌سنده لطف‌الله فردی ، ٢٩ — ازمیر طلاو کاتی محمد سامی ، ٣٠ — آمله آغیر جزا کاتبی مصطفی ذهنی بکلر وخائلر .

یه مکتب قازاناکلر

٣١ — جنال اوغلی کمرلی سوقاق آلتی نومرولی خانه‌ده طاله ، ٣٢ — قاضی کوی خنکار لغای یادم سوقاق ١٢ نومره‌ده رفیق عثمان ، ٣٣ — ازمیر رشادیه صنجاغی سوقاغنده ٣٢ نومره‌ده ذاخاذالوره ، ٣٤ — غلطه‌ده عرب جامع میدانلاطیق سوقاغنده (٣) نومرولی خانه‌ده مدیحه سعاد ، ٣٥ — آیوالده نحاسیلی منیر بك واسطه‌سیله سعاد کامل ، ٣٦ — آنقره یوزوك ملت جامعی موسیقه باوکنده علی تامی ، ٣٧ — قونیه ارکك لیسه‌لم مکتبی اوچنجی صنف طلبه‌سندن ٣٥٨ وصف ضیا ، ٣٨ — ازمیر ولایته تابع قونی آتلمی محکمه امینه اعضای اکرم ٣٩ — استانبول تورکیه ایش‌باتقمی مأمورلرندن یکر طاقی ، ٤٠ — جنال اوغلندن فریده سامی ، ٤١ — شیرازه‌ده باشنده بیکباشی جواد ، ٤٢ — استانبول ارکك صلح مکتبندن سعید ، ٤٣ — قلعه عسکری لیسه‌سندن ٥٠٢ جال ، ٤٤ — سلطان احمدیا قی آرتیسنده توراق فراخانه‌سی سعادیه‌ده سلا نجاتی ، ٤٥ — استانبول بوسنه قوطوسی ٥٢٩ فؤاد ، ٤٦ — فاتح ثوابت ذکیه فاروق ، ٤٧ — آمله زراعت باقمی مفتشلرندن دوکتورعثمانیه حقی ، ٤٨ — قیصری تاج‌الدین مکتبی بشنجی صنف طلبه‌سندن (١٤٨) عبدالله طوقان ، ٤٩ — کوتاهیه سنادیر زراعیه مدیری توری ، ٥٠ — قاباشده طاش مرد‌وان سوقاغنده ٣ نومرولی خانه‌ده عزیزه خانلر وبکلر .

شیفقو — شیفقو

عمری : فاتح‌یه‌لی

ثانی : شکری قیابك

(شیفقو) فوتغرافانه‌سنك (١٩٢٢) مکافاتی قازانمش ، چوق شیق ، چوق ظریف بر رومانتیزم . رمضان کیجه‌لری خوش کیجه‌لرمك اچون «شیفقو» نك رفاقتی آمین‌اتك کاندر .

دوقتور اکرم امین‌بك

راحتی ضیقلغی متخصص

قاضی کوی - یقوردجی‌لی قارشیسی - نومرو ٣٢

تلفون : قاضی کوی ١٦٤

قارتلرینزك نظر دقتنه :

ادارمیزه متعلق مکتوبلرك ادامه سریعه‌سنه هرکسدن یاقین و مؤثر هیئت تحریریه سریعه‌سنه ، بالخصوص حل مکتوبلرینی ، مسابقه مأمورلغنه طلبلره یالکوسی قوپونلرینی ، طلبه یالقوسی مأمورلغنه قیدیله کوندرملرینی .

آبونه جدیدی وسائر خصوصاتده دوغریدن دوغری یه‌ك مبالغ پوسته حوالسیله ، حوالسیله قالدیرده‌جه قیمت مقدمه‌ی مکتوبلرك ارسال ایدیلمه‌لیدر .

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları